

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 juli 2002

**WETSONTWERP**  
**met betrekking tot het statuut**  
**van de regulator van de Belgische post- en**  
**telecommunicatie-sector**

---

INHOUD

	Blz.
1. Samenvatting .....	3
2. Memorie van toelichting .....	5
3. Voorontwerp .....	30
4. Advies van de Raad van State .....	54
5. Wetsontwerp .....	74
6. Bijlage (zie DOC 50 1937/002)	

CHAMBRE DES REPRESENTANTS  
DE BELGIQUE

11 juillet 2002

**PROJET DE LOI**  
**relatif au statut du régulateur**  
**des secteurs des postes et**  
**des télécommunications belges**

---

SOMMAIRE

	Pages
1. Résumé .....	3
2. Exposé des motifs .....	5
3. Avant-Projet de loi .....	30
4. Avis du Conseil d'Etat .....	54
5. Projet de loi .....	74
6. Annexe (voir DOC 50 1937/002)	

*De regering heeft dit wetsontwerp op 11 juli 2002 ingediend.*

*Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 11 juillet 2002.*

*De « goedkeuring tot drukken » werd op 15 juli 2002 door de Kamer ontvangen.*

*Le « bon à tirer » a été reçu à la Chambre le 15 juillet 2002.*

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
CDH	:	Centre Démocrate Humaniste
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

DOC 50 0000/000	:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer
QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)
BV	:	Beknopt Verslag
PLEN	:	Plenum
COM	:	Commissievergadering

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

DOC 50 0000/000	:	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	:	Questions et Réponses écrites
HA	:	Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA	:	Compte Rendu Analytique
PLEN	:	Séance plénière
COM	:	Réunion de commission

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*  
 Bestellingen :  
 Natieplein 2  
 1008 Brussel  
 Tel. : 02/ 549 81 60  
 Fax : 02/549 82 74  
 www.deKamer.be  
 e-mail : alg.zaken@deKamer.be

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*  
 Commandes :  
 Place de la Nation 2  
 1008 Bruxelles  
 Tél. : 02/ 549 81 60  
 Fax : 02/549 82 74  
 www.laChambre.be  
 e-mail : aff.generales@laChambre.be

## SAMENVATTING

Het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT) werd bij de wet op de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven van maart 1991 opgericht. Het was toen een parastatale A, vertegenwoordigd en beheerd door de minister die bevoegd is voor post en telecommunicatie.

Sindsdien is de telecommunicatiemarkt grondig gewijzigd. De sector is immers sinds 1 januari 1998 voor de concurrentie opengesteld. Vandaar dat het BIPT nieuwe opdrachten kreeg in het kader van de vrije mededinging en harmonisatie op de telecommunicatiemarkt op Europees niveau. De voornaamste nieuwe taken hadden te maken met het beheer van de vergunningen die aan de operatoren werden verleend, de interconnectie van de netwerken van de verschillende operatoren, het beslechten van geschillen en de verstrekking van de universele dienstverlening.

Wat de kwestie van de autonomie van de regulator betreft, heeft België kritiek gekregen zowel vanwege de Europese instanties als van de operatoren op de telecommunicatiemarkt, omdat er een te grote afhankelijkheid is tussen de verantwoordelijke minister en de regulerende instantie. Die kritiek is door de Europese Commissie geformuleerd in de jaarverslagen die zij publiceert over de uitvoering van de « telecommunicatieregelgeving » in de verschillende lidstaten. Bovendien hebben de Europese instanties onlangs aan België een gemotiveerd advies gericht over de organisatie van de regulering in de postsector.

Volgens het wetsontwerp, wordt een nieuwe instelling van openbaar nut opgericht, met een eigen rechtspersoonlijkheid die geen enkele band meer heeft met de minister die bevoegd is voor de betrokken sectoren. De instelling zal een Raad hebben die alle beslissingen neemt die het nieuwe instituut binden.

Om het BIPT voor deze opdracht slagkrachtiger te maken, werd nu overgegaan tot een nieuw statuut. Gezien de huidige marktontwikkelingen en de hervorming van het Europees regelgevend kader voor de telecommunicatiesector, was een autonome instelling nodig.

Concreet komt er een scheiding tussen de regulering en de regelgeving (politieke beleidsopties). De functie van de regulering (het toepassen van de regelgeving eens die uitgevaardigd is) wordt uitgeoefend door de regulator. Het regelgevende werk en het bepalen van de politieke beleids-opties blijft de bevoegdheid van de minister van Telecom-

## RÉSUMÉ

L'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) a été créé par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. C'était alors un parastatal A, représenté et géré par le ministre qui est compétent pour les postes et les télécommunications.

Depuis, le marché des télécommunications a été modifié en profondeur. Le secteur est d'ailleurs ouvert à la concurrence depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1998. Cela explique que l'IBPT a reçu de nouvelles missions dans le cadre d'une libre concurrence et d'une harmonisation du marché des télécommunications au niveau européen. Les principales nouvelles tâches avaient trait à la gestion des autorisations qui ont été accordées aux opérateurs, à l'interconnexion des réseaux de différents opérateurs, à la résolution des litiges et à la fourniture du service universel.

Pour ce qui est de la question de l'autonomie du régulateur, la Belgique est critiquée à la fois par les autorités européennes et les opérateurs sur le marché des télécommunications en raison du trop grand lien de dépendance entre le Ministre responsable et l'autorité de régulation. Ces critiques ont été formulées par la Commission européenne dans les rapports annuels qu'elle publie à propos de l'implémentation dans les différents Etats membres de la réglementation « télécommunication ». En outre, les autorités européennes ont récemment adressé un avis motivé à la Belgique à propos de l'organisation de la régulation dans le secteur postal.

Selon le projet de loi, un nouvel organisme d'intérêt public est créé avec une personnalité juridique propre qui n'a plus aucun lien avec le ministre qui est compétent pour les secteurs concernés. L'institution disposera d'un Conseil qui adopte toutes les décisions qui lient le nouvel institut.

Afin de renforcer l'IBPT pour ces nouvelles missions, il a été procédé à la transition vers un nouveau statut. Vu les développements actuels du marché et la réforme du cadre européen du secteur des télécommunications, une institution autonome était nécessaire.

Concrètement, une scission est établie entre la régulation et la réglementation (options politiques). La fonction de la régulation, c'est à dire, l'application des règles, une fois qu'elles sont promulguées est exercée par le régulateur. Le travail réglementaire et la détermination des options politiques restent de la compétence du Ministre des

*Er blijft evenwel een democratische controle op de regulator. Het BIPT maakt jaarlijks een verslag, publiceert een managementplan, een raadgevend comité geeft aanbevelingen over de activiteiten van het BIPT.*

*Un contrôle démocratique demeurera également. L'IBPT établit un rapport annuel, publie un plan de gestion et, un comité consultatif peut émettre des recommandations quant aux activités de l'IBPT.*

## MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

### ALGEMENE COMMENTAAR

De regulerende functie in de post- en telecommunicatiesector is ingesteld bij de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Die wet heeft het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) opgericht, een parastatale van type A, vertegenwoordigd en beheerd door de minister die bevoegd is voor de aangelegenheden met betrekking tot de post en telecommunicatie en stelde de opdrachten van het Instituut vast (zie artikel 71 tot 79 van de wet van 21 maart 1991).

De oprichting van het BIPT in het begin van de jaren '90 moet worden gezien in het reglementaire kader van die tijd. Op dat ogenblik was de verstrekking van sommige telecommunicatiediensten pas opengesteld voor concurrentie, overeenkomstig de Europese richtlijnen: verkoop van eindapparatuur, beschikbaarstelling van niet-gereserveerde diensten. De hele postale markt daarentegen was op basis van een monopolie georganiseerd.

De voornaamste bevoegdheden die aanvankelijk aan de regulator werden verleend, hadden betrekking op de voorbereiding van het reglementaire kader dat op beide sectoren van toepassing was, de follow-up van de beheerscontracten van de overheidsbedrijven « De Post » en « Belgacom », het toezicht op het kleine gedeelte van de markt waarvoor geen gereserveerde rechten golden, de goedkeuring van telecommunicatieapparatuur en het beheer van het radiospectrum.

Sedertdien heeft de telecommunicatiemarkt echter grondige wijzigingen ondergaan doordat de hele sector vanaf 1 januari 1998 voor concurrentie is opengesteld.

De regulator heeft daarom nieuwe en belangrijke opdrachten toebedeeld gekregen om een correcte en billijke organisatie van de telecommunicatiemarkt te kunnen organiseren, met name bij de wet van 19 december 1997 die erop gericht was het nationale reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen inzake vrije mededinging en harmonisatie op de telecommunicatiemarkt, welke voortvloeiden uit de beslissingen van de Europese Unie. De voornaamste nieuwe bevoegdheden die aan de regulator werden toebedeeld, houden verband

## EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

### COMMENTAIRE GÉNÉRAL

La fonction de régulation du secteur des postes et des télécommunications a été mise en place par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. La loi crée l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT), parastatal de type A, représenté et géré par le Ministre qui est compétent pour les matières relatives aux postes et télécommunications et définit les missions de l'Institut (voir article 71 à 79 de la loi du 21 mars 1991).

La création de l'IBPT au début des années 1990 est à replacer dans le cadre réglementaire de l'époque. A ce moment, en application des directives européennes, la fourniture de certains services de télécommunications venait d'être ouverte à la concurrence: vente d'appareils terminaux, mise à disposition de services non-réservés. Par contre, l'ensemble du marché postal était organisé sur une base monopolistique.

Les principales compétences attribuées initialement au régulateur tenaient en la préparation du cadre réglementaire applicable aux deux secteurs, dans le suivi des contrats de gestion des entreprises publiques « La Poste » et « Belgacom », dans la surveillance de la petite partie du marché qui ne faisait pas l'objet de droits réservés, dans l'agrément d'appareils de télécommunication et dans la gestion du spectre radioélectrique.

Depuis cette époque cependant le marché des télécommunications a connu de profondes mutations, l'ensemble du secteur étant ouvert à la concurrence à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1998.

Le régulateur s'est vu dès lors confier de nouvelles et importantes missions afin qu'il devienne le garant d'une organisation juste et équitable du marché des télécommunications, notamment par la loi du 19 décembre 1997 visant à adapter le cadre réglementaire national aux obligations de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union Européenne. Les principales nouvelles compétences attribuées au régulateur concernent la gestion des autorisations accordées aux opérateurs, les matiè-

met het beheer van de vergunningen die aan de operatoren worden verleend, aangelegenheden met betrekking tot de interconnectie van de netwerken van verschillende operatoren, het beslechten van geschillen, de verstrekking van de universele dienst.

Bovendien zij erop gewezen dat de postale markt de komende jaren even grote veranderingen zal ondergaan als die welke zich nu op de telecommunicatiemarkt voordoen.

Vandaag moet worden vastgesteld dat hoewel de opdrachten van de regulerende instantie de jongste tijd aanzienlijk zijn toegenomen, de organisatie zelf van de instantie niet mee geëvolueerd is. Achtergesteld door een structuur die overgeërfd is van het begin van de jaren '90, loopt het BIPT op termijn het gevaar al de opdrachten die de wet eraan heeft toebedeeld, niet langer efficiënt te kunnen vervullen.

Gelet op de huidige marktontwikkelingen, met name de aan de gang zijnde hervorming van het Europese regelgevingskader voor de telecommunicatiesector, streeft het onderhavige ontwerp twee doelstellingen na : enerzijds de autonomie van de regulerende instantie vergroten en anderzijds de voorwaarden versoepelen die aan de menselijke en materiële organisatie van zijn werkzaamheden ten grondslag liggen.

Wat de kwestie van de autonomie van de regulator betreft, heeft België kritiek gekregen zowel vanwege de Europese instanties als van de operatoren op de telecommunicatiemarkt, omdat er een te grote afhankelijkheid is tussen de verantwoordelijke minister en de regulerende instantie. Die kritiek is door de Europese Commissie geformuleerd in de jaarverslagen die zij publiceert over de uitvoering van de « telecommunicatieregeling » in de verschillende lidstaten. Bovendien hebben de Europese instanties onlangs aan België een gemotiveerd advies gericht over de organisatie van de regulering in de postsector.

Het onderhavige ontwerp wil daarom het statuut van de regulator van de post- en telecommunicatiesector wijzigen, waarbij het zijn huidige eigen rechtspersoonlijkheid wel behoudt, maar geen nauwe organieke banden meer zal hebben met de minister die bevoegd is voor de betrokken sectoren. Het nieuwe statuut impliceert dat de regulator een Raad zal hebben die alle beslissingen neemt welke het nieuwe Instituut binden.

Die organisatie is overgenomen van die welke toegepast wordt op de regulatoren van andere grote economische sectoren, zoals de Bankcommissie of de Commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas.

res relatives à l'interconnexion des réseaux d'opérateurs différents, la résolution des litiges, la mise en œuvre du service universel.

Et il est à noter que, dans les prochaines années le marché postal connaîtra des mutations aussi importantes que celles que vit actuellement le marché des télécommunications.

Le constat doit aujourd'hui être fait que si les missions de l'autorité de régulation se sont sensiblement accrues ces derniers temps, l'organisation même de l'autorité n'a pas évolué. Handicapé par une structure héritée du début des années 90, l'IBPT risque à terme de ne plus pouvoir remplir efficacement l'ensemble des missions qui lui ont été confiées par la loi.

Au vu des évolutions actuelles des marchés, notamment la réforme en cours du cadre réglementaire européen applicable au secteur des télécommunications, le présent projet poursuit deux objectifs : accroître l'autonomie de l'autorité de régulation d'une part, assouplir les conditions qui président à l'organisation humaine et matérielle de ses activités d'autre part.

Pour ce qui est de la question de l'autonomie du régulateur, la Belgique est critiquée à la fois par les autorités européennes et les opérateurs sur le marché des télécommunications en raison du trop grand lien de dépendance entre le Ministre responsable et l'autorité de régulation. Ces critiques ont été formulées par la Commission européenne dans les rapports annuels qu'elle publie à propos de l'implémentation dans les différents Etats membres de la réglementation « télécommunication ». En outre, les autorités européennes ont récemment adressé un avis motivé à la Belgique à propos de l'organisation de la régulation dans le secteur postal.

Le présent projet vise dès lors à modifier le statut du régulateur du secteur des télécommunications et des postes tout en lui conservant son actuelle personnalité juridique propre qui n'aura cependant plus de liens organiques étroits avec le Ministre compétent pour les secteurs concernés. Le nouveau statut implique que le régulateur sera doté d'un Conseil qui prendra toutes les décisions engageant le nouvel Institut.

Cette organisation est calquée sur celle applicable aux régulateurs d'autres grands secteurs économiques comme la Commission bancaire ou la Commission de régulation de l'électricité et du gaz.

De grotere autonomie die wordt toegekend aan de regulator van de post en de telecommunicatie na de opheffing van zijn statuut van parastatale A zal hem meer flexibiliteit geven, met name bij de werving van zijn personeel en hem zo in staat stellen om zich beter aan te passen aan de onophoudelijke ontwikkelingen in de post- en telecommunicatiesector.

Toch dient te worden opgemerkt dat die autonomie niet absoluut is en dat het optreden van de regulator zal worden omringd door een zeker aantal controlemechanismen. Zo zijn, zoals voorgesteld door de Raad van State, mechanismen ingesteld om de politieke verantwoordelijkheid van de uitvoerende macht over het optreden van de regulator te handhaven. Bovendien bepaalt het wetsontwerp dat de raadgevende comités voor de telecommunicatie en voor de post, jaarlijks aanbevelingen zullen uitbrengen over de activiteiten van het Instituut.

Overeenkomstig het reglementaire kader, is het onderhavige ontwerp ter consultatie voorgelegd aan een zeker aantal instanties, waaronder de Europese Commissie en uiteraard de Raad van State. De opmerkingen, commentaar en adviezen die dit heeft opgeleverd zijn uiterst constructief geweest en vormden een aanzienlijke verrijking voor de kwaliteit van het aanvankelijke ontwerp en hebben aldus de toekomstige activiteit van de regulator van de post en telecommunicatie verbeterd. Die verschillende opmerkingen zijn in verreikende mate opgenomen in de definitieve versie van het ontwerp die ter goedkeuring aan het Parlement wordt voorgelegd.

Zo heeft de Raad van State op 5 juni 2002 een advies verstrekt over het voorontwerp van wet dat zowel algemene als specifieke opmerkingen bevatte.

Onder de algemene opmerkingen wijst de Raad van State erop dat sedert de voorbereiding van het voorontwerp in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen op 24 april 2002 vier richtlijnen zijn bekendgemaakt die het Europese juridische kader dat op de telecommunicatiesector van toepassing is grondig hervormen en het onderhavige ontwerp daarom aan die nieuwe Europese bepalingen moet voldoen. De desbetreffende Europese richtlijnen (« kaderrichtlijn », « vergunningenrichtlijn », « toegangsrichtlijn » en « universeledienstrichtlijn ») zullen heel binnenkort worden omgezet via een wetsontwerp betreffende elektronische communicatie dat de bepalingen van de wet van 21 maart 1991 met betrekking tot de organisatie van de telecommunicatiemarkt totaal zal hervormen. Het spreekt vanzelf dat wanneer sommige bepalingen van die richtlijnen betrekking hebben op de organisatie van de regulerende instantie, daarmee rekening is gehouden in de onderhavige versie van het wetsontwerp.

L'autonomie accrue accordée au régulateur des Postes et des Télécommunications suite à l'abandon de son statut de parastatal A lui donnera plus de souplesse, notamment à l'occasion de l'engagement de son personnel et lui permettra ainsi de mieux s'adapter aux évolutions incessantes du secteur des postes et des télécommunications.

Il est à noter, néanmoins, que cette autonomie n'est pas absolue et qu'un certain nombre de garde-fous entoureront l'activité du régulateur. Ainsi, comme suggéré par le Conseil d'Etat des mécanismes ont été mis en place afin de maintenir la responsabilité politique du pouvoir exécutif sur l'activité du régulateur. De plus, le projet de loi stipule que les comités consultatifs des télécommunications et des postes émettront chaque année des recommandations quant à l'activité de l'Institut.

Conformément au cadre réglementaire, le présent projet a été soumis à la consultation d'un certain nombre d'instances dont la Commission européenne et bien entendu le Conseil d'Etat. Les remarques, commentaires et avis émis à ces occasions ont été extrêmement constructives et de nature à enrichir sensiblement la qualité du projet initial et donc à améliorer l'activité future du régulateur des postes et des télécommunications. Ces différentes observations ont été très largement intégrées dans la version définitive du projet qui est soumise à l'approbation du Parlement.

Ainsi, le Conseil d'Etat a rendu le 5 juin 2002 un avis à propos de l'avant-projet de loi contenant à la fois des observations générales et des observations particulières.

Parmi les observations générales, le Conseil d'Etat souligne que depuis la préparation de l'avant projet, le Journal Officiel des Communautés européennes a publié le 24 avril 2002 quatre directives qui réforment en profondeur le cadre juridique européen applicable au secteur des télécommunications et que dès lors le présent projet doit être conforme à ces nouvelles dispositions européennes. Les directives européennes dont question (directives « cadre », « autorisation », « accès » et « service universel ») feront très prochainement l'objet d'une transposition via un projet de loi relatif aux communications électroniques qui réformera fondamentalement les dispositions de la loi du 21 mars 1991 concernant l'organisation du marché des télécommunications. Il est évident que dans la mesure où certaines des dispositions de ces directives concernent l'organisation de l'organe de régulation, il est en a été tenu compte dans la présente version du projet de loi.

De Raad van State wijst erop dat het nieuwe Europese regelgevingskader niet langer betrekking heeft op telecommunicatie, maar op elektronische communicatie, en dat de federale staat daarom niet langer de enige bevoegde overheid is om de richtlijnen om te zetten. Zoals de Raad van State benadrukt, is het niet denkbaar dat in de toekomst de federale staat en de gemeenschappen elk apart maatregelen kunnen nemen om de eenvormig gemaakt markt van elektronische-communicatienetwerken en -diensten te reglementeren. Om die klip te omzeilen, stelt de Raad van State voor om een samenwerkingsovereenkomst te sluiten tussen de federale staat en de gemeenschappen. Die overeenkomst is nu in voorbereiding en zal inderdaad de omzetting van het nieuwe Europese kader moeten vergezellen. Die overeenkomst is evenwel geen voorwaarde voor de instelling van een nieuwe federale regulerende structuur voor de post- en telecommunicatiemarkt. De instelling van een dergelijke structuur valt immers uitsluitend onder de federale bevoegdheid. Bovendien zal die federale regulerende structuur tot aan de omzetting van de nieuwe richtlijnen enkel bevoegd zijn voor telecommunicatie, dus niet voor elektronische communicatie.

De Raad van State is van mening dat de voorgestelde hervorming slechts in onvolmaakte zin tegemoet komt aan de kritiek van de Europese overheden wat betreft de onvoldoende scheiding in België tussen de beheersfunctie van de staat met betrekking tot het overheidsaandeel in de autonome overheidsbedrijven die actief zijn op de telecommunicatie- en postmarkt, en de regulerende functies op die markten. Toch zij erop gewezen dat sedert de verklaring van de minister van Telecommunicatie van 7 maart 2001 die verduidelijkt dat de uitvoering van en het toezicht op de uitvoering van de reglementering enkel onder het Instituut ressorteren, de scheiding van de regulerende functie en de functie inzake het beheer van de overheidsaandelen in de betrokken bedrijven *de facto* gewaarborgd is. Ook wordt onderstreept dat uit het onderhavige ontwerp voortvloeit dat de belangrijkste beslissingen met betrekking tot de organisatie van de regulator onder de bevoegdheid vallen van de Ministerraad (bijvoorbeeld de aanstelling van de leden van de Raad). Ten slotte, hangt de scheiding van de machten inzake regulering en inzake beheer van de overheidsparticipaties rechtstreeks af van de bevoegdheden die worden verleend aan de verschillende regeringsleden en maakt die niet het voorwerp uit van het onderhavige ontwerp, dat betrekking heeft op het statuut van de regulator.

De Raad van State onderstreept dat de uitvoerende macht voldoende controle moet kunnen uitoefenen op de nieuwe instelling die met de regulering belast is en dat derhalve mechanismen moeten worden ingesteld aan de hand waarvan de politieke verantwoordelijkheid van de

Le Conseil d'Etat fait remarquer que le nouveau cadre réglementaire européen concerne non plus les télécommunications, mais les communications électroniques, et que l'Etat fédéral n'est dès lors plus la seule autorité compétente pour assurer la transposition des directives. Tout comme le souligne le Conseil d'Etat il n'est pas concevable que dans le futur l'Etat fédéral et les Communautés puissent prendre chacun séparément les mesures visant à réglementer le marché unifié des réseaux et des services de communications électroniques. Afin d'éviter cet écueil, le Conseil d'Etat suggère de conclure un accord de coopération entre l'Etat fédéral et les Communautés. Cet accord est en cours de préparation et devra effectivement accompagner la transposition du nouveau cadre européen. Cet accord n'est cependant pas un préalable à la mise en place d'une nouvelle structure de régulation fédérale des marchés des postes et des télécommunications. La mise en place d'une telle structure relève en effet exclusivement des compétences fédérales. De plus jusqu'à la transposition des nouvelles directives cette structure fédérale de régulation sera compétente uniquement pour les télécommunications, à l'exclusion donc des communications électroniques.

Le Conseil d'Etat estime que la réforme proposée ne répond qu'imparfaitement aux critiques des autorités européennes concernant l'absence de séparation suffisante en Belgique entre les fonctions étatiques de gestion de la part publique dans les entreprises publiques autonomes actives sur le marché des télécommunications et des postes et les fonctions de régulation de ces marchés. Il est à noter cependant que depuis la déclaration du Ministre des Télécommunications en date du 7 mars 2001 qui précise que l'exécution et le contrôle de l'exécution de la réglementation relèvent de la seule compétence de l'Institut, la séparation des fonctions de régulation et de gestion des parts publics dans les entreprises concernées est *de facto* assurée. Il est également à souligner qu'il résulte du présent projet que les décisions les plus importantes relatives à l'organisation du régulateur relèvent de la compétence du Conseil des Ministres (par exemple la désignation des membres du Conseil). Enfin, la séparation des pouvoirs en matière de régulation et en matière de gestion des participations publiques dépend directement des compétences qui sont attribuées aux différents membres du Gouvernement et ne relève pas de l'objet du présent projet qui concerne le statut du régulateur.

Le Conseil d'Etat souligne que le pouvoir exécutif doit pouvoir exercer un contrôle suffisant sur le nouvel organisme en charge de la régulation et qu'il convient dès lors de mettre en place des mécanismes permettant de maintenir la responsabilité politique du pouvoir exécutif.



uitvoerende macht kan worden gehandhaafd. Zoals door de Raad van State is voorgesteld, wordt daarom voor de minister de mogelijkheid gecreëerd om tegen de beslissingen van het Instituut beroep aan te tekenen bij het Hof van Beroep, dat in kortgeding uitspraak doet. De instelling van een bijzonder voogdijstelsel voor bepaalde beslissingen van het Instituut is eveneens door de Raad van State voorgesteld. Omdat het evenwel om een voogdij gaat die enkel gericht is op sommige handelingen die in het bijzonder door de wetgever worden bepaald op het stuk van elektronische communicatie, passen die bepalingen beter bij de omzetting in Belgisch recht van het Europese regelgevingskader inzake elektronische communicatie. Zo zou kunnen worden gedacht aan de instelling van een voogdij voor de belangrijkste besluiten die door het Instituut worden genomen naar aanleiding van een openbare raadpleging of die een kennisgeving aan de Commissie en de overige buitenlandse regulatoren rechtvaardigen krachtens de artikelen 6 en 7 van de « kaderrichtlijn » (bijvoorbeeld de definitie van de relevante markten of de bepaling van het niet-concurrentiële karakter van een bepaalde markt). Tot slot zijn, zoals de Raad van State het wenste, de bevoegdheden herzien die zijn toebedeeld aan de ambtenaren van het Instituut die de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie hebben, ter wille van een betere omschrijving van hun werkgebied.

Het ontwerp is aangepast om de praktische betrekkingen tussen de Raad voor de mededinging en het Instituut beter te preciseren.

Zoals de Raad van State heeft voorgesteld, is het ontwerp aangepast om geen eind te maken aan de rechtspersoonlijkheid van het Instituut dat opgericht is bij artikel 71 van de wet van 21 maart 1991. Het Instituut verliest daardoor het statuut van parastale A en krijgt dat van een instelling van openbaar nut zonder dat er een onderbreking is in de continuïteit van zijn rechtspersoonlijkheid.

Wat de rechten betreft, is naar aanleiding van het advies van de Raad van State in het ontwerp een regel ingevoerd die stelt dat de verordeningsbepalingen die in de telecommunicatie- en postale wetgeving voorzien in algemene vergoedingen die door het Instituut worden geïnd, door de wetgever moeten worden bekrachtigd.

Er zijn ook wijzigingen aangebracht in de oorspronkelijke tekst die ter advies aan de Raad is voorgelegd om bijvoorbeeld rekening te houden met een aantal nieuwe termen die in de Copernicushervorming van het openbaar ambt zijn ingevoerd of om tegemoet te komen aan de bezorgdheid van de Raad van State met betrekking tot de samenhang tussen de huidige hervorming en het nieuwe Europese juridische kader.

Ainsi que suggéré par le Conseil d'Etat il est dès lors créé la possibilité pour le Ministre d'introduire un recours contre les décisions de l'Institut auprès de la Cour d'Appel statuant comme en référé. L'instauration d'un mécanisme de tutelle spéciale sur certaines décisions de l'Institut a également été suggéré par le Conseil d'Etat. Cependant, s'agissant d'une tutelle ne visant que certains actes spécialement déterminés par le législateur en matière de communication électroniques, ces dispositions trouvent mieux leur place à l'occasion de la transposition en droit belge du cadre réglementaire européen relatif aux communications électroniques. On pourrait ainsi envisager l'instauration d'une tutelle sur les actes les plus importants adoptés par l'Institut à la suite d'une consultation publique ou qui justifient une information à la Commission et aux autres régulateurs étrangers en vertu des articles 6 et 7 de la directive « cadre » ( ex. la définition des marchés pertinents ou la détermination du caractère non concurrentiel d'un marché déterminé). Enfin, ainsi que souhaité par le Conseil d'Etat, les compétences accordées aux agents de l'Institut disposant de la qualité d'officier de police judiciaire ont été repensées de manière telle à mieux cibler le champ de leurs actions.

Le projet a été adapté afin de mieux préciser les modalités de relation entre le Conseil de la Concurrence et l'Institut.

Ainsi que suggéré par le Conseil d'Etat, le projet a été adapté afin de ne pas mettre fin à la personnalité civile de l'Institut créée par l'article 71 de la loi du 21 mars 1991. L'Institut perd dès lors le statut de parastale A pour acquérir celui d'un organisme d'intérêt public sans qu'il n'y ait rupture dans la continuité de sa personnalité juridique.

Pour ce qui concerne les redevances, suite à l'avis du Conseil d'Etat, une modalité a été introduite dans le projet prévoyant que les dispositions réglementaires dans la législation des télécommunications et des postes prévoyant des rémunérations de nature générale perçues par l'Institut doivent faire l'objet d'une confirmation par le législateur.

Des modifications ont également été apportées au texte initial soumis à l'avis du Conseil afin de prendre en compte par exemple certaines nouvelles terminologies introduites par la réforme Copernic de la Fonction publique ou rencontrer le souci du Conseil d'Etat de cohérence entre la réforme actuelle et le nouveau cadre juridique européen.

Op het ogenblik dat de informatiemaatschappij haar intrede doet en de postmarkt geliberaliseerd wordt, wordt gehoopt dat de hervorming van het statuut van de regulator die laatste ertoe in staat zal stellen om in de toekomst, net als in het verleden, een stuwende kracht te zijn in de ontwikkeling van de telecommunicatie- en de postmarkt, en dat ten voordele van de hele gemeenschap, namelijk de operatoren, de industriewereld en de zowel professionele als particuliere gebruikers.

## ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

### HOOFDSTUK 1

#### Algemeen

Artikel 1 verduidelijkt dat het onderhavige ontwerp betrekking heeft op aangelegenheden die zowel onder de Kamer van Volksvertegenwoordigers als onder de Senaat ressorteren.

Dit wetsontwerp bevat immers een aantal bepalingen die verband houden met de organisatie van hoven en rechtbanken. Het regelt derhalve een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, met name het 9° van dat artikel.

Artikel 2 van het ontwerp beschrijft de inhoud van deze hervorming, die tot doel heeft het juridische statuut van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie te wijzigen en de werkwijze te verbeteren van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie en het Raadgevend Comité voor de postdiensten.

Artikel 3 bevat een zeker aantal definities die nodig zijn voor een goed begrip van het onderhavige ontwerp.

In geval van twijfel over de betekenis die aan een precieze term moet worden gegeven, wordt verwezen naar de artikelen 68 en 131 van de wet van 21 maart 1991, naar artikel 1 van de wet van 30 juli 1979, en naar de definities die opgenomen zijn in de verschillende bepalingen van die wetten of in de uitvoeringsbesluiten ervan.

Au moment où la société de l'information se met en place et où le marché postal se libéralise, l'espoir est que la réforme du statut du régulateur permettra à ce dernier d'être dans le futur, comme il l'a été dans le passé, un élément moteur du développement du marché des télécommunications et des postes et ce au profit de l'ensemble de la collectivité, c'est à dire les opérateurs, le monde industriel et les utilisateurs tant professionnels que domestiques.

## COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE

### CHAPITRE PREMIER

#### Généralités

L'article 1<sup>er</sup> précise que le présent projet vise des matières relevant à la fois de la Chambre des Représentants et du Sénat.

Le projet de loi contient en effet un certain nombre de dispositions ayant trait à l'organisation des cours et tribunaux. Il règle par conséquent une matière telle que visée à l'article 77 de la Constitution, à savoir le 9° de cet article..

L'article 2 du projet décrit le contenu de la présente réforme qui a pour objet de modifier le statut juridique de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications et d'améliorer les modalités de fonctionnement du Comité consultatif pour les télécommunications et du Comité consultatif pour les services postaux.

L'article 3 fournit un certain nombre de définitions nécessaires à la bonne compréhension du présent projet.

En cas de doute quant à la signification à donner à un terme précis, il est renvoyé aux articles 68 et 131 de la loi du 21 mars 1991, à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 30 juillet 1979, et aux définitions qui figurent dans les différentes dispositions de ces lois ou dans leurs arrêtés d'exécution.

## HOOFDSTUK 2

## De raadgevende comités

## Afdeling 1

*Raadgevend comité voor de telecommunicatie*

Artikel 4 richt bij de federale overheidsdienst die bevoegd is voor de telecommunicatiesector, een adviescommissie op die aanbevelingen doet, genaamd Raadgevend Comité voor de telecommunicatie.

Aan de hand van een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, zullen de nadere regels worden bepaald voor de werking van dat Comité overeenkomstig de verschillende bepalingen die opgenomen zijn in afdeling 1 van hoofdstuk 2 van het onderhavige ontwerp. Om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State bepaalt het dispositief van de wet nu dat de vertegenwoordiging van de gemeenschappen en de gewesten in het Comité bij een koninklijk besluit zal kunnen worden geregeld. Dat koninklijk besluit zal evenwel moeten worden genomen met de instemming van de gemeenschaps- en gewestregeringen. Die vertegenwoordiging van de gemeenschappen en de gewesten is in het bijzonder gerechtvaardigd door de convergentie van de telecommunicatie- en de omroep techniek, alsook door de invloed van de ontwikkeling van de telecommunicatienetten op het milieu.

De kwestie van de vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in het Comité wordt geregeld door de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviseerende bevoegdheid en behoeft geen bijzondere bepaling in het onderhavige ontwerp. Deze wet is immers van toepassing op alle organen die advies kunnen verlenen aan een of meer ministers en schrijft voor dat ten hoogste twee derde van de leden van het adviserende orgaan van hetzelfde geslacht zijn.

Het Comité wordt samengesteld uit alle actoren van de telecommunicatiesector, zoals de particuliere en professionele gebruikers, de industriëlen die telecommunicatiemateriaal vervaardigen, de vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers. Ook de dienstenleveranciers en operatoren van openbare netwerken zetelen in het Comité en vertegenwoordigen de belangen van de leveranciers en operatoren die aangemeld zijn als beschikende over een aanmerkelijke macht, krachtens de bepalingen van de wet van 1991, van de nieuwkomers die geen aanmerkelijke macht hebben of zij die belast zijn met de universele dienst.

## CHAPITRE 2

## Les comités consulatifs

## Section 1

*Comité consultatif pour les services postaux*

L'article 4 crée un comité d'avis qui formule des recommandations, dénommé Comité consultatif pour les télécommunications au sein du service public fédéral compétent pour le secteur des télécommunications.

Il revient à un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres de définir les modalités de fonctionnement de ce Comité en application des différentes dispositions figurant dans la section 1 du chapitre 2 du présent projet. Afin de répondre à l'observation du Conseil d'Etat le dispositif de la loi prévoit maintenant qu'un arrêté royal pourra organiser la représentation des Communautés et des Régions au sein du Comité. Cet arrêté royal devra cependant être pris avec l'accord des Gouvernements des Communautés et des Régions. Cette représentation des Communautés et des Régions est justifiée notamment par la convergence entre les techniques de télécommunications et de radiodiffusion ainsi que par l'impact sur l'environnement du développement des réseaux de télécommunication.

La question de la représentation des hommes et des femmes au sein du Comité est réglée par la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis et ne justifie pas une disposition particulière dans le présent projet. Cette loi s'applique en effet à tous les organes pouvant fournir des avis à un ou plusieurs ministres et prescrit que deux tiers des membres au maximum de l'organe de consultation sont du même sexe.

Le Comité est composé de tous les acteurs du secteur des télécommunications tels les utilisateurs domestiques et professionnels, les industriels fabricant du matériel de télécommunication, les représentants des travailleurs et des employeurs. Les fournisseurs de services et les opérateurs de réseaux publics sont également présents au sein du Comité et représentent les intérêts des fournisseurs et opérateurs déclarés puissants sur le marché en vertu des dispositions de la loi de 1991, nouveaux entrants non puissants ou opérateurs en charge du service universel.

De vertegenwoordigers van de regeringen zetelen in het Raadgevend Comité zonder stemrecht.

Het Instituut alsook de ombudsdienst voor telecommunicatie zetelen als waarnemer in het Comité. Dit betekent dat zij de zittingen bijwonen, in essentie om de overige leden informatie te verstrekken. Zij zorgen ervoor neutraal en onpartijdig te blijven. Het Instituut zal zelf zijn vertegenwoordiging in het Comité moeten regelen.

Artikel 5 verduidelijkt dat de bevoegdheden van het Comité uitsluitend niet-bindende, raadgevende bevoegdheden zijn. Zo formuleert het Comité een aanbeveling over elke algemene kwestie die verband houdt met de telecommunicatiesector. Daarbij wordt gedacht aan aanbevelingen over de ontwikkeling van de informatiemaatschappij, de weerslag van de invoering van nieuwe technologieën of de ontwikkelingen van het regelgevingskader die op Europees niveau worden beoogd.

Het Comité is ook bevoegd om de minister aanbevelingen te verstrekken in verband met het beleid dat inzake telecommunicatie moet worden gevolgd, aanbevelingen die geenszins bindend zijn.

Ten slotte geeft het Comité aanbevelingen met betrekking tot de regulerende activiteiten van het Instituut voor wat betreft de telecommunicatiesector. Die aanbeveling vindt ten minste jaarlijks plaats en wordt samen met het jaarverslag gepubliceerd dat de activiteiten van het Comité samenvat.

Artikel 6 verduidelijkt dat het Comité in principe collegiale aanbevelingen aanneemt. De mogelijkheid tot pluraliteit van standpunten wordt echter erkend, aangezien afwijkende meningen na de aanbevelingen worden vermeld. Het Comité zal in voorkomend geval zelf oordelen over de opportuniteit om de identiteit bekend te maken van de leden die een dergelijke afwijkende mening hebben geuit.

Artikel 7 bepaalt dat de aanbevelingen in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd. Die publicatie kan een verkorte weergave zijn of verwijzen naar een publicatie of een website waar de integrale versie van het advies terug te vinden is. Niets verhindert daarom dat die aanbevelingen ook elders worden gepubliceerd, bijvoorbeeld op een andere website (die van het Instituut, die van de federale overheidsdienst waaraan het Comité verbonden is of die van het Comité zelf).

Artikel 8 gaat over de werkingskosten van het Comité die ten laste komen van het Instituut en benadrukt dat het secretariaat zal worden verzorgd door het Instituut.

Les représentants des Gouvernements siègent au Comité consultatif sans voix délibérative.

L'Institut ainsi que le Service de médiation pour les télécommunications siègent en qualité d'observateurs au sein du Comité. Ceci signifie qu'ils assistent aux séances essentiellement dans le but d'informer les autres membres. Ils veillent à rester neutres et impartiaux. Il reviendra à l'Institut d'organiser sa représentation au sein du Comité.

L'article 5 précise que les compétences du Comité sont exclusivement des compétences d'avis non contraignants. Ainsi le Comité formule une recommandation sur toute question générale relative au secteur des télécommunications. On pense ainsi à des recommandations concernant le développement de la société de l'information, l'impact de l'introduction de nouvelles technologies ou les évolutions du cadre réglementaire envisagées au niveau européen.

Le Comité est également compétent pour faire des recommandations au Ministre quant à la politique à suivre en matière de télécommunications, recommandations qui n'ont pas d'aspects contraignants.

Enfin le Comité émet des recommandations quant aux activités de régulation de l'Institut en ce qui concerne le secteur des télécommunications. Cette recommandation est au moins annuelle et est publiée avec le rapport annuel qui résume les activités du Comité.

L'article 6 précise que le Comité adopte en principe des recommandations collégiales. La possibilité de pluralité des points de vue est cependant reconnue puisque les opinions divergentes figurent à la suite des recommandations. Le Comité appréciera lui-même, le cas échéant, l'opportunité de révéler l'identité des membres ayant émis une telle opinion divergente.

L'article 7 stipule que les recommandations sont publiées au *Moniteur belge*. Cette publication pourra se faire de manière abrégée ou donner les références d'une publication ou d'un site Internet où l'intégralité de l'avis peut être trouvé. Rien ne s'oppose ainsi à ce que ces recommandations soient également publiées ailleurs, comme par exemple sur un autre site Internet (celui de l'Institut, celui du service public fédéral auquel est rattaché le Comité ou celui du Comité lui-même).

L'article 8 traite des frais de fonctionnement du Comité qui sont à charge de l'Institut et souligne que le secrétariat sera assuré par ce dernier.

## Afdeling 2

### *Raadgevend comité voor de postdiensten*

Artikel 9 creëert bij de federale overheidsdienst die bevoegd is voor de postsector en naar het model van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie, een tweede adviescommissie die aanbevelingen doet, namelijk het Raadgevend Comité voor de postdiensten.

Zo zullen aan de hand van een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels worden bepaald voor de werking van dat Comité overeenkomstig de verschillende bepalingen die opgenomen zijn in afdeling 2 van hoofdstuk 2 van het onderhavige ontwerp, met name diegene die betrekking hebben op de werking van vergaderingen met beslissingsrecht of het verstrekken van aanbevelingen.

Het Comité is samengesteld uit alle actoren van de postsector, zoals de particuliere en professionele gebruikers, de vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers. Ook de postoperatoren zullen in het Comité vertegenwoordigd zijn, alsook de leverancier van de universele dienst. Om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State bepaalt het dispositief van de wet nu dat de vertegenwoordiging van de gemeenschappen en de gewesten in het Comité bij een koninklijk besluit zal kunnen worden geregeld. Dat koninklijk besluit zal evenwel moeten worden genomen met de instemming van de gemeenschaps- en gewestregeringen. Die vertegenwoordiging is in het bijzonder gerechtvaardigd door de invloed die de ontwikkelingen in de postale netwerken op de gewestelijke ontwikkeling kunnen hebben.

Wat betreft de samenstelling door de minister, in casu de minister die de postaanlegenheden onder zijn bevoegdheid heeft, gelden dezelfde opmerkingen als die welke gemaakt werden met betrekking tot artikel 4 van het ontwerp, namelijk dat dit Comité onderworpen is aan de bepalingen van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

De vertegenwoordigers van de regeringen zullen evenwel zonder stemrecht in het Raadgevend Comité zeten.

Het Instituut en de dienst « Ombudsman » bij De Post zetelen als waarnemer in het Comité. Dit betekent dat zij de zittingen bijwonen, in essentie om de overige leden informatie te verstrekken. Zij zorgen ervoor neutraal en onpartijdig te blijven. Het Instituut zal zelf zijn vertegenwoordiging in het Comité moeten regelen.

## Section 2

### *Comité consultatif pour les services postaux*

*L'article 9 crée, au sein du service public fédéral compétent pour le secteur des postes, sur le modèle du Comité consultatif pour les télécommunications, un second comité d'avis formulant des recommandations. Il est dénommé Comité consultatif pour les services postaux.*

Ainsi, il revient à un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres de définir les modalités de fonctionnement de ce Comité en application des différentes dispositions figurant dans la section 2 du chapitre 2 du présent projet, notamment celles concernant le fonctionnement des assemblées délibérantes ou l'émission de recommandations.

Le Comité est composé de tous les acteurs du secteur des postes tels les utilisateurs domestiques et professionnels, les représentants des travailleurs et des employeurs. Les opérateurs postaux sont également représentés au sein du Comité tout comme le fournisseur de service universel. Afin de répondre à l'observation du Conseil d'Etat le dispositif de la loi prévoit maintenant qu'un arrêté royal pourra organiser la représentation des Communautés et des Régions au sein du Comité. Cet arrêté royal devra cependant être pris avec l'accord des Gouvernements des Communautés et des Régions. Cette représentation est notamment justifiée par l'impact que peuvent avoir les évolutions des réseaux postaux sur le développement régional.

En ce qui concerne la composition par le Ministre, in casu le Ministre ayant les matières postales dans ses attributions, les mêmes remarques que celles faites concernant l'article 4 du projet sont d'application à savoir que ce Comité est soumis aux dispositions de la loi du 20 juillet 1990 sur la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Les représentants du gouvernement fédéral siègent cependant aux réunions du Comité consultatif sans voix délibérative.

L'Institut et le Service de Médiation auprès de La Poste siègent en qualité d'observateurs au sein du Comité. Ceci signifie qu'ils assistent aux séances essentiellement dans le but d'informer les autres membres. Ils veillent à rester neutres et impartiaux. Il revient à l'Institut d'organiser sa représentation au sein du Comité.

Artikel 10 verduidelijkt dat de bevoegdheden van het Comité uitsluitend raadgevende bevoegdheden zijn. Zo formuleert het Comité een niet-bindende aanbeveling over elke algemene kwestie die verband houdt met de postsector, zoals de evolutie van de regelgeving op Europees niveau.

Het Comité is ook bevoegd om de minister aanbevelingen te verstrekken in verband met het beleid dat op postaal gebied moet worden gevolgd, aanbevelingen die geenszins bindend zijn.

Ten slotte geeft het Comité aanbevelingen met betrekking tot de activiteiten van het Instituut voor wat betreft de regulering van de postsector. Die aanbeveling vindt ten minste jaarlijks plaats en wordt samen met het jaarverslag gepubliceerd dat de activiteiten van het Comité samenvat.

Artikel 11 verduidelijkt dat het Comité in principe collegiale aanbevelingen aanneemt. De mogelijkheid tot pluraliteit van standpunten wordt echter erkend, aangezien afwijkende meningen na de aanbevelingen worden vermeld. Het comité zal in voorkomend geval zelf oordelen over de opportuniteit om de identiteit bekend te maken van de leden die een dergelijke afwijkende mening hebben geuit.

Artikel 12 bepaalt dat alle aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de postdiensten in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd. Net als bij het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie kan die publicatie gedeeltelijk zijn via verwijzing. Niets verhindert daarom dat die aanbevelingen ook elders worden gepubliceerd, bijvoorbeeld op een website; die van het Instituut, die van de federale overheidsdienst waaraan het Comité verbonden is of die van het Comité zelf.

Artikel 13 gaat over de werkingskosten van het Comité, die ten laste zullen komen van het Instituut, en benadrukt dat het secretariaat door het Instituut zal worden verzorgd.

### HOOFDSTUK 3

#### Het instituut

##### Afdeling 1

##### *Algemeen*

Overeenkomstig het voorstel van de Raad van State wijst artikel 14 erop dat de rechtspersoonlijkheid van de

L'article 10 précise que les compétences du Comité sont exclusivement des compétences d'avis. Ainsi le Comité formule une recommandation non contraignante sur toute question générale relative au secteur des postes comme par exemple l'évolution de la réglementation au niveau européen.

Le Comité est également compétent pour faire des recommandations au Ministre quant à la politique à suivre en matière de poste, recommandations qui n'ont pas d'aspects contraignants.

Enfin le Comité émet des recommandations quant aux activités de l'Institut en ce qui concerne la régulation du secteur postal. Cette recommandation est au moins annuelle et est publiée avec le rapport annuel qui résume les activités du Comité.

L'article 11 précise que le Comité adopte en principe des recommandations collégiales. La possibilité de pluralité des points de vue est cependant reconnue puisque les opinions divergentes figurent à la suite des recommandations. Le Comité appréciera lui-même, le cas échéant, l'opportunité de révéler l'identité des membres ayant émis une telle opinion divergente.

L'article 12 stipule que toutes les recommandations de Comité consultatif pour les services postaux sont publiées au *Moniteur belge*. Tout comme pour le Comité consultatif pour les télécommunications cette publication peut être partielle par renvoi. Rien ne s'oppose ainsi à ce que les recommandations soient également publiées ailleurs, comme par exemple sur un site Internet ; celui de l'Institut, du service public fédéral auquel est rattaché le Comité ou celui du Comité lui-même.

L'article 13 traite des frais de fonctionnement du Comité qui seront à charge de l'Institut et souligne que le secrétariat sera assuré par ce dernier.

### CHAPITRE 3

#### L'Institut

##### Section 1

##### *Généralités*

Conformément à la suggestion du Conseil d'Etat, l'article 14 souligne que la personnalité juridique du régula-

regulator die onder het statuut van parastatale A is opgericht bij de wet van 21 maart 1991, blijft voortbestaan in de vorm van een statuut sui generis, dat door deze wet wordt geregeld. Onder zijn nieuwe statuut zal het Instituut onder andere alle opdrachten vervullen die het had onder het statuut van parastatale A. Het Instituut is een instelling van algemeen nut en derhalve een bestuursorgaan. Dit betekent dat onder meer de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur van toepassing is op het Instituut, alsook de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen.

Ingevolge het advies van de Raad van State is de bepaling van in het oorspronkelijke ontwerp die zegt dat het Instituut is samengesteld uit een Raad en andere leden van het personeel in het dispositief geschrapt. Andere bepalingen van het onderhavige ontwerp bepalen evenwel dat het Instituut wordt geleid door een Raad die de bevoegdheden van het Instituut uitoefent en het in rechte vertegenwoordigt, en dat de overige leden van het personeel van het Instituut de Raad bijstaan in de vervulling van zijn opdrachten en in diensten zijn ingedeeld.

## Afdeling 2

### *Bevoegdheden en opdrachten*

Artikel 15 heeft betrekking op de bevoegdheden van het Instituut.

Naar het voorbeeld van artikel 75 van de wet van 21 maart 1991, kent die bepaling algemene opdrachten toe aan het Instituut.

Zoals artikel 14, eerste lid, van het ontwerp preciseert, blijft het Instituut bevoegd voor alle aangelegenheden die eraan zijn toebedeeld bij de wet van 21 maart 1991 (bepalingen van Titel I en inzonderheid die met betrekking tot de werking en de organisatie van de ombudsdienst, bepalingen van Titel III met betrekking tot telecommunicatie en bijlagen bij de wet, bepalingen van Titel IV met betrekking tot postale aangelegenheden) en bij de wet van 1979 op de radiocommunicatie, en dat in zoverre die bevoegdheden door het huidige wetsontwerp onverlet zijn gelaten. Het Instituut is vanzelfsprekend in staat om de bevoegdheden uit te oefenen die zouden kunnen voortvloeien uit andere wettelijke bevoegdheden. Er zij evenwel op gewezen dat naar aanleiding van het advies van de Raad van State, de verwijzing naar de mogelijke toewijzing van bevoegdheden aan het Instituut via een verordeningstekst vervallen is.

De algemene opdrachten die in artikel 15 beschreven zijn, zijn de volgende :

teur créé sous le statut de parastatal A par la loi du 21 mars 1991 se poursuit sous la forme du statut sui generis organisé par la présente loi. Sous son nouveau statut, l'Institut exercera notamment toutes les compétences qui sont les siennes lorsqu'il avait le statut de parastatal A. L'Institut est un organisme d'intérêt public et par conséquent, une autorité administrative. Cela signifie qu'entre autres la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration ainsi que la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs sont d'application à l'Institut.

Suite à l'avis du Conseil d'Etat, la disposition figurant dans le projet initial et mentionnant que l'Institut est composé d'un Conseil et d'autres membres du personnel a été omise dans le dispositif. D'autres dispositions du présent projet de loi stipulent cependant que l'Institut est dirigé par un Conseil qui exerce les compétences de l'Institut et le représente en justice et que les autres membres du personnel de l'Institut assistent le Conseil dans l'accomplissement de ses missions et sont regroupés en services.

## Section 2

### *Compétences et missions*

L'article 15 concerne les compétences de l'Institut.

À l'instar de l'article 75 de la loi du 21 mars 1991, cette disposition attribue des missions générales à l'Institut.

Comme le précise l'article 14, alinéa 1<sup>er</sup> du projet, l'Institut reste compétent pour toutes les matières qui lui sont attribuées par la loi du 21 mars 1991 (dispositions du Titre I et particulièrement celles relatives au fonctionnement et à l'organisation du service de médiation, dispositions du Titre III relatives aux télécommunications et annexes de la loi, dispositions du Titre IV relatives aux matières postales) et par la loi de 1979 sur les radiocommunications, et cela pour autant que ces compétences ne soient pas modifiées par le présent projet de loi. L'Institut est par ailleurs évidemment apte à exercer les compétences qui pourraient découler d'autres attributions légales. On notera cependant que suite à l'avis du Conseil d'Etat la référence à l'attribution possible de compétences à l'Institut via un texte réglementaire a été supprimée.

Les missions générales décrites à l'article 15 sont les suivantes :

Het Instituut kan adviezen verstrekken (artikel 15, § 1, 1°). Die adviezen kunnen op eigen initiatief worden uitgebracht of op verzoek van de minister. De adviezen die op eigen initiatief of op verzoek worden verstrekt, kunnen betrekking hebben op alle aangelegenheden of activiteiten die onder de bevoegdheid van het Instituut vallen, ongeacht of het gaat om de bijzondere bevoegdheden die zijn toegekend, dan wel om algemene bevoegdheden. In dat kader kan het Instituut adviezen verstrekken over geschillen tussen operatoren.

Artikel 15, § 1, 2°, schrijft voor dat het Instituut administratieve beslissingen mag nemen die een dwingende waarde hebben.

Artikel 15, § 1, 3°, kent het Instituut een algemene opdracht toe inzake toezicht en controle op de post- en telecommunicatiemarkt. Het is dus de taak van het Instituut om erover te waken dat alle marktspelers de verschillende wettelijke en administratieve bepalingen die op hen van toepassing zijn, nauwgezet naleven.

Artikel 15, § 1, 4°, verleent het Instituut een bevoegdheid om het ertoe in staat te stellen de partijen met elkaar te verzoenen in geval van een geschil. Die procedure wordt al geregeld bij het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende een verzoeningsprocedure voor het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie. Die procedure biedt marktpartijen de mogelijkheid om op informele en discrete wijze een oplossing te zoeken voor hun conflict, met de hulp en onder toezicht van het Instituut. Er wordt op gewezen dat die procedure in de toekomst waarschijnlijk verder zal evolueren omdat het nieuwe Europese regelgevingskader bepaalt dat een nationale regelgevende instantie mag weigeren een geschil via een dwingende beslissing op te lossen wanneer andere systemen, zoals bemiddeling, voorhanden zijn.

Artikel 15, § 2, 1°, wijst erop dat het Instituut onderzoeken en openbare raadplegingen kan organiseren.

De term « openbare raadpleging » verwijst naar een begrip dat afkomstig is van de teksten van het nieuwe Europese kader dat van toepassing is op de telecommunicatiesector. In de zin van dat nieuwe kader moeten die openbare raadplegingen worden gehouden, met name wanneer een door de regulator beoogde beslissing een belangrijke invloed kan hebben op een markt. De procedure die op die openbare raadplegingen van toepassing is, wordt ook beschreven in het Europese kader en impliceert onder andere een kennisgeving van de ontwerpbeslissing van de regulator aan de Europese Commissie en aan de regulatoren van andere lidstaten.

L'Institut peut formuler des avis (article 15, § 1<sup>er</sup>, 1°). Ces avis peuvent être émis d'initiative ou à la demande du Ministre. Les avis émis d'initiative ou à la demande peuvent porter sur toutes les matières ou les activités qui relèvent des compétences de l'Institut qu'il s'agisse des compétences particulières attribuées ou des compétences générales. Dans ce cadre, l'Institut pourra ainsi émettre des avis sur des différends qui opposent des opérateurs.

L'article 15 § 1<sup>er</sup>, 2°, stipule que l'Institut peut prendre des décisions administratives qui ont une valeur contraignante.

L'article 15, § 1<sup>er</sup> 3°, attribue à l'Institut une mission générale de surveillance et de contrôle du marché des postes et des télécommunications. Il revient donc à l'Institut de veiller à ce que tous les acteurs du marché respectent scrupuleusement les différentes dispositions légales et administratives qui leurs sont applicables.

L'article 15, § 1<sup>er</sup>, 4°, confère à l'Institut une compétence visant à lui permettre de concilier les parties en cas de litige. Cette procédure est déjà organisée par l'arrêt royal du 10 décembre 1997 fixant une procédure de conciliation devant l'Institut belge des services postaux et des télécommunications. Cette procédure permet aux parties du marché de chercher d'une manière informelle et discrète une solution à leur conflit, avec l'aide et sous la surveillance de l'Institut. Il est à noter que cette procédure est sans doute appelée à se développer dans le futur dans la mesure où le nouveau cadre réglementaire européen prévoit qu'une autorité réglementaire nationale peut refuser de résoudre un litige par une décision contraignante lorsque d'autres mécanismes, comme la médiation, existent.

L'article 15, § 2, 1°, souligne que l'Institut peut organiser des enquêtes et des consultations publiques.

Les termes « consultation publique » renvoient à un concept issu des textes du nouveau cadre européen applicable au secteur des télécommunications. Au sens de ce nouveau cadre, ces consultations publiques doivent être effectuées notamment dès qu'une décision envisagée par le régulateur est susceptible d'avoir des incidences importantes sur un marché. La procédure applicable à ces consultations publiques est également décrite par le cadre européen et implique notamment une notification du projet de décision du régulateur à la Commission européenne et aux régulateurs d'autres états membres.



Het begrip « onderzoek » waarvan sprake in artikel 15, § 2, 1°, stemt overeen met een andere soort van consultatie die veel informeler is en die kan plaatsvinden (buiten de gevallen waarvoor de hierboven bedoelde openbare raadpleging verplicht zal zijn) zodra het Instituut het standpunt over de een of andere kwestie wil kennen van de spelers op de betrokken markt.

Krachtens artikel 15, § 2, 2°, kan het Instituut ook overgaan tot verzoeken om informatie waarvan de noodzaak gemotiveerd moet worden, maar die mogen worden gedaan zodra het van oordeel is dat het bepaalde informatie nodig heeft voor de uitoefening van zijn taken en de vervulling van zijn opdrachten. Het stelt op het ogenblik van het verzoek het soort van gevraagde informatie vast, alsook de precieze termijn waarin die inlichtingen eraan moeten worden verstrekt.

Het Instituut moet ook meewerken met andere, zowel nationale als internationale instanties (artikel 15, § 2, 3°). Zo werkt het met name samen met de Europese Commissie, met zijn tegenhangers in de overige lidstaten of met de regulatoren van andere Belgische economische sectoren.

Tevens werkt het Instituut samen met de Belgische autoriteiten die belast zijn met de mededinging. Een koninklijk besluit genomen op gezamenlijk voorstel van de ministers van Economie en van Telecommunicatie zal de nadere regels van die samenwerking vaststellen. Overeenkomstig de opmerking van de Raad van State is het soort van samenwerking in het dispositief zelf verduidelijkt, namelijk de uitwisseling van informatie en de raadpleging.

### Afdeling 3

#### *De Raad*

#### Onderafdeling 1

#### *Algemeen*

Artikel 16, eerste lid, is bedoeld om de Raad alle nodige macht te verlenen om de opdrachten van het Instituut te vervullen. De Raad kan daartoe alle nodige daden stellen, het Instituut vertegenwoordigen en namens het Instituut contracten opmaken en ondertekenen.

Artikel 16, tweede lid, biedt de Raad de mogelijkheid om zijn bevoegdheden geheel of gedeeltelijk over te dragen aan zijn leden.

La notion d'enquête visée à l'article 15, § 2, 1° correspond à un autre type de consultation beaucoup plus informelle et pouvant intervenir (en dehors des cas pour lesquels la consultation publique visée plus haut sera obligatoire) dès que l'Institut souhaite obtenir la position des acteurs du marché concerné sur l'une ou l'autre question.

En vertu de l'article 15, § 2, 2°, l'Institut peut aussi effectuer des demandes d'informations dont la nécessité doit être motivée mais qui peuvent être faites dès qu'il estime avoir besoin d'une quelconque information dans le cadre de l'exercice de ses compétences et de l'accomplissement de ses missions. Il fixe, au moment de la demande, le type d'information sollicitée et le délai précis dans lequel ces informations doivent lui être fournies.

Il revient également (article 15, § 2, 3°) à l'Institut de coopérer avec d'autres institutions tant nationales qu'internationales. Il coopère ainsi notamment avec la Commission européenne, ses homologues des autres états membres ou encore les régulateurs d'autres secteurs économiques belges.

L'Institut coopère également avec les autorités belges en charge de la concurrence. Un arrêté royal pris sur proposition conjointe des Ministres de l'Economie et des Télécommunications fixera les modalités de cette coopération. Suivant l'observation du Conseil d'Etat, le type de coopération a été précisé dans le dispositif lui-même à savoir notamment l'échange d'informations et la consultation.

### Section 3

#### *Le Conseil*

#### Sous-section première

#### *Généralités*

L'article 16, alinéa 1<sup>er</sup>, vise à donner au Conseil tous les pouvoirs nécessaires à l'accomplissement des missions de l'Institut. Le Conseil peut ainsi accomplir tous les actes nécessaires à cette fin, représenter l'Institut et établir et signer des contrats au nom de celui-ci.

L'article 16, alinéa 2, donne au Conseil la possibilité de déléguer tout ou partie de ses pouvoirs à un ou plusieurs de ses membres.

Het feit dat artikel 16, tweede lid, dat soort van overdracht beoogt, zou het mogelijk moeten maken om desnoods het besluitvormingsproces te vereenvoudigen voor aangelegenheden die rechtstreeks kunnen worden beheerd door een van de leden van de Raad en niet noodzakelijk door de Raad als collectief geheel.

Artikel 16, derde lid, biedt de Raad bovendien de mogelijkheid om de ondertekening van bepaalde documenten schriftelijk aan één of meer personeelsleden van de diensten te delegeren.

Die delegatie van ondertekening is in feite een eenvoudige praktische manier waardoor de Raad bijvoorbeeld de taak om een groot aantal vergunningen te ondertekenen aan een personeelslid kan toevertrouwen zonder dat de Raad zelf dat soort van formaliteit moet uitvoeren. De delegatie van ondertekening in casu laat echter alle verantwoordelijkheid en alle bevoegdheid die te maken heeft met de akte waarvan de ondertekening overgedragen is, in handen van de Raad.

Artikel 16, vierde lid, stelt de Raad in de gelegenheid om een beroep te doen op alle externe expertise die nodig is voor de uitoefening van zijn bevoegdheden. Daar de telecommunicatiematerie dikwijls bijzonder ingewikkeld kan zijn, zowel vanuit het oogpunt van de technische aspecten, als op andere niveaus, zoals verplichtingen inzake boekhouding, tarieven enz., is het absoluut noodzakelijk om te voorzien in de eventuele tussenkomst van deskundigen om de Raad in zijn taak bij te staan. Het is vanzelfsprekend dat deze oproep tot externe expertise zal plaatsvinden in naleving van de wetgeving aangaande openbare aanbestedingen.

## Onderafdeling 2

### *Samenstelling*

Artikel 17, § 1, bepaalt dat de Raad samengesteld is uit drie leden, waaronder een voorzitter. Wat betreft de vergoeding van de leden van de Raad, zal een weging van hun functie gebeuren overeenkomstig het koninklijk besluit van 11 juli 2001 betreffende de weging van de management- en de staffuncties in de federale overheidsdiensten en tot vaststelling van hun wedde.

Artikel 17, § 2, verduidelijkt dat de voorzitter en de overige leden van de Raad benoemd worden voor een termijn van 6 jaar bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Hun mandaat kan worden hernieuwd, maar een lid mag maximaal twaalf jaar in de Raad zetelen, met dien verstande dat de leden van de Raad hun mandaat blijven uitoefenen (behoudens in het geval

Le fait que l'article 16, alinéa 2, envisage ce type de délégation devrait permettre au besoin de simplifier la procédure de décision du Conseil pour des questions pouvant être gérées directement par un des membres et non nécessairement par le Conseil dans sa collégialité.

L'article 16, alinéa 3, donne par ailleurs au Conseil la possibilité de déléguer par écrit la signature de certains documents à un ou plusieurs membres du personnel des services.

Cette délégation de signature est en réalité une simple modalité pratique permettant au Conseil, par exemple, de confier la tâche de signature d'un grand nombre d'autorisations à un membre du personnel sans que le Conseil ne doit lui-même procéder à ce type de formalité. La délégation de signature en l'espèce laisse cependant entre les mains du Conseil toute responsabilité et tout pouvoir lié à l'acte dont la signature est déléguée.

L'article 16, alinéa 4, donne au Conseil la possibilité de recourir à toutes expertises extérieures nécessaires à l'exercice de ses compétences. La matière des télécommunications pouvant être souvent particulièrement complexe tant d'un point de vue des aspects techniques qu'à d'autres niveaux tels les obligations en matière de comptabilité, de tarifs, etc. il est indispensable de prévoir l'intervention éventuelle d'experts pour assister le Conseil dans sa tâche. Il va de soi que cet appel à de l'expertise externe se fera dans le respect de la législation en matière de marchés publics.

## Sous-section 2

### *Composition*

L'article 17, § 1<sup>er</sup>, dispose que le Conseil est composé de trois membres parmi lesquels un Président. En ce qui concerne les rémunérations des membres du Conseil, une pondération sera effectuée conformément à l'arrêté royal du 11 juillet 2001 relatif à la pondération des fonctions de management et d'encadrement dans les services publics fédéraux et fixant leur traitement.

L'article 17, § 2, précise que le Président et les autres membres du Conseil sont nommés pour un terme de 6 ans par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Leur mandat est renouvelable sachant que la durée maximale de présence d'un membre au sein du Conseil ne peut dépasser douze ans, étant entendu que les membres du Conseil continuent d'exercer leur mandat (sauf en cas

van afzetting) tot in hun vervanging is voorzien. Het zou immers onaanvaardbaar zijn mochten de regulerende taken van het Instituut in het gedrang komen doordat niet of niet tijdig in de opvolging van zittende Raadsleden is voorzien.

Artikel 17, § 3, wil de voorwaarden preciseren waaraan de leden van de Raad moeten voldoen gedurende de hele duur van hun mandaat. Die voorwaarden houden verband met hun bekwaamheid, hun integriteit en hun onafhankelijkheid.

Het tweede lid schrijft voor dat de leden van de Raad geen belangen mogen hebben in de ondernemingen die actief zijn op de markt van de telecommunicatie en/of de postdiensten.

Uiteraard worden die belangen bedoeld die een invloed zouden kunnen hebben op de noodzakelijke onpartijdigheid en onafhankelijkheid waarmee de leden van de Raad de regulering van de telecommunicatie- en postsector moeten behartigen : zo moet het hebben van aandelen van een telecommunicatiebedrijf beschouwd worden als strijdig met onderhavig artikel 17, § 3. Het feit dat men een beroep doet op de diensten van een post- of telecommunicatieoperator kan daarentegen niet beschouwd worden als zijnde strijdig met artikel 17, § 3.

Het verbod op het hebben van een belang in een telecommunicatie- of postbedrijf moet gedurende twee jaar na het einde van het mandaat van het lid van de Raad worden nageleefd. Er is in een strafsancie voorzien in geval van inbreuk op dat lid.

Dat lid, alsook de voorwaarde inzake onafhankelijkheid zijn een afspiegeling van de algemene filosofie van het wetsontwerp, waarvan een van de belangrijke aspecten bestaat uit de onafhankelijkheid van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie in zijn rol van regulator op die markten.

Artikel 17, § 4, voorziet in de vaststelling bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad van de voorwaarden met betrekking tot het statuut, de bezoldiging, alsook de plichten van de leden van de Raad.

Artikel 17, § 5, stelt dat de leden van de Raad afzetting bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit. De redenen waarom en de omstandigheden waarin een dergelijke afzetting mogelijk is, zullen worden bepaald bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Artikel 18 heeft betrekking op het gebruik van de talen binnen de Raad.

de révocation) jusqu'au moment où il est pourvu à leur remplacement. Il serait en effet inacceptable que les missions de régulation de l'Institut soient compromises parce qu'il n'a pas été pourvu ou pas été pourvu à temps à la succession des membres du Conseil en exercice.

L'article 17, § 3, vise à préciser les conditions que doivent remplir les membres du Conseil pendant toute la durée de leur mandat. Ces conditions sont liées à leur compétence, leur intégrité et leur indépendance.

Le second alinéa précise que les membres du Conseil ne peuvent avoir un intérêt dans les entreprises actives sur les marchés des télécommunications et/ou des services postaux.

Il va de soi que l'on vise ici les intérêts qui pourraient avoir une influence sur l'impartialité nécessaire et l'indépendance avec laquelle les membres du Conseil doivent gérer la régulation du secteur des postes et celui des télécommunications : ainsi, le fait de posséder des parts dans une société de télécommunications doit être considéré comme étant contraire à l'article 17, § 3 en question. Par contre le fait de recourir aux services d'un opérateur postal ou de télécommunication ne peut évidemment être considéré comme étant contraire à l'article 17, § 3.

L'interdiction d'avoir un intérêt dans une société de télécommunications ou postale doit être respectée pendant les deux ans suivant la fin du mandat du membre du Conseil. Une sanction pénale a été prévue en cas d'infraction à cet alinéa.

Cet alinéa ainsi que la condition d'indépendance font écho à la philosophie générale du projet de loi dont un des aspects important est l'indépendance de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications dans son rôle de régulateur de ces marchés.

L'article 17, § 4, prévoit la fixation par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres des conditions relatives au statut, à la rémunération ainsi qu'aux devoirs des membres du Conseil.

L'article 17, § 5, stipule que les membres du Conseil peuvent être révoqués par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Les motifs et les circonstances dans lesquels une telle révocation peut avoir lieu seront fixés par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

L'article 18 est relatif à l'emploi des langues au sein du Conseil.

Behalve bij de eerste samenstelling van de Raad, moet elk lid een functionele kennis van de twee voornaamste landstalen hebben. Het betreft de functionele taalkennis opgelegd aan een houder van een managementfunctie zoals bepaald in artikel 43<sup>ter</sup>, § 7 eertse lid van de taalwetgeving in bestuurszaken, ingevoegd bij de wet van 12 juni 2002.

### Onderafdeling 3

#### *Werking*

Artikel 19, eerste lid, biedt eenieder die rechtstreeks en persoonlijk bij een besluit van de Raad betrokken is, de mogelijkheid om zijn standpunt ten overstaan van de Raad uiteen te zetten. Dat standpunt kan ofwel mondeling ofwel schriftelijk uiteengezet worden. Naargelang van de omstandigheden is het aan de Raad om de nadere regels te bepalen die het meest geschikt zijn voor de naleving van artikel 19, eerste lid.

Artikel 19, tweede lid, bepaalt dat de beslissingen van de Raad worden meegedeeld aan de personen die rechtstreeks en persoonlijk betrokken zijn. Het huishoudelijk reglement van de Raad moet de regels bevatten die van toepassing zijn op de bekendmaking van de beslissingen van de Raad.

Artikel 20, § 1, machtigt de Raad om voorlopige maatregelen aan te nemen in geval van dringende noodzakelijkheid en bij gevaar voor ernstig en moeilijk te herstellen nadeel. Hij stelt op dat ogenblik de duur van de maatregelen vast, die niet meer mag bedragen dan twee maanden. Bij de opstelling van die procedureregels is het nieuwe Europese kader nageleefd dat op de telecommunicatiesector van toepassing is.

Artikel 20, § 2 stelt de voorzitter in de gelegenheid om op dezelfde wijze voorlopige maatregelen te nemen wanneer een snelle vergadering van de Raad niet kan worden georganiseerd. Indien de Raad de voorlopige maatregelen niet binnen vier werkdagen bekrachtigt, blijven zij zonder gevolg.

Artikel 21 van het ontwerp verleent de Raad de middelen om te dwingen tot de naleving van de beslissingen van de Raad, alsook van de reglementering waarop het Instituut controle uitoefent en toeziet.

De eerste paragraaf stelt de Raad in staat iedere overtreder in gebreke te stellen om, binnen een termijn die de Raad vaststelt, een einde te maken aan de overtreding op de van kracht zijnde reglementering.

Sauf lors de la première composition du Conseil, chaque membre doit avoir une connaissance fonctionnelle des deux principales langues nationales. Ceci se réfère à la connaissance fonctionnelle des langues imposée au titulaire d'une fonction de management comme précisé à l'article 43<sup>ter</sup>, § 7 alinéa 1 de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative, comme introduit par la loi du 12 juin 2002..

### Sous-section 3

#### *Fonctionnement*

L'article 19, alinéa 1<sup>er</sup> offre à toute personne concernée directement et personnellement par une décision du Conseil la possibilité d'exposer son point de vue devant le Conseil. L'exposition de ce point de vue peut se faire soit oralement soit par écrit. En fonction des circonstances, il revient au Conseil de déterminer les modalités les plus adéquates au respect de l'article 19 alinéa 1<sup>er</sup>.

L'article 19, alinéa 2 stipule que les décisions du Conseil sont communiquées aux personnes directement et personnellement concernées. Le règlement d'ordre intérieur du Conseil contiendra les règles applicables en matière de notification des décisions du Conseil.

L'article 20, § 1<sup>er</sup> donne au Conseil le pouvoir d'adopter des mesures provisoires en cas d'urgence et de risque de préjudice grave et difficilement réparable. Il fixe à ce moment la durée des mesures qui ne peut excéder deux mois. Ces modalités de procédures ont été établies dans le respect du nouveau cadre européen applicable au secteur des télécommunications.

L'article 20, § 2 permet au Président de prendre de la même manière des mesures provisoires lorsqu'une réunion rapide du Conseil ne peut être organisée. Si ce dernier ne confirme pas les mesures provisoires dans un délai de quatre jours ouvrables, elles sont sans effets.

L'article 21 du projet donne au Conseil des moyens de contraindre au respect de ses décisions ainsi que de la réglementation dont l'Institut assure le contrôle et la surveillance.

Le 1<sup>er</sup> paragraphe permet au Conseil de mettre tout contrevenant en demeure de remédier à un manquement au regard de la réglementation en vigueur dans un délai qu'il fixe.

Krachtens artikel 22, § 2, kan de Raad, indien de overtreder zich niet schikt naar de ingebrekestelling van de Raad, hetzij omdat de termijn verstreken is, hetzij omdat het gevolg dat aan de ingebrekestelling is gegeven ontoereikend is, hem een administratieve boete opleggen, na hem te hebben gehoord.

Artikel 21, § 3, beoogt het geval waarbij bij herhaalde inbreuken of na het opleggen van een boete, de overtreder weigert een toereikend gevolg te geven aan de ingebrekestelling. De Raad kan dan, na de belanghebbende te hebben gehoord, de hele of gedeeltelijke opschorting bevelen van de verlening van de telecommunicatiedienst of van de exploitatie van het desbetreffende telecommunicatienetwerk of van de levering van de desbetreffende postdienst, of van het op de markt brengen van die diensten.

#### Onderafdeling 4

##### *Huishoudelijk reglement*

Artikel 22 stelt de minimale inhoud vast van het huishoudelijk reglement van de Raad dat zal worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit

#### Onderafdeling 5

##### *Vertrouwelijkheid*

Artikel 23 bepaalt dat de leden van de Raad aan het beroepsgeheim onderworpen zijn. Bijgevolg mogen zij aan derden geen vertrouwelijke informatie meedelen waarvan zij kennis hebben in het kader van de uitoefening van hun functies, behalve de wettelijk bepaalde uitzonderingen.

Naar aanleiding van het advies van de Raad van State, zijn de bijzondere bepalingen in verband met vertrouwelijkheid geschrapt. De wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur die van toepassing is op bestuursorganen zoals het Instituut, legt principes inzake vertrouwelijkheid op die beantwoorden aan de noodzaak tot werking van het Instituut en de uitvoering van zijn taken.

En vertu de l'article 21, § 2, si le contrevenant ne se conforme pas à la mise en demeure du Conseil, soit parce que le délai est écoulé, soit que la suite donnée à la mise en demeure n'est pas satisfaisante, le Conseil peut, après l'avoir entendu, lui infliger une amende administrative.

L'article 21, § 3 envisage le cas où en cas de manquements répétés ou après imposition d'une amende, le contrevenant refuse de donner une suite satisfaisante à la mise en demeure. Le Conseil peut alors, après avoir entendu l'intéressé, ordonner la suspension de tout ou partie de la fourniture du service de télécommunications, de l'exploitation du réseau de télécommunications ou de la fourniture du service postal concerné ou encore de la commercialisation de ces services.

#### Sous-section 4

##### *Règlement d'ordre intérieur*

L'article 22 fixe le contenu minimal du règlement d'ordre intérieur du Conseil qui sera établi par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

#### Sous section 5

##### *Confidentialité*

L'article 23 stipule que les membres du Conseil sont soumis au secret professionnel. Par conséquent, ils ne peuvent communiquer à des tiers les informations confidentielles dont ils ont connaissance dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions, hormis les exceptions prévues par la loi

Suite à l'avis du Conseil d'Etat, les dispositions particulières concernant la confidentialité ont été supprimées. La loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration qui s'applique à des autorités administratives telles l'Institut impose des principes en matière de confidentialité qui répondent aux nécessités de fonctionnement de l'Institut et l'exécution de ses missions.

**Afdeling 4***De leden van het personeel van het instituut***Onderafdeling 1***Officier van gerechtelijke politie*

Artikel 24 heeft betrekking op de toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie door de Koning, op voorstel van het Instituut, aan sommige statutaire personeelsleden van het Instituut.

Die treden dan op als organen van de wet en niet als ambtenaren van het Instituut en genieten de bescherming die door de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek wordt verleend aan de officieren van gerechtelijke politie die handelen om de wetten, verordeningen of beschikkingen van het openbaar gezag uit te voeren.

De bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie van het Instituut betreft nog steeds de vaststelling van inbreuken op de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving, op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, meer bepaald inzake telecommunicatie, op hun uitvoeringbesluiten alsook op het koninklijk besluit van 18 mei 1994 betreffende elektromagnetische compatibiliteit. Die bevoegdheid strekt zich ook uit tot de vaststelling van inbreuken op de wet van 26 december 1956 op de postdienst.

Artikel 25 geeft een opsomming van de bevoegdheden van die officieren van gerechtelijke politie en stemt die af op het belang van de inzet van de controle.

Artikel 25, § 1, beoogt de specifieke hypothesen waarin, om redenen van openbare orde, veiligheid en volksgezondheid, de efficiëntie van de controle optimaal moet zijn. Die hypothesen zijn beperkt tot de controle op het gebruik van het frequentiespectrum, tot de strijd tegen storingen, tot de naleving van de reglementering inzake elektromagnetische compatibiliteit en tot de controle op de conformiteit van de apparatuur. Het verkrijgen van een machtiging van de onderzoeksrechter blijft echter onontbeerlijk om een woning binnen te gaan.

Artikel 25, § 2, stelt de officieren van gerechtelijke politie van het Instituut in staat om monsters te nemen in het kader van de reglementering inzake elektromagnetische compatibiliteit en de conformiteit van apparatuur.

In artikel 25, § 3, worden alle andere gevallen van tussenkomst bedoeld die gerechtvaardigd zijn door de con-

**Section 4***Les membres du personnel de l'institut***Sous-section 1***Officier de police judiciaire*

L'article 24 est relatif à l'attribution par le Roi, sur proposition de l'Institut, à certains membres statutaires du personnel de l'Institut de la qualité d'officiers de police judiciaire.

Ceux-ci interviennent alors en qualité d'organes de la loi et non de préposés de l'Institut et bénéficient de la protection accordée par les articles 269 à 274 du Code Pénal aux officiers de police judiciaire, agissant pour l'exécution des lois, des ordres ou ordonnances de l'autorité publique.

La compétence des officiers de police judiciaire de l'Institut continue à porter sur la constatation des infractions à la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications, à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, particulièrement en matière de télécommunications, à leurs arrêtés d'exécution et à l'arrêté royal du 18 mai 1994 concernant la compatibilité électromagnétique. Elle s'étend également à la constatation des infractions à la loi du 26 décembre 1956 sur le service postal.

L'article 25 énumère les pouvoirs de ces officiers de police judiciaire et les module en fonction de l'importance de l'enjeu du contrôle.

L'article 25, § 1<sup>er</sup> vise les hypothèses spécifiques où, pour des motifs d'ordre, de sécurité et de santé publiques, l'efficacité du contrôle doit être optimale. Ces hypothèses sont limitées au contrôle de l'utilisation du spectre des fréquences, à la lutte contre les perturbations, au respect de la réglementation en matière de compatibilité électromagnétique et au contrôle de la conformité des équipements. L'obtention d'un mandat du juge d'instruction reste cependant indispensable pour pénétrer dans une habitation.

L'article 25, § 2 permet aux officiers de police judiciaire de l'Institut de procéder à la prise d'échantillons dans le cadre de la réglementation sur la compatibilité électromagnétique et la conformité des équipements.

A l'article 25, § 3 sont visés tous les autres cas d'intervention justifiés par le contrôle du respect de la règle-

trole op de naleving van de reglementering. De bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie zijn beperkter, in het bijzonder inzake huiszoekingen.

Krachtens artikel 25, § 4, zijn de processen-verbaal van de officieren van gerechtelijke politie rechtsgeldig tot bewijs van het tegendeel.

Uit artikel 25, § 5, blijkt dat de officieren van gerechtelijke politie rechtstreeks onder toezicht staan van de procureur-generaal.

Krachtens artikel 25, § 6, kunnen de officieren van gerechtelijke politie voor de uitvoering van hun opdrachten een beroep doen op de openbare macht en over alle middelen beschikken die aan de agenten van de openbare macht worden toegekend.

Artikel 25, § 7, verplicht de openbare besturen tot het verlenen van bijstand aan de gevolmachtigde ambtenaren van het Instituut in de uitoefening van hun opdrachten als officier van gerechtelijke politie.

#### Onderafdeling 2

##### *Organisatie*

Artikel 26, eerste lid, bepaalt dat elk van de vijf gewone leden van de Raad aan het hoofd staat van ten minste één dienst van het Instituut, met uitzondering van de voorzitter.

Artikel 26, tweede lid, preciseert dat het organigram en de personeelsformatie van het Instituut op voorstel van het Instituut bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden vastgesteld. Het spreekt voor zich dat aangezien de rechtspersoonlijkheid van het Instituut dat gecreëerd is door de wet van 21 maart 1991 behouden blijft, het organigram en de personeelsformatie geldig blijven tot die door de Koning veranderd worden.

#### Onderafdeling 4

##### *Werking*

Artikel 27 verduidelijkt dat het personeel van het Instituut geen belangen mag hebben in de ondernemingen die actief zijn op de telecommunicatiemarkt en/of de markt voor de postdiensten.

Die verbodsbepalingen moeten natuurlijk minder strikt worden geïnterpreteerd dan de verbodsbepalingen die zijn opgelegd aan de leden van de Raad in artikel 17, § 3, derde lid, zoals die hierboven uiteengezet zijn.

mentation. Les pouvoirs des officiers de police judiciaire sont plus limités, tout particulièrement en matière de perquisitions.

En vertu de l'article 25, § 4, les procès-verbaux des officiers de police judiciaire font foi jusqu'à preuve du contraire.

Il résulte de l'article 25, § 5, que les officiers de police judiciaire sont directement soumis à la surveillance du Procureur Général.

En vertu de l'article 25, § 6, les officiers de police judiciaire peuvent pour les besoins de leurs missions, requérir la force publique et bénéficier de tous les moyens reconnus aux agents de la force publique.

L'article 25, § 7 impose aux administrations publiques de prêter leur concours aux agents mandatés de l'Institut dans l'exécution de leurs missions d'officiers de police judiciaire.

#### Sous-section 2

##### *Organisation*

L'article 26 alinéa 1<sup>er</sup> prévoit que chacun des cinq membres ordinaires du Conseil dirige au moins un service de l'Institut, à l'exception du Président.

L'article 26 alinéa 2 précise que l'organigramme et le cadre organique de l'Institut sont établis par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur proposition de l'Institut. Il est évident qu'étant donné la continuation de la personnalité juridique de l'Institut créé par la loi du 21 mars 1991, l'organigramme et le cadre organique valent jusqu'à modification par le Roi.

#### Sous-section 4

##### *Fonctionnement*

L'article 27 précise que le personnel de l'Institut ne peut avoir un intérêt dans les entreprises actives sur les marchés des télécommunications et/ou des services postaux.

Ces interdictions doivent bien entendu être interprétées de manière moins stricte que celles imposées aux membres du Conseil à l'article 17, § 3, alinéa 3 telles qu'explicitées ci-dessus.

Die eis weerspiegelt de algemene filosofie van het wetsontwerp waarvan een van de belangrijke aspecten de onafhankelijkheid is van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie in zijn rol van regulator van die markten.

Ook hier moet die notie van « belang » uiteraard op redelijke wijze worden geïnterpreteerd. Zo is het een personeelslid van het Instituut natuurlijk wel toegestaan houder te zijn van een abonnement bij een operator in de telecommunicatiesector of met een postoperator een contract te sluiten voor de levering van diensten. Omgekeerd is het voor datzelfde personeelslid van het Instituut uitgesloten om in een beslissingsorgaan of zelfs een adviesorgaan te zetelen van een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke onderneming uit de telecommunicatie- of postsector.

Artikel 28 gaat over het beroepsgeheim waaraan de personeelsleden van het Instituut ook na de beëindiging van hun functie onderworpen zijn. Zij mogen geen vertrouwelijke informatie aan derden meedelen waarvan zij kennis hebben gehad in het kader van de uitoefening van hun functie, behalve de wettelijk bepaalde uitzonderingen.

Elke inbreuk op dit beroepsgeheim wordt bestraft met de sancties die zijn voorgeschreven door artikel 458 van het Strafwetboek.

#### HOOFDSTUK 4

##### De rechtsmiddelen

Artikel 29, § 1, bepaalt dat er voor het Hof van Beroep te Brussel beroep kan worden aangetekend tegen de beslissingen van het Instituut. De algemene bevoegdheid van de Raad van State om te beslissen over vorderingen tot nietigverklaring van de administratieve beslissingen, vervalt dus door de wil van de wetgever om die toe te vertrouwen aan het Hof van Beroep te Brussel.

Aangezien de vordering voor die laatste volledige rechtsmacht heeft, kan het dus een uitspraak doen over de zaak zelf en de beslissing van het Instituut tenietdoen. Omwille van de efficiëntie en de vlugheid die verbonden zijn met de telecommunicatiesector, spreekt het daarenboven recht zoals in kort geding.

De minister kan een dergelijk beroep instellen tegen een beslissing van het Instituut. Die bepaling beantwoordt aan de opmerking van de Raad van State over de noodzaak tot een adequate controle op het optreden van het Instituut.

Cette exigence fait écho à la philosophie générale du projet de loi dont un des aspects important est l'indépendance de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications dans son rôle de régulateur de ces marchés.

Ici également, cette notion d'intérêt doit bien entendu être interprétée de manière raisonnable. Il est ainsi bien entendu permis à un membre du personnel de l'Institut d'être titulaire d'un abonnement auprès d'un opérateur du secteur des télécommunications ou de conclure un contrat de fourniture de services avec un opérateur postal. À l'inverse, il ne peut être question pour ce même membre du personnel de l'Institut de siéger dans un organe décisionnel ou même consultatif d'une société dans le domaine des télécommunications ou dans le secteur postal, qu'elle soit de droit public ou de droit privé.

L'article 28 traite du secret professionnel auquel sont soumis les membres du personnel de l'Institut, y compris après la cessation de leurs fonctions. Ils ne peuvent communiquer à des tiers les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions, hormis les exceptions prévues par la loi.

Toute violation de ce secret professionnel est punie des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

#### CHAPITRE 4

##### Les recours

L'article 29, § 1<sup>er</sup> prévoit qu'un recours est ouvert devant la Cour d'appel de Bruxelles contre les décisions de l'Institut. La compétence générale du Conseil d'Etat de connaître des recours en annulation contre les décisions administratives s'efface donc ici devant la volonté du législateur de la confier à la Cour d'appel de Bruxelles.

Le recours devant cette dernière étant de pleine juridiction, elle peut donc statuer au fond et réformer la décision de l'Institut. Pour des motifs d'efficacité et de rapidité liés au secteur des télécommunications, celle-ci statue en outre comme en référé.

Le Ministre peut introduire un tel recours contre une décision de l'Institut. Cette disposition répond à l'observation du Conseil d'Etat concernant la nécessité d'un contrôle adéquat de l'action de l'Institut.



Artikel 29, § 2 preciseert dat dit beroep niet opschortend is, behoudens anders luidende beslissing van het Hof. Om bovendien tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State, is het beroep dat kan worden ingesteld tegen de administratieve sancties die zijn opgelegd krachtens artikel 21, opschortend.

Artikel 30 voorziet dat het Gerechtelijk Wetboek van toepassing is voor alle aspecten betreffende de procedure.

## HOOFDSTUK 5

### De Kamer van beroep voor telecommunicatie

Artikel 31 richt een nieuw rechtscollege op, genaamd « Kamer van beroep voor telecommunicatie ». Deze Kamer is samengesteld uit zes leden, die worden gekozen onder de rechters bij de Rechtbank van Eerste Aanleg of de Rechtbank van Koophandel. Deze rechters worden door de Koning benoemd voor een periode van zes jaar.

Artikel 32 legt de bevoegdheid van de Kamer vast. De Kamer doet enkel uitspraak over de geschillen met betrekking tot interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang, ontbundelde toegang tot het aansluitnet en gedeeld gebruik.

Artikel 33 legt de voorwaarden vast voor het aannemen van het procedurereglement van de Kamer. Dat reglement wordt vastgesteld door de Koning en moet als minimum de elementen omvatten die zijn opgesomd in de punten 1° tot 9° van § 1.

§ 2 bepaalt dat de Kamer binnen drie maanden uitspraak doet over elk geschil dat bij hem aanhangig wordt gemaakt.

Artikel 33, derde lid, bepaalt de elementen waarmee de Kamer bij zijn uitspraken rekening moet houden.

Artikel 34 bepaalt de gevallen en voorwaarden waarin de Kamer bewarende maatregelen kan nemen, naast de nadere regels voor kennisgeving en publicatie van de door hem gewezen vonnissen.

Artikel 35 bepaalt dat het secretariaat van de Kamer door het Instituut wordt waargenomen. Op deze manier is het Instituut onmiddellijk op de hoogte van het indienen van een beroepsprocedure bij de Kamer.

L'article 29, § 2 précise que ce recours n'est pas suspensif sauf décision contraire de la Cour. Par ailleurs, afin de répondre aux observations du Conseil d'Etat, le recours pouvant être introduit contre les sanctions administratives imposées en vertu de l'article 21 est suspensif.

L'article 30 prévoit que pour tout ce qui concerne la procédure, le Code Judiciaire est d'application.

## CHAPITRE 5

### La Chambre de recours pour les télécommunications

L'article 31 crée une nouvelle juridiction, dénommée « Chambre de recours pour les télécommunications » qui est composée de six membres sélectionnés parmi les juges près le Tribunal de Première Instance ou le Tribunal de Commerce. Ces juges sont nommés par le Roi pour un terme de six ans.

L'article 32 délimite la compétence de la Chambre. Celle-ci n'est habilitée à statuer que sur les différends relatifs aux matières de l'interconnexion, des lignes louées, de l'accès spécial, de l'accès dégroupé à la boucle locale et des utilisations partagées.

L'article 33 prévoit les modalités d'adoption du règlement de procédure de la Chambre. Ce dernier est fixé par le Roi et doit contenir au moins les éléments énumérés aux points 1° à 9° du § 1<sup>er</sup>.

Le § 2 prévoit que la Chambre statue dans les trois mois sur tout litige dont elle est saisie.

L'article 33 alinéa 3 précise les éléments que la Chambre devra prendre en compte dans ses jugements.

L'article 34 prévoit les cas et les conditions dans lesquels la Chambre peut prendre des mesures conservatoires, ainsi que les modalités de notification et de publication des jugements par elle rendus.

L'article 35 prévoit que le secrétariat de la Chambre est assuré par l'Institut. De cette manière, l'Institut est directement informé de l'introduction d'un recours devant la Chambre.

## HOOFDSTUK 6

**Financiering**

Artikel 36 geeft aan het Instituut de nodige financiële autonomie zodat het de hem toevertrouwde opdrachten op efficiënte wijze kan uitvoeren.

Artikel 37 somt de financieringsbronnen voor het Instituut op. De activiteiten van het Instituut zullen hoofdzakelijk gefinancierd worden door het geheel van de rechten die het Instituut int, waarbij deze rechten worden vastgelegd bij koninklijk besluit.

Artikel 37 bepaalt dat het Instituut de bijdragen van de Belgische staat zal moeten betalen aan de nationale en internationale organisaties die bevoegd zijn voor de post- en telecommunicatiesector.

Artikel 38 bepaalt dat het Instituut aan de staat het overschot tussen de geïnde inkomsten en de gemaakte werkingskosten afstaat met dien verstande dat de mogelijkheid wordt gelaten voor dotaties in het rollend fonds en de aanleg van speciale reserves.

De geïnde dotaties onder § 3 zijn interne dotaties.

Artikel 40 bepaalt dat het Instituut wordt gelijkgesteld met de andere staatsinstellingen wat het belastingstelsel betreft.

## HOOFDSTUK 7

**Controle**

Artikel 41 bepaalt dat het Instituut elk jaar een verslag over zijn activiteiten zal indienen bij de bevoegde minister. Naar analogie met wat bepaalde buitenlandse regulatoren doen zal het Instituut om de zes maanden een document publiceren waarin de verschillende taken worden opgesomd die het voornemens is uit te voeren en dat een stand van zaken geeft van de uitgevoerde werkzaamheden.

Artikelen 42 en 43 regelen de controle op de begroting en de rekeningen van het Instituut.

De controlebevoegdheid van de minister van begroting wordt in praktijk uitgevoerd door de Inspectie van Financiën.

## CHAPITRE 6

**Financement**

L'article 36 attribue une autonomie financière à l'Institut permettant ainsi d'exécuter efficacement les missions qui lui sont confiées.

L'article 37 énonce les sources de financement dont peut bénéficier l'Institut. Les activités de l'Institut seront principalement financées par l'ensemble des redevances que l'Institut perçoit, ces redevances étant fixées par arrêté royal sur avis de l'Institut.

L'article 37 prévoit qu'il reviendra à l'Institut d'acquitter les cotisations de l'Etat belge au sein des organisations nationales et internationales compétentes pour le secteur des postes et des télécommunications.

L'article 38 stipule que l'Institut rétrocède à l'Etat le trop perçu entre les recettes récoltées et les frais de fonctionnement supportés à condition qu'il soit toujours possible de faire des donations dans le fonds roulant et de constituer des réserves spéciales.

Les dotations visées au § 3 sont des dotations internes.

L'article 40 stipule que l'Institut dispose du même régime fiscal que celui qui est appliqué aux autres organismes d'Etat.

## CHAPITRE 7

**Contrôle**

L'article 41 prévoit que l'Institut soumettra chaque année un rapport relatif à ses activités au Ministre compétent. A l'instar de ce que font certains régulateurs étrangers, l'Institut publiera tous les six mois un document annonçant les différentes tâches qu'il compte mener et faisant le point sur les travaux effectués.

Les articles 42 et 43 règlent le contrôle du budget et des comptes de l'Institut.

Le pouvoir de contrôle du Ministre du Budget est en pratique exercé par l'Inspection des Finances.

## HOOFDSTUK 8

**Diverse bepalingen**

Artikel 44 kent aan de Koning de bevoegdheid toe om de verschillende bepalingen van de onderhavige wet op te heffen, aan te vullen, te wijzigen of te vervangen met het oog op de omzetting van Europese normen. Die bevoegdheid wordt voor een beperkte periode aan de Koning verleend.

## HOOFDSTUK 9

**Strafbepalingen**

Artikel 45 verenigt alle strafbepalingen van de wet.

De eerste paragraaf heeft betrekking op de straffen die van toepassing zijn in geval van niet-naleving van de verplichting waarvan sprake in artikel 17, § 3, derde lid, en in artikel 27, eerste lid, namelijk de bepaling die het de leden van de Raad en van het personeel van het Instituut verbiedt enige band te hebben met ondernemingen die actief zijn op de telecommunicatiemarkt en/of op de markt voor postdiensten en dat tijdens de hele duur van het mandaat, alsook twee jaar na het verstrijken van het mandaat.

Paragraaf 2 voorziet in een straf in geval van overtreding van de regels inzake beroepsgeheim door een lid van de Raad of lid van het personeel van het Instituut. De toepasselijke straffen zijn die van artikel 458 van het Strafwetboek.

Paragraaf 3 van artikel 45 voorziet in straffen wat betreft de officiers van gerechtelijke politie (belemmering van de uitvoering van hun opdrachten).

## HOOFDSTUK 10

**Overgangs- en slotbepalingen**

De artikelen 46 tot 49 bevatten de wijzigingen aan de wetten van 30 juli 1979 en 21 maart 1991 die in het licht van onderhavig ontwerp noodzakelijk zijn.

Zij moeten worden gelezen samen met het artikel 50 dat een geleidelijke invoering van de onderhavige wet voorschrijft teneinde onderbrekingen in de werking van de regulering van de markt van de post en telecommunicatie te voorkomen. Zo zullen de bepalingen van de wet van '91 voor de organisatie van het Instituut als

## CHAPITRE 8

**Dispositions diverses**

L'article 44 confère au Roi le pouvoir de d'abroger, de compléter, de modifier ou de remplacer les différentes dispositions de la présente loi afin d'assurer la transposition de normes européennes. Les pouvoirs conférés au Roi le sont pour un temps déterminé.

## CHAPITRE 9

**Dispositions diverses**

L'article 45 regroupe l'ensemble des dispositions pénales de la loi.

Le paragraphe premier est relatif aux sanctions pénales applicables en cas de non respect de l'obligation visée à l'article 17, § 3, alinéa 3 et à l'article 27 alinéa 1<sup>er</sup> à savoir la disposition imposant aux membres du Conseil et de personnel de l'Institut de s'abstenir d'avoir quelque lien que ce soit avec des entreprises actives sur les marchés des télécommunications et/ou des services postaux et cela pendant toute la durée du mandat ainsi que les deux années suivant le terme de ce dernier.

Le paragraphe 2 prévoit une sanction pénale en cas de violation des règles de secret professionnel par un membre du Conseil ou membre du personnel de l'Institut. Les peines applicables sont celles prévues à l'article 458 du Code pénal.

Le paragraphe 3 de l'article 45 prévoit des sanctions pénales en ce qui concerne les officiers de police judiciaire (entrave à l'exercice de leurs missions).

## CHAPITRE 10

**Dispositions transitoires et finales**

Les articles 46 à 49 comprennent les modifications apportées aux lois du 30 juillet 1979 et du 21 mars 1991 qui sont nécessaires à la lumière du présent projet.

Ils doivent être lus en liaison avec l'article 50 prévoyant une mise en vigueur progressive de la présente loi afin d'éviter toute rupture dans la fonction de régulation du marché des postes et des télécommunications. Ainsi les dispositions de loi de 91 organisant l'Institut en tant que parastatal de type A et définissant les compétences gé-

parastatale van type A en voor de definitie van de algemene bevoegdheden van het Instituut (de artikelen 71 tot 79bis, 127), in verband met de ingebrekestelling (artikel 109quater), de functie van officier van gerechtelijke politie (de artikelen 110, 136), de sancties (de artikelen 115 en 116, 137) en de vertrouwelijkheid (artikel 120) opgeheven worden op het ogenblik dat het Instituut ingesteld in de vorm van een autonome entiteit zal beschikken over al zijn bevoegdheden. Omgekeerd betekent dit dus ook dat de functie van regulator van de markt zal blijven uitgeoefend worden door het Instituut in de vorm van een parastatale van type A tot het moment waarop de koninklijke besluiten inzake het huishoudelijk reglement van de Raad en de nadere regels voor de overdracht van het personeel bekendgemaakt zijn. De bepalingen van de wet van '91 in verband met de Raadgevende Comit es voor de post en telecommunicatie en de Kamer voor Interconnectie zullen worden opgeheven op het ogenblik dat de overeenstemmende bepalingen van de onderhavige wet in werking treden.

De artikelen 46 en 47 brengen wijzigingen aan in sommige bepalingen van de wet van 30 juli 1979, die nodig zijn geworden door het nieuwe statuut van het Instituut. Men merke tevens op dat het toekennen van vergunningen nu een bevoegdheid is van het Instituut, en niet langer van de Minister.

Artikelen 48 en 49 brengt wijzigingen aan in sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991, die nodig zijn geworden door het nieuwe statuut van het Instituut en door de overige bepalingen van deze wet. Men merke tevens op dat het toekennen van vergunningen nu een bevoegdheid is van het Instituut, en niet langer van de minister.

Artikel 50 regelt de invoering van de verschillende bepalingen in het onderhavige ontwerp op zo'n manier dat er geen onderbreking is in de functie van de regulering van de markt van post en telecommunicatie.

De omzetting van de vorm van parastatale A in de vorm sui generis die door het onderhavige ontwerp wordt geregeld, zal plaatsvinden op de dag waarop de eerste Raad van het Instituut, in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, zoals bepaald in artikel 17, § 2.

De artikelen in verband met het Raadgevend Comit e voor de telecommunicatie zullen in werking treden bij de publicatie van het koninklijk besluit dat de nadere regels voor de werking en de samenstelling van dit Comit e vastlegt.

In dezelfde lijn zullen de artikels in verband met het

n erales de l'Institut (article 71 à 79bis, 127), traitant des mises en demeure ( article 109quater), de la fonction d'officier de police judiciaire ( article 110, 136), des sanctions ( article 115 et 116, 137), de la confidentialité (article 120), seront abrogées au moment où l'Institut organisé sous la forme d'une entité autonome disposera de l'ensemble de ses pouvoirs. A contrario, cela signifie donc que la fonction de régulation du marché continuera à être exercée par l'Institut sous sa forme de parastatal A jusqu'au moment où les arrêtés royaux contenant le règlement d'ordre intérieur du Conseil et définissant les modalités de transfert du personnel seront publiés. Les dispositions de la loi de 91 concernant les Comités consultatifs des postes et des télécommunications et la Chambre pour l'Interconnexion seront abrogées au moment où les dispositions correspondantes de la présente loi entreront en vigueur.

Les articles 46 et 47 introduisent des modifications à certaines dispositions de la loi du 30 juillet 1979 justifiée par le nouveau statut de l'Institut. On notera notamment qu'il revient maintenant à l'Institut d'attribuer les licences, compétence qui relève jusqu'à présent du Ministre.

Les articles 48 et 49 introduisent des modifications à certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 justifiées par le nouveau statut de l'Institut et par les autres dispositions de ladite loi. On notera notamment qu'il revient maintenant à l'Institut d'attribuer les licences, compétence qui relève jusqu'à présent du Ministre.

L'article 50 organise la mise en œuvre des différentes dispositions contenues dans le présent projet de manière telle qu'il n'existe aucune interruption dans la fonction de régulation du marché des postes et des télécommunications.

La mutation de la forme parastatal A vers la forme sui generis organisée par le présent projet se fera à la date de publication au *Moniteur belge* du premier Conseil de l'Institut tel que prévue à l'article 17, § 2.

Les articles concernant le Comité consultatif pour les Télécommunications entreront en vigueur à l'occasion de la publication de l'arrêté royal définissant les modalités de fonctionnement et la composition de ce Comité.

De même, les articles concernant le Comité consulta-

Raadgevend Comité voor de postdiensten in werking treden bij de publicatie van het koninklijk besluit dat de nadere regels voor de werking en de samenstelling van dit Comité vastlegt.

*De minister van Telecommunicatie,*

Rik DAEMS

tif pour le secteur postal entreront en vigueur à l'occasion de la publication de l'arrêté royal définissant les modalités de fonctionnement et la composition de ce Comité consultatif.

*Le ministre des Télécommunications,*

Rik DAEMS

**VOORONTWERP VAN WET**

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet met betrekking tot het statuut van de regulator van de belgische post- en telecommunicatie-sector

## HOOFDSTUK 1

**Algemeen***Artikel 1*

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.

## Art. 2

Deze wet beoogt de wijziging van het juridische statuut van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie en de oprichting van een Raadgevend Comité voor de telecommunicatie, van een Raadgevend Comité voor de postdiensten, alsook van een rechterlijk orgaan, genaamd « Kamer van beroep voor telecommunicatie ».

## Art. 3

Behalve voor de hierna volgende definities, hebben de termen die in deze wet gebruikt zijn dezelfde betekenis als die welke gegeven is in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en in de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving, alsook in de uitvoeringsbesluiten ervan.

In deze wet wordt verstaan onder :

1° Wet van 21 maart 1991 : wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

2° Wet van 30 juli 1979 : wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving.

**AVANT-PROJET DE LOI**

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi relatif au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

## CHAPITRE PREMIER

**Généralités**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée aux articles 77 et 78 de la Constitution.

## Art. 2

La présente loi a pour objet la modification du statut juridique de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications et la création d'un Comité consultatif pour les Télécommunications, d'un Comité consultatif pour les Services Postaux ainsi que d'un organe juridictionnel dénommé « Chambre de recours pour les télécommunications ».

## Art. 3

Les termes utilisés dans la présente loi ont la même signification que celle qui en est donnée dans la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et dans la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications ainsi que dans leurs arrêtés d'exécution.

Dans la présente loi il faut entendre par :

1° Loi du 21 mars 1991 : loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

2° Loi du 30 juillet 1979 : loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications.

## HOOFDSTUK 2

**De raadgevende Comités****Afdeling 1***Raadgevend Comité voor de telecommunicatie*

## Art. 4

§ 1. Er wordt een Raadgevend Comité voor de telecommunicatie opgericht bij het federaal departement dat verantwoordelijk is voor de telecommunicatie.

§ 2. De nadere regels voor de werking en de samenstelling van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie worden vastgelegd bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De leden van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie worden benoemd door de minister.

Ten hoogste twee derde van de leden van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie zijn van hetzelfde geslacht.

Het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie bestaat minstens uit vertegenwoordigers van gebruikers, van producenten van telecommunicatie-uitrustingen, van dienstverleners, van operatoren van vaste en mobiele telecommunicatienetten, al dan niet met een sterke marktpositie, van de operatoren belast met de universele dienstverlening, van de representatieve organisaties van de werknemers en de werkgevers (met inbegrip van de KMO's), vertegenwoordigers van de federale regering en van de regeringen van de gemeenschappen en de gewesten.

Er wordt een samenwerkingsovereenkomst opgesteld tussen de federale regering en de gemeenschaps- en gewestregeringen om die samenstelling te regelen.

De vertegenwoordigers van de regeringen die in het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie zetelen, zijn niet stemgerechtigd.

Het Instituut zetelt als waarnemer in het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie.

## Art. 5

Het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie is bevoegd om aan de minister of aan het Instituut aanbevelingen te verstrekken over elke aangelegenheid die betrekking heeft op telecommunicatie.

Het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie publiceert een jaarverslag over zijn activiteiten en in voorkomend geval aanbevelingen over het beleid dat inzake telecommunicatie moet worden gevolgd.

## CHAPITRE 2

**Les Comités consultatifs****Section première***Comité consultatif pour les télécommunications*

## Art. 4

§ 1<sup>er</sup>. Il est créé un Comité consultatif pour les Télécommunications auprès du Département fédéral en charge des télécommunications.

§ 2. Les modalités de fonctionnement et de composition du Comité consultatif pour les Télécommunications sont définies par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les Membres du Comité consultatif pour les Télécommunications sont nommés par le Ministre.

Deux tiers au maximum des membres du Comité consultatif pour les télécommunications sont du même sexe.

Le Comité consultatif pour les Télécommunications comprend au moins des représentants des utilisateurs, des fabricants d'équipements de télécommunications, des fournisseurs de services, des opérateurs de réseaux publics fixes et mobiles, puissants ou non, des opérateurs en charge du service universel, des organisations représentatives des travailleurs et des employeurs (y compris les petites et moyennes entreprises), des représentants du gouvernement fédéral et des gouvernements des communautés et des régions.

Un accord de coopération entre les gouvernements fédéraux et les gouvernements des communautés et des régions est établi afin de régler la composition.

Les représentants des Gouvernements siègent au Comité consultatif pour les télécommunications sans voix délibérative.

L'Institut siège en tant qu'observateur au Comité consultatif pour les télécommunications.

## Art. 5

Le Comité consultatif pour les Télécommunications est compétent pour donner au Ministre ou à l'Institut des recommandations relatives à toute question concernant les télécommunications.

Le Comité consultatif pour les Télécommunications publie un rapport annuel rendant compte de ses activités et, le cas échéant, des recommandations quant à la politique à suivre en matière de télécommunications.

Het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie geeft aanbevelingen wat betreft de activiteiten van het Instituut. Daartoe brengt het jaarlijks een aanbeveling uit dat samen met het jaarverslag wordt gepubliceerd.

#### Art. 6

Over de aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie wordt niet gestemd. De aanbevelingen die niet eenparig worden goedgekeurd, worden gevolgd van de namen van groepen, van de organisaties of van de leden die ze individueel onderschrijven.

Alle aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie worden gepubliceerd onder meer in het *Belgisch Staatsblad*.

#### Art. 7

De werkingskosten van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie komen ten laste van het Instituut.

Het Instituut verzorgt het secretariaatswerk van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie en staat dit bij in de uitoefening van zijn bevoegdheden.

### Afdeling 2

#### *Raadgevend Comité voor de postdiensten*

#### Art. 8

§ 1. Er wordt een Raadgevend Comité voor de postdiensten opgericht bij het federaal departement dat verantwoordelijk is voor de postdiensten.

§ 2. De nadere regels voor de werking en de samenstelling van het Raadgevend Comité voor de postdiensten worden vastgelegd bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De leden van het Raadgevend Comité voor de postdiensten worden benoemd door de minister.

Ten hoogste twee derde van de leden van het Raadgevend Comité voor de postdiensten zijn van hetzelfde geslacht.

Het Raadgevend Comité voor de postdiensten bestaat minstens uit vertegenwoordigers van gebruikers, van dienstverleners, van de leverancier van de universele dienst, vertegenwoordigers van de federale regering en van de gemeenschaps- en gewestregeringen, en van de representatieve organisaties van werknemers en werkgevers (met inbegrip van de KMO's).

Le Comité consultatif pour les télécommunications émet des recommandations quant à l'activité de l'Institut. Pour ce faire, il publie annuellement une recommandation conjointement avec le rapport annuel.

#### Art. 6

Ils n'est pas voté sur les recommandations du Comité consultatif pour les Télécommunications. Les recommandations qui ne recueillent pas l'unanimité sont suivies de la mention des groupes, des organisations ou des membres individuels qui y souscrivent.

Toutes les recommandations du Comité consultatif pour les télécommunications sont publiées notamment au *Moniteur Belge*.

#### Art. 7

Les frais de fonctionnement du Comité consultatif pour les Télécommunications sont à charge de l'Institut.

L'Institut assure le secrétariat du Comité consultatif pour les Télécommunications et assiste celui-ci dans l'exercice de ses compétences.

### Section 2

#### *Comité consultatif pour les services postaux*

#### Art. 8

§ 1<sup>er</sup>. Il est créé un Comité consultatif pour les Services Postaux auprès du Département fédéral en charge des services postaux.

§ 2. Les modalités de fonctionnement et de composition du Comité consultatif pour les Services Postaux sont définies par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les membres du Comité consultatif pour les Services Postaux sont nommés par le Ministre.

Deux tiers au maximum des membres du Comité consultatif pour les Services Postaux sont du même sexe.

Le Comité consultatif pour les Services Postaux comprend au moins des représentants des utilisateurs, des fournisseurs de services, du fournisseur du service universel, des représentants du gouvernement fédéral, et des gouvernements des communautés et des régions et des organisations représentatives des travailleurs et des employeurs (y compris les petites et moyennes entreprises).



Er wordt een samenwerkingsovereenkomst opgesteld tussen de federale regering en de gemeenschaps- en gewestregeringen om die samenstelling te regelen.

De vertegenwoordigers van de federale regering die in het Raadgevend Comité voor de postdiensten zetelen zijn niet stemgerechtigd.

Het Instituut zetelt als waarnemer in het Raadgevend Comité voor de postdiensten.

#### Art. 9

Het Raadgevend Comité voor de postdiensten is bevoegd om aanbevelingen te geven over elke aangelegenheid die betrekking heeft op de postsector.

Het Raadgevend Comité voor de postdiensten publiceert een jaarverslag over zijn activiteiten en in voorkomend geval aanbevelingen over het beleid dat op postaal gebied moet worden gevolgd.

Het Raadgevend Comité voor de postdiensten geeft aanbevelingen met betrekking tot de activiteiten van het Instituut. Daartoe publiceert het jaarlijks een aanbeveling samen met het jaarverslag.

#### Art. 10

Over de aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de postdiensten wordt niet gestemd. De aanbevelingen die niet eenparig worden goedgekeurd, worden gevolgd van de namen van groepen, van de organisaties of van de leden die ze individueel onderschrijven.

Alle aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de postdiensten worden gepubliceerd onder meer in het *Belgisch Staatsblad*.

#### Art. 11

De werkingskosten van het Raadgevend Comité voor de postdiensten komen ten laste van het Instituut.

Het Instituut verzorgt het secretariaatswerk van het Raadgevend Comité voor de postdiensten en staat het bij in de uitoefening van zijn bevoegdheden.

Un accord de coopération entre les gouvernements fédéraux et les gouvernements des communautés et des régions est établi afin de régler la composition.

Les représentants du gouvernement fédéral siègent au Comité consultatif pour les Services Postaux sans voix délibérative.

L'Institut siège en tant qu'observateur au Comité consultatif pour les Services Postaux.

#### Art. 9

Le Comité consultatif pour les Services Postaux est compétent pour donner des recommandations relatives à toute question concernant le secteur postal.

Le Comité consultatif pour les Services Postaux publie un rapport annuel rendant compte de ses activités et le cas échéant des recommandations quant à la politique à suivre en matière de poste.

Le Comité consultatif pour les Services Postaux émet des recommandations quant à l'activité de l'Institut. Pour ce faire, il publie annuellement une recommandation conjointement avec le rapport annuel.

#### Art. 10

Il n'est pas voté sur les recommandations du Comité consultatif pour les Services Postaux. Les recommandations qui ne recueillent pas l'unanimité sont suivies de la mention des groupes, des organisations ou des membres individuels qui y souscrivent.

Toutes les recommandations du Comité consultatif pour les Services postaux sont publiées notamment au *Moniteur Belge*.

#### Art. 11

Les frais de fonctionnement du Comité consultatif pour les Services Postaux sont à charge de l'Institut.

L'Institut assure le secrétariat du Comité consultatif pour les Services Postaux et il assiste celui-ci dans l'exercice des ses compétences.

## HOOFDSTUK 3

**Het Instituut****Afdeling 1***Algemeen*

## Art. 12

Er wordt een autonome instelling van openbaar nut met rechtspersoonlijkheid opgericht, genaamd : « Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie », afgekort « Instituut » of « BIPT ».

Het Instituut bestaat uit een Raad en de leden van het personeel van het Instituut.

Het Instituut heeft zijn zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het Instituut mag geen enkele commerciële activiteit uitoefenen.

**Afdeling 2***Bevoegdheden en opdrachten*

## Art. 13

§ 1. De definitie van de bevoegdheden van het Instituut in deze wet doet geen afbreuk aan de definitie van de specifieke bevoegdheden bepaald in de titels I, III en IV van de wet van 21 maart 1991 en in de wet van 30 juli 1979, alsook in andere wetten en reglementaire teksten.

§ 2 Onverminderd de andere bepalingen van deze wet en enig andere aan het Instituut toegekende bevoegdheid, bestaan de algemene opdrachten van het Instituut uit :

1° het formuleren van adviezen op eigen initiatief en in de gevallen waarin de wetten en besluiten voorzien of op verzoek van de minister;

2° het nemen van administratieve beslissingen in de gevallen waarin de wetten en besluiten, met inbegrip van deze wet voorzien;

3° het toezicht en de controle op de naleving en de toepassing van de reglementering die is vastgesteld bij of krachtens titel I, Hoofdstuk X en de titels III en IV van de wet van 21 maart 1991 en de wet van 30 juli 1979;

4° in geval van een geschil tussen exploitanten van telecommunicatienetwerken of verstrekkers van telecommunicatiediensten, of in geval van een geschil tussen personen die postdiensten verstrekken, het verstrekken van verzoeningsvoorstellen om de partijen te verzoenen, op verzoek van een

## CHAPITRE 3

**L'Institut****Section première***Généralités*

## Art. 12

Il est créé un organisme autonome d'intérêt public ayant la personnalité juridique intitulé « Institut belge des services postaux et des télécommunications », en abrégé « Institut » ou « IBPT ».

L'Institut est composé d'un Conseil et des membres du personnel de l'Institut.

L'Institut a son siège dans la Région de Bruxelles – Capitale.

L'Institut ne peut exercer aucune activité commerciale.

**Section 2***Compétences et Missions*

## Art. 13

§ 1<sup>er</sup>. La définition des compétences de l'Institut dans la présente loi est sans préjudice de la définition des compétences spécifiques prévues dans les titres I, III et IV de la loi du 21 mars 1991 et dans la loi du 30 juillet 1979 ainsi que dans d'autres lois et textes réglementaires.

§ 2. Sans préjudice des autres dispositions de la présente loi et de toute autre compétence conférée à l'Institut, les missions générales de l'Institut consistent en :

1° la formulation d'avis d'initiative et dans les cas prévus par les lois et arrêtés ou à la demande du Ministre;

2° l'adoption de décisions administratives dans les cas prévus par les lois et arrêtés y compris dans la présente loi;

3° la surveillance et le contrôle du respect et de l'application de la réglementation établie par ou en vertu du titre I, Chapitre X et des titres III et IV de la loi du 21 mars 1991 et de la loi du 30 juillet 1979;

4° La formulation de propositions de conciliation tendant à concilier les parties, à la demande d'une des parties au litige ou si une disposition réglementaire le prévoit expressément, en cas de litige entre des personnes exploitant des réseaux de télécommunications ou fournissant des services

van de partijen in het geschil of als een verordeningsbepaling daarin uitdrukkelijk voorziet. De Koning legt de nadere regels van die procedure vast op advies van het Instituut.

§ 3. In het kader van zijn bevoegdheden :

1° kan het Instituut openbare raadplegingen. Het Instituut bepaalt de termijn waarin elke openbare raadpleging beëindigd moet zijn;

2° kan van elke betrokken persoon alle nuttige informatie vragen

— in het kader van het onderzoek van de aanvragen voor de vergunningen met betrekking tot de levering van telecommunicatiediensten, de levering van postdiensten, het gebruik van schaarse middelen;

— of in het kader van het onderzoek van een verzoek.

Het Instituut duidt in zijn verzoek om inlichtingen de termijn aan waarbinnen de inlichtingen moeten worden meegedeeld, alsook het doel van het verzoek om inlichtingen. Indien de betrokken persoon de inlichtingen niet meedeelt in de door het Instituut toegestane termijnen of indien de inlichtingen ontoereikend zijn, kunnen die door middel van een besluit van de Raad worden opgeëist.

3° werkt het Instituut samen met de buitenlandse regulerende instanties voor de postdiensten en regulerende instanties voor de telecommunicatie alsook met de mededingingsautoriteiten en de regulerende en toezichhoudende instanties in de overige economische sectoren in België. De Koning stelt op gezamenlijk voorstel van de ministers van Economie en van Telecommunicatie de nadere regels vast inzake samenwerking tussen de Raad voor de mededinging, de Dienst voor de Mededinging en het Instituut.

### Afdeling 3

#### *De Raad*

#### Onderafdeling 1

#### *Algemeen*

#### Art. 14

De Raad is gemachtigd om alle nodige of nuttige daden te stellen ter uitoefening van de bevoegdheden van het Instituut. Hij vertegenwoordigt het Instituut ten aanzien van derden en in rechte, en kan namens het Instituut overeenkomsten sluiten.

De Raad kan sommige van zijn bevoegdheden overdragen aan een of meer van zijn leden.

de télécommunications ou en cas de litige entre des personnes fournissant des services postaux Le Roi, sur avis de l'Institut, fixe les modalités de cette procédure.

§ 3 Dans le cadre de ses compétences l'Institut :

1° peut organiser des consultations publiques. Il fixe le délai endéans lequel chaque consultation publique doit être clôturée;

2° peut solliciter de toute personne concernée toute information utile :

— dans le cadre de l'examen des demandes d'autorisations relatives à la fourniture de services de télécommunications, à la fourniture de services postaux, à l'utilisations de ressources rares;

— ou dans le cadre de l'examen d'une demande.

L'Institut indique dans sa demande d'information le délai dans lequel ces informations doivent être communiquées, ainsi que le but de la demande d'information. Si les informations ne sont pas communiquées par la personne concernée dans les délais impartis par l'Institut ou si elles ne sont pas satisfaisantes, les informations peuvent être exigées par voie de décision du Conseil.

3° coopère avec les autorités de régulation des services postaux et les autorités de régulation des télécommunications étrangères ainsi qu'avec les autorités en charge de la concurrence et les autorités de régulation et de contrôle des autres secteurs économiques en Belgique. Le Roi fixe, sur proposition conjointe des Ministres de l'Economie et des Télécommunications, les modalités de coopération entre le Conseil de la concurrence, le Service de la Concurrence et l'Institut.

### Section 3

#### *Le Conseil*

#### Sous-section première

#### *Généralités*

#### Art. 14

Le Conseil a le pouvoir d'accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à l'exercice des compétences de l'Institut. Il représente l'Institut à l'égard des tiers et en justice, et peut contracter au nom de l'Institut.

Le Conseil peut déléguer certains de ses pouvoirs à un ou plusieurs de ses membres.

De Raad kan een beroep doen op externe expertise in het kader van de uitvoering van de opdrachten van het Instituut.

## Onderafdeling 2

### Samenstelling

#### Art. 15

§ 1. De Raad is samengesteld uit zes leden, namelijk een voorzitter en vijf gewone leden.

§ 2. De leden van de Raad worden bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad op voorstel van de minister, benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar zonder dat de totale duur twaalf jaar mag overschrijden.

§ 3. De leden van de Raad worden benoemd op grond van hun bekwaamheid, hun integriteit en hun onafhankelijkheid.

Die voorwaarden moeten vervuld zijn voor de hele duur van het mandaat.

De leden van de Raad mogen geen enkel belang hebben in de ondernemingen die actief zijn op de markt van de telecommunicatie en/of de postdiensten, noch direct of indirect, gratis of bezoldigd, voor deze ondernemingen enige functie uitoefenen of enige dienst verrichten. Die voorwaarde moet vervuld zijn voor de hele duur van het mandaat en gedurende twee jaar na het einde van dat mandaat.

§ 4. De voorzitter en de gewone leden van de Raad zijn voltijds tewerkgesteld. Het statuut en de bezoldiging van de voorzitter en van de gewone leden van de Raad, alsook de plichten van de leden van de Raad worden vastgesteld bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

§ 5. De leden van de Raad kunnen bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister, worden afgezet.

De Koning stelt de omstandigheden waarin een afzetting voorgesteld kan worden vast bij Koninklijk Besluit overlegd in Ministerraad.

#### Art. 16

In de samenstelling van de Raad wordt de taalpariteit tussen Franstaligen en Nederlandstaligen geëerbiedigd.

Met uitzondering van de leden die aangewezen worden bij de eerste samenstelling van de Raad, moeten de leden een functionele kennis hebben van het Nederlands en het Frans.

Le Conseil peut faire appel à une expertise extérieure dans le cadre de l'accomplissement des missions de l'Institut.

## Sous-section 2

### Composition

#### Art. 15

§ 1<sup>er</sup>. Le Conseil est composé de six membres à savoir un Président et cinq membres ordinaires.

§ 2. Les membres du Conseil sont nommés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur proposition du Ministre pour un terme de six ans renouvelable sans que la durée totale ne puisse excéder douze années.

§ 3. Les membres du Conseil sont nommés en vertu de leur compétence, de leur intégrité et de leur indépendance.

Il doit être satisfait à ces conditions pendant toute la durée du mandat.

Les membres du Conseil ne peuvent avoir un intérêt quel qu'il soit dans les entreprises actives sur les marchés des télécommunications et/ou des services postaux, ni exercer pour celles-ci directement ou indirectement, à titre gratuit ou onéreux, la moindre fonction ou prester le moindre service. Il doit être satisfait à cette condition pendant toute la durée du mandat et pendant les deux ans suivant la fin de ce mandat.

§ 4. Le Président et les membres ordinaires du Conseil sont employés à temps plein. Le statut et la rémunération du Président et des membres ordinaires du Conseil ainsi que les devoirs des membres du Conseil sont fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

§ 5 Les membres du Conseil sont révocables par arrêté délibéré en Conseil des Ministres sur proposition du Ministre.

Le Roi fixe par Arrêté Royal délibéré au Conseil des Ministres les circonstances dans lesquelles une révocations peut être proposée.

#### Art. 16

La parité linguistique francophone et néerlandophone est respectée dans la composition du Conseil.

A l'exception des membres désignés lors de la première composition du Conseil, les membres doivent avoir une connaissance fonctionnelle du néerlandais et du français.

## Art. 17

Behalve in geval van afzetting zoals bedoeld in artikel 15, § 5, van deze wet, blijven de leden van de Raad hun functie uitoefenen na het einde van hun mandaat zolang niet in hun vervanging voorzien is.

**Onderafdeling 3***Bevoegdheden en organisatie*

## Art. 18

§ 1. De Raad moet elke persoon die rechtstreeks bij een besluit betrokken is, de gelegenheid bieden om vooraf gehoord te worden.

Een verzoek om te worden gehoord mag maar worden geweigerd door een gemotiveerd besluit van de Raad dat onverwijld aan de betrokken persoon betekend wordt.

(-)

§ 2. Alle besluiten en alle adviezen van de Raad worden gemotiveerd overeenkomstig de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen.

§ 3. De besluiten van de Raad worden aan de belanghebbende personen meegedeeld.

De Raad laat in het *Belgisch Staatsblad* een mededeling bekendmaken waarin de datum wordt vermeld alsook de verwijzing naar alle door hem genomen besluiten en verstrekte adviezen.

## Art. 19

§ 1. De Raad kan voorlopige maatregelen nemen indien hij in het kader van het onderzoek van een verzoek vaststelt dat er schending is van de reglementering, op de toepassing en naleving waarvan het Instituut toeziet en controle uitoefent en indien :

1° de dringende noodzakelijkheid zulks rechtvaardigt, en

2° een moeilijk te herstellen ernstig nadeel bestaat.

§ 2. Deze voorlopige maatregelen kunnen geen betrekking hebben op burgerlijke rechten.

§ 3. Elk besluit dat voorlopige maatregelen oplegt heeft een beperkte geldigheidsduur.

De keuze van de duur moet in het besluit van de Raad worden gemotiveerd en mag in geen geval langer zijn dan drie maanden.

## Art. 17

Sauf en cas de révocation tel que visé à l'article 15 §5 de la présente loi, les membres du Conseil continuent à exercer leur fonction à l'expiration de leur mandat tant qu'il n'a pas été pourvu à leur remplacement.

**Sous-section 3***Compétences et organisation*

## Art. 18

§ 1<sup>er</sup>. Le Conseil devra offrir à toute personne directement concernée par une décision la possibilité d'être entendue au préalable.

Une demande à être entendu ne peut être refusée que par une décision motivée du Conseil signifiée sans retard à la personne concernée.

(-)

§ 2. Toutes les décisions et tous les avis du Conseil sont motivés conformément à la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs.

§ 3. Les décisions du Conseil sont notifiées aux personnes intéressées.

Le Conseil fait publier au *Moniteur belge* une communication indiquant la date ainsi que la référence de toute décision ou de tout avis qu'il rend.

## Art. 19

§ 1<sup>er</sup>. Le Conseil peut prendre des mesures provisoires si dans le cadre de l'examen d'une demande il constate qu'il existe une violation de la réglementation dont l'application et le respect sont surveillés et contrôlés par l'Institut et si :

1° l'urgence le justifie, et

2° un préjudice grave difficilement réparable existe.

§ 2. Ces mesures provisoires ne peuvent être en relation avec des droits civils.

§ 3. Toute décision qui impose des mesures provisoires doit être assortie d' une durée limitée dans le temps.

Le choix de la durée doit être motivé dans la décision du Conseil et ne peut en aucun cas dépasser trois mois.

§ 4. Onder de voorwaarden voorzien in alinea 1 en 2 van dit artikel en indien het materieel niet mogelijk is een buitengewone vergadering van de Raad bijeen te roepen, is de voorzitter bevoegd om namens de Raad voorlopige maatregelen te nemen. Het besluit dat voorlopige maatregelen oplegt moet door de Raad worden bevestigd binnen vier werkdagen na de aanneming ervan. Bij gebrek aan bevestiging binnen deze termijn is het besluit van de voorzitter zonder gevolg.

#### Art. 20

Bij niet-naleving van zijn besluiten binnen de termijn die in die besluiten is vastgesteld en/of overtreding van de reglementering op de toepassing en naleving waarvan het Instituut toeziet en controle uitoefent, kan de Raad aan de overtreder een gemotiveerde ingebrekestelling richten.

Indien de betrokkene de ingebrekestelling negeert, kan de Raad, na de betrokken persoon te hebben gehoord, een administratieve boete opleggen van minimaal 500 euro en maximaal 5 000 euro voor natuurlijke personen of een administratieve boete van minimaal 0,5 % en maximaal 5 % van de omzet van het jongste volledige referentiejaar in de betrokken markt voor rechtspersonen, zonder dat het totale bedrag van de aan die onderneming opgelegde boete meer dan 12,5 miljoen euro mag zijn.

Als de betrokkene de ingebrekestelling nog steeds niet naleeft na het opleggen van deze boete, kan de Raad, na de betrokkene te hebben gehoord, de hele of gedeeltelijke opschorting bevelen van de verlening van de telecommunicatiedienst of van de exploitatie van het desbetreffende telecommunicatienetwerk of van de levering van de desbetreffende postdienst, of van het op de markt brengen van deze diensten.

#### Onderafdeling 4

##### *Procedurereglement*

#### Art. 21

Het huishoudelijk reglement van de Raad wordt opgesteld bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van de Raad.

Dit huishoudelijk reglement bevat minstens de volgende elementen :

1° de plaats en de periodiciteit van de gewone zittingen van de Raad, die minstens wekelijks moeten worden gehouden;

2° de nadere regels voor de bijeenroeping van de buitengewone zittingen van de Raad;

§ 4. En respectant les conditions prévues aux alinéa's 1 et 2 de cet article et s'il n'est matériellement pas possible de convoquer une réunion exceptionnelle du Conseil, le Président est compétent pour adopter des mesures provisoires au nom du Conseil. La décision qui impose des mesures provisoires doit être confirmée par le Conseil endéans les quatre jours ouvrables suivant son adoption. A défaut d'avoir été confirmés dans ce délai, la décision du Président est sans effet.

#### Art. 20

En cas de non respect de ses décisions endéans le délai fixé dans ces décisions et/ou de violation de la réglementation dont l'application et le respect sont surveillés et contrôlés par l'Institut, le Conseil peut adresser une mise en demeure motivée au contrevenant.

Si l'intéressé ne se conforme pas à la mise en demeure, le Conseil peut lui infliger, après l'avoir entendu, une amende administrative d'un montant de 500 euro au minimum et de 5 000 euro au maximum pour les personnes physiques ou une amende administrative de 0,5 % au minimum et de 5 % au maximum du chiffre d'affaire de l'année complète de référence la plus récente dans le marché concerné aux personnes morales sans que le montant total de l'amende imposée à cette entreprise ne puisse dépasser un montant de 12.5 millions d'euros.

Si l'intéressé ne se conforme toujours pas à la mise en demeure après l'imposition de cette amende, le Conseil peut, après avoir entendu l'intéressé, ordonner la suspension en tout ou partie de la fourniture du service de télécommunications ou de l'exploitation du réseau de télécommunications ou de la fourniture du service postal concerné, ou de la commercialisation de ces services.

#### Sous-section 4

##### *Règlement de procédure*

#### Art. 21

Le règlement d'ordre intérieur du Conseil est établi par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur avis du Conseil.

Ce règlement d'ordre intérieur comprend au moins les éléments suivants :

1° le lieu et la périodicité des séances ordinaires du Conseil qui doivent au moins être hebdomadaires;

2° les modalités de convocation des séances extraordinaires du Conseil;

3° de nadere regels voor de verdeling binnen de Raad van de bevoegdheden inzake toezicht op de Dienst;

4° de maximumtermijn waarin de Raad zich uitspreekt over dossiers die door de Dienst zijn onderzocht. Die termijn mag niet meer dan tien kalenderdagen bedragen behalve indien aan de Dienst aanvullende informatie is gevraagd of indien het nuttig of noodzakelijk is om een belanghebbende partij te horen, wetende dat in dat laatste geval, de termijn met 14 kalenderdagen kan worden verlengd;

5° de vormvoorschriften die moeten worden nageleefd bij het indienen van een verzoek bij het Instituut alsook de nadere regels inzake procedure en het verschijnen voor de Raad en de praktische regels inzake beraadslaging en besluitvorming van de Raad;

6° de regels inzake publiciteit die gelden voor verzoeken die bij het Instituut worden ingediend;

7° de toepasselijke procedure voor het aannemen van voorlopige maatregelen;

8° de nadere regels en de termijnen voor de mededeling van de besluiten en adviezen van de Raad aan de belanghebbende personen;

9° de regels inzake publiciteit die aan de besluiten en adviezen van de Raad wordt gegeven alsook de termijn waarbinnen deze publiciteit gegeven wordt, met inachtneming van het feit dat alle besluiten en alle adviezen van de Raad openbaar worden meegedeeld.

#### Onderafdeling 5

##### *Vertrouwelijkheid*

#### Art. 22

§ 1. De leden van de Raad zijn onderworpen aan het beroepsgeheim. Zij mogen geen vertrouwelijke informatie waarvan ze kennis hebben in het kader van de uitvoering van hun functie, meedelen aan derden, behalve in de wettelijke vastgelegde uitzonderingen.

§ 2. De verplichting van § 1 hierboven blijft van toepassing na het verstrijken van het mandaat van elk lid van de Raad.

#### Art. 23

§ 1. De aan het Instituut meegedeelde inlichtingen zijn vertrouwelijk.

§ 2. De Raad mag enkel op grond van een gemotiveerd individueel besluit van dat principe afwijken.

In dat geval moet de bekendmaking van de inlichtingen geschieden voor specifieke doeleinden en op een manier die niet onverenigbaar is met die doeleinden. De publicatie

3° les modalités de répartition au sein du Conseil des compétences de supervision du Service;

4° le délai maximal dans lequel le Conseil se prononce sur les dossiers instruits par le Service. Ce délai ne peut excéder dix jours calendrier sauf si un complément d'information est sollicité auprès du Service ou que l'audition d'une partie intéressée est utile ou nécessaire sachant que dans ce dernier cas le délai peut être prolongé de 15 jours calendrier;

5° les formalités à respecter lors de l'introduction d'une demande auprès de l'Institut, les modalités de procédure et de comparution devant le Conseil et les modalités de délibération et de prise de décision de ce dernier;

6° les règles de publicité applicables aux demandes introduites auprès de l'Institut;

7° la procédure applicable en vue d'adopter des mesures provisoires;

8° les modalités et les délais de communication des décisions et avis du Conseil aux personnes intéressées;

9° les règles de publicité donnée aux décisions ou avis du Conseil ainsi que le délai dans lequel cette publicité intervient, sachant que toutes les décisions et tous les avis du Conseil doivent faire l'objet d'une communication au public.

#### Sous-section 5

##### *Confidentialité*

#### Art. 22

§ 1<sup>er</sup>. Les membres du Conseil sont soumis au secret professionnel. Ils ne peuvent communiquer à des tiers les informations confidentielles dont ils ont connaissance dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions, hormis les exceptions prévues par la loi.

§ 2. L'obligation prévue au § 1 ci-dessus reste d'application après la fin du mandat de chaque membre du Conseil.

#### Art. 23

§ 1<sup>er</sup>. Les informations communiquées à l'Institut sont confidentielles.

§ 2. Le Conseil ne peut déroger à ce principe qu'en vertu d'une décision individuelle motivée.

Dans ce cas, les informations qui sont rendues publiques doivent l'être à des fins déterminées et d'une manière qui n'est pas incompatible avec ces fins. La publication doit être

moet toereikend en relevant zijn, en binnen redelijke grenzen blijven.

In geval van onenigheid over de publicatie van die inlichtingen wordt de betrokken persoon door de Raad gehoord voordat de informatie eventueel openbaar wordt gemaakt.

§ 3. Met uitzondering van de inlichtingen die als vertrouwelijk worden behandeld op grond van de eerste paragraaf, mag alle aan het Instituut meegedeelde informatie aan derden worden meegedeeld, hetzij door het Instituut, hetzij op verzoek van het Instituut door de persoon van wie die informatie uitgaat.

#### Afdeling 4

*De leden van het personeel van het Instituut*

##### Onderafdeling 1

*Statuut van het personeel*

#### Art. 24

§ 1. Het statuut van de personeelsleden wordt door de Koning vastgesteld.

In afwijking van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van de instellingen van openbaar nut kan het Instituut personeel aanwerven en tewerkstellen op grond van een arbeidsovereenkomst dat onderworpen is aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, om :

1° te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften, hetzij om handelingen uit te voeren die beperkt zijn in de tijd, hetzij in geval van buitengewone toename van het werkvolume;

2° taken uit te voeren die een hooggekwalificeerde kennis of ervaring vergen;

3° om statutaire of contractuele personeelsleden te vervangen in periodes van tijdelijke, gedeeltelijke of volledige afwezigheid;

4° om hulpopdrachten of specifieke taken uit te voeren.

§ 2. De administratieve en geldelijke toestand van een statutair personeelslid van het Instituut mag nooit minder gunstig zijn dan de toestand van een ambtenaar met een vergelijkbare graad van het Instituut, zoals opgericht bij de wet van 21 maart 1991 op het moment van de inwerkingtreding van deze wet.

In deze paragraaf wordt onder geldelijk statuut verstaan al wat betrekking heeft tot de bezoldiging in ruime zin, met

suffisante et pertinente et rester dans des limites raisonnables.

En cas de désaccord concernant la publication de ces informations, la personne concernée est entendue par le Conseil avant que l'information ne soit éventuellement rendue publique.

§ 3. A l'exception des informations traitées comme confidentielles en vertu du paragraphe 1<sup>er</sup>, toute information communiquée à l'Institut peut être communiquée à des tiers soit par l'Institut soit, sur demande de l'Institut par la personne dont elle émane.

#### Section 4

*Les membres du personnel de l'Institut*

##### Sous-section première

*Statut du personnel*

#### Art. 24

§ 1<sup>er</sup>. Le statut des membres du personnel est fixé par le Roi.

Par dérogation au Statut administratif et pécuniaire du personnel des organismes d'intérêt public, l'Institut peut recruter et employer du personnel en vertu d'un contrat de travail soumis à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, afin :

1° de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, qu'il s'agisse soit de la mise en œuvre d'actions limitées dans le temps, soit d'un surcroît extraordinaire de travail;

2° d'exécuter des tâches nécessitant une connaissance ou expérience de haute qualification;

3° de remplacer des membres du personnel statutaire ou contractuel pendant des périodes d'absences temporaire, partielle ou totale;

4° d'accomplir des tâches auxiliaires ou spécifiques.

§ 2. La situation administrative et pécuniaire d'un membre du personnel statutaire de l'Institut ne peut jamais être moins favorable que celle d'un agent revêtu d'un grade équivalent de l'Institut tel que créé par la loi du 21 mars 1991 au moment de l'entrée en vigueur de cette loi.

Dans le présent paragraphe, on entend par situation pécuniaire tout ce qui a trait à la rémunération au sens large,



name de wedde, het vakantiegeld, de toelagen, de vergoedingen, de premies en de sociale voordelen van alle aard.

§ 3. De Koning stelt per Koninklijk Besluit overlegd in Ministerraad de nadere regels vast voor de overdracht van de statutaire en contractuele ambtenaren die zijn tewerkgesteld door het Instituut zoals bedoeld in artikel 71 van de wet van 21 maart 1991, naar het Instituut zoals bedoeld in artikel 12 van deze wet en naar de federale openbare dienst economie.

#### Art. 25

§ 1. Op voorstel van de Raad kan de Koning de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie toekennen aan de statutaire leden van het personeel van het Instituut.

§ 2. De officieren van gerechtelijke politie zijn bevoegd in het kader van de bepalingen van de wet van 21 maart 1991, de wet van 26 december 1956 op de postdienst en de wet van 30 juli 1979 en de uitvoeringsbesluiten ervan, om onder andere :

1° alle vaststellingen te doen, alle informatie in te verzamelen, alle verklaringen op te nemen, zich documenten, stukken, boeken en voorwerpen te doen vertonen en die in beslag te nemen welke nodig zijn bij de opsporing, vaststelling of om aan de overtreding een einde te maken, alle huiszoeken te verrichten of alle andere dienstige daden te verrichten tot vaststelling van een inbreuk in het kader van de Titels III en IV van de wet van 21 maart 1991, de wet van 26 december 1956 op de postdienst en de wet van 30 juli 1979;

2° hun bijstand te verlenen in het kader van de uitvoering van de besluiten van het Instituut.

§ 3. De officieren van gerechtelijke politie kunnen voor de uitvoering van hun opdrachten, een beroep doen op de openbare macht en beschikken over alle middelen die aan de agenten van de openbare macht worden toegekend.

§ 4. De processen-verbaal van de officieren van gerechtelijke politie zijn rechtsgeldig tot bewijs van het tegendeel.

§ 5. In de uitoefening van hun opsporingsopdrachten of bij de vaststelling van inbreuken, staan de officieren van gerechtelijke politie onder het toezicht van de procureur-generaal.

§ 6. Elke huiszoeking geschiedt met inachtneming van de bepalingen van het Wetboek van Strafvorderingen.

Die huiszoeken vinden met name plaats tussen 5 en 21 uur met instemming van een onderzoeksrechter :

1° in de woning van de ondernemingshoofden, bestuurders, zaakvoerders, directeurs en andere personeelsleden van de betrokken onderneming, alsook in de woning en de lokalen die gebruikt worden voor professionele doeleinden

notamment le traitement, le pécule de vacances, les allocations, les indemnités, les primes et les avantages sociaux de toute nature.

§ 3. Le Roi fixe par Arrêté Royal délibéré en Conseil des Ministres les modalités de transfert des agents statutaires et contractuels employés par l'Institut tel que visé à l'article 71 de la loi du 21 mars 1991 vers l'Institut tel que visé à l'article 12 de la présente loi et vers le Service public fédéral économie.

#### Art. 25

§ 1<sup>er</sup>. Sur proposition du Conseil, le Roi peut conférer la qualité d'officier de police judiciaire aux membres statutaires du personnel de l'Institut.

§ 2. Les officiers de police judiciaire sont compétents dans le cadre des dispositions de la loi du 21 mars 1991, la loi du 26 décembre 1956 sur le services des postes et de la loi du 30 juillet 1979 ainsi que leurs arrêtés d'exécution pour notamment :

1° faire toute constatation, recueillir toute information, recevoir toute déposition, se faire produire et saisir tous documents, pièces, livres et objets nécessaires à l'enquête, à la constatation ou à la cessation de l'infraction, procéder à toute perquisition ou accomplir toute démarche nécessaire à la constatation d'une infraction dans le cadre des Titres III et IV de la loi du 21 mars 1991, de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes et de la loi du 30 juillet 1979;

2° prêter leur assistance dans le cadre de l'exécution des décisions de l'Institut.

§ 3. Les officiers de police judiciaire peuvent, pour les besoins de l'accomplissement de leurs missions, requérir la force publique et bénéficier de tous les moyens reconnus aux agents de la force publique.

§ 4. Les procès verbaux des officiers de police judiciaire font foi jusqu'à preuve du contraire.

§ 5. Dans l'exercice de leurs missions de recherche ou de constatations d'infractions, les officiers de police judiciaire sont soumis à la surveillance du Procureur Général.

§ 6. Toute perquisition se fait dans le respect des dispositions du code d'instruction criminelle.

Ces perquisitions ont lieu entre 5 et 21 heures, avec l'autorisation préalable d'un juge d'instruction :

1° au domicile des chefs d'entreprises, administrateurs, gérants, directeurs et autres membres du personnel de l'entreprise concernée ainsi qu'au domicile et dans les locaux professionnels des personnes physiques ou morales, inter-

van natuurlijke en rechtspersonen, intern of extern, belast met het commercieel, rekenplichtig, administratief, fiscaal en financieel beheer van die onderneming;

2° in de hoofd- of de exploitatiezetel van elke betrokken onderneming.

§ 7. Onverminderd de bijzondere wetten die de geheimhouding van de verklaringen garanderen, zijn de openbare besturen gehouden hun bijstand te verlenen aan de officieren van gerechtelijke politie in de uitoefening van hun opdrachten.

### Onderafdeling 2

#### *Organisatie*

#### Art. 26

§ 1. Elk gewoon lid van de Raad staat aan het hoofd van ten minste één directie van het Instituut.

§ 2. De Koning stelt op voorstel van de Raad het organigram en de personeelsformatie vast bij Koninklijk Besluit overlegd in Ministerraad.

### Onderafdeling 3

#### *Werking*

#### Art. 27

De leden van het personeel van het Instituut mogen geen enkel belang hebben in de ondernemingen die actief zijn op de markt voor telecommunicatie en/of postdiensten, noch direct of indirect, bezoldigd of gratis, voor deze ondernemingen enige functie uitoefenen of enige dienst verlenen, en dit gedurende de volledige duur van de uitoefening van hun functie binnen het Instituut.

#### Art. 28

De leden van het personeel van het Instituut zijn aan het beroepsgeheim onderworpen en mogen geen vertrouwelijke informatie aan derden meedelen waarvan zij kennis hebben gehad in het kader van de uitoefening van hun functie, behalve in de in de wet bepaalde uitzonderingen.

De verplichting waarvan sprake in het eerste lid hierboven blijft van toepassing na het aftreden van de leden van het personeel van het Instituut.

nes ou externes, chargées de la gestion commerciale, comptable, administrative, fiscale et financière de cette entreprise;

2° au siège social ou d'exploitation de toute entreprise concernée.

§ 7. Sans préjudice des lois particulières qui garantissent le secret des déclarations, les administrations publiques sont tenues de prêter leur concours aux officiers de police judiciaire dans l'exécution de leurs missions.

### Sous-section 2

#### *Organisation*

#### Art. 26

§1<sup>er</sup>. Chaque membre ordinaire du Conseil dirige au moins une direction de l'Institut.

§ 2. Le Roi fixe, sur proposition du Conseil, l'organigramme et le plan de personnel de l'Institut par Arrêté Royal délibéré au Conseil des Ministres.

### Sous-section 3

#### *Fonctionnement*

#### Art. 27

Les membres du personnel de l'Institut ne peuvent avoir un intérêt quel qu'il soit dans les entreprises actives sur les marchés des télécommunications et/ou des services postaux, ni exercer pour celles-ci directement ou indirectement, à titre gratuit ou onéreux, la moindre fonction ou prester le moindre service et ce pendant toute la durée de l'exercice de leur fonction au sein de l'Institut.

#### Art. 28

Les membres van het personeel van het Instituut sont soumis au secret professionnel et ne peuvent communiquer à des tiers les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance dans le cadre de l'exercice de leur fonction, hormis les exceptions prévues par la loi.

L'obligation prévue à l'alinéa 1 ci-dessus reste d'application après la cessation de l'exercice de leurs fonctions par les membres du personnel de l'Institut.

## HOOFDSTUK 4

## De Kamer van beroep voor telecommunicatie

## Art. 29

Er wordt een rechtcollege opgericht, genaamd « Kamer van beroep voor telecommunicatie », hierna de « Kamer » genoemd.

De Kamer is samengesteld uit drie werkende leden en drie plaatsvervangende leden, gekozen onder de rechters bij de Rechtbank van Koophandel of de Rechtbank van Eerste Aanleg van het Rijk. De leden worden bij koninklijk besluit op voorstel van de minister benoemd voor een periode van zes jaar. De bezoldigingen van de leden van de Kamer worden door de Koning vastgesteld.

## Art. 30

De Kamer neemt een besluit over geschillen tussen telecommunicatieoperatoren of leveranciers van telecommunicatiediensten met betrekking tot interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang, onbundelde toegang tot het aansluitnet en gedeeld gebruik.

## Art. 31

§ 1. De Koning stelt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad het procedurereglement van de Kamer vast.

Het procedurereglement bevat minstens de volgende elementen :

1° de vormvoorschriften en de voorwaarden inzake ontvankelijkheid van verzoeken die bij de Kamer worden ingediend;

2° de termijnen en de nadere regels voor de overzending van het verzoek aan de betrokken partij(en);

3° de termijnen en de nadere regels voor de overzending van het verweer door de geïndiceerde partij;

4° het verdere verloop van de procedure voor de Kamer met onder andere de nadere regels inzake oproeping voor een hoorzitting van de betrokken partijen binnen een redelijke termijn;

5° de mogelijkheden van de partijen om zich te laten vertegenwoordigen door een derde voor een deel of het geheel van de procedure;

6° het horen van getuigen, het organiseren van bezoeken ter plaatse en een eventuele tussenkomst van onafhankelijke experts;

## CHAPITRE 4

## La Chambre de recours pour les télécommunications

## Art. 29

Il est créé une juridiction dénommée « Chambre de recours pour les télécommunications », ci-après la « Chambre ».

La Chambre est composée de trois membres effectifs et de trois membres suppléants, choisis parmi les juges près le Tribunal de Commerce ou près le Tribunal de Première Instance du Royaume. Les membres de la Chambre sont nommés par arrêté royal sur proposition du Ministre pour un terme de six ans. Les émoluments des membres de la Chambre sont fixés par le Roi.

## Art. 30

La Chambre statue sur les litiges entre opérateurs de télécommunications ou fournisseurs de services de télécommunications relatifs à l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial, l'accès dégroupé à la boucle locale et les utilisations partagées.

## Art. 31

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi arrête, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres le règlement de procédure de la Chambre.

Le règlement de procédure contient au moins les éléments suivants :

1° les exigences de forme et les conditions de recevabilité des requêtes qui sont introduites auprès de la Chambre;

2° les délais et les modalités de la transmission de la requête à la ou aux partie(s) concernées;

3° les délais et les modalités de la transmission de la réplique de la partie visée;

4° la suite du déroulement de la procédure de la Chambre avec entre autres les modalités de convocation d'une audience des parties concernées dans un délai raisonnable;

5° les possibilités pour les parties d'être représentées par une tierce personne pour tout ou partie de la procédure;

6° l'audition de témoins, l'organisation de visites sur les lieux et une éventuelle intervention d'experts indépendants;

7° de nadere regels voor het regelen van procesincidenten;

8° de nadere regels en vormvoorschriften voor de betekening van de eindbeslissing van de Kamer;

9° het gebruik van de talen in de procedure voor de Kamer.

§ 2. De Kamer wijst een vonnis ter beslechting van de bij hem aanhangig gemaakte geschillen binnen drie maanden na die aanhangigmaking, behalve indien anders bepaald in de wet.

§ 3. De Kamer wijst zijn vonnissen rekening houdende met onder andere de onderstaande elementen :

1° de naleving van de toepasselijke wetten en koninklijke besluiten;

2° het belang om bepalingen met betrekking tot gelijkheid van toegang te garanderen;

3° de noodzakelijkheid om de integriteit van de openbare telecommunicatienetten en de interoperabiliteit van de telecommunicatiediensten te vrijwaren;

4° de aard van de aanvraag ten opzichte van de beschikbare middelen om daaraan te voldoen.

#### Art. 32

De Kamer kan, na de partijen in de zaak te hebben gehoord, bewarende maatregelen treffen in geval van zware en onmiddellijke inbreuk op de voorschriften die de telecommunicatiesector regelen.

De Kamer betekent zijn vonnissen aan de partijen en maakt ze bekend met uitzondering van de geheimen beschermd door de wet.

#### Art. 33

Het Instituut verzorgt het secretariaatswerk voor de Kamer en zorgt voor de uitvoering van de beslissingen van de Kamer.

### HOOFDSTUK 5

#### De Rechtsmiddelen

#### Art. 34

§ 1. De besluiten van de Raad en van zijn voorzitter kunnen het voorwerp uitmaken van een beroep met volle rechtsmacht bij het Hof van Beroep van Brussel zetelend zoals in kortgeding.

7° les modalités de règlement des incidents de procédure;

8° les modalités et les exigences de forme pour la signification de la décision finale de la Chambre;

9° l'emploi des langues dans la procédure de la Chambre.

§ 2. La Chambre rend un jugement afin de régler les litiges dont elle est saisie dans les trois mois qui suivent une telle saisine, sauf disposition contraire dans la loi.

§ 3. La Chambre rend ses jugements en tenant compte notamment des éléments repris ci-dessous :

1° le respect des lois et arrêtés royaux applicables;

2° l'intérêt à garantir des dispositions en matière d'égalité d'accès;

3° la nécessité de maintenir l'intégrité des réseaux publics de télécommunications et l'interopérabilité des services de télécommunications;

4° nature de la demande par rapport aux ressources disponibles pour la satisfaire.

#### Art. 32

La Chambre peut, après avoir entendu les parties en cause, prendre des mesures conservatoires en cas d'atteinte grave et immédiate aux règles régissant le secteur des télécommunications.

La Chambre notifie ses jugements aux parties et les rend publiques à l'exception des secrets protégés par la loi.

#### Art. 33

L'Institut assure le secrétariat de la Chambre et veille à l'exécution des décisions rendues par celle-ci.

### CHAPITRE 5

#### Les recours

#### Art. 34

§ 1<sup>er</sup>. Les décisions du Conseil et de son Président peuvent faire l'objet d'un recours en pleine juridiction devant la Cour d'Appel de Bruxelles statuant comme en référé.

§ 2. De beslissingen van de Kamer kunnen het voorwerp uitmaken van een beroep voor het Hof van Beroep van Brussel zetelend zoals in kortgeding.

§ 3. Dat beroep is niet opschortend behalve bij een uitspraak van het Hof van Beroep van Brussel om het bestreden vonnis of bestreden besluit op te schorten.

#### Art. 35

§ 1. Op straffe van niet-ontvankelijkheid wordt het in artikel 35 bedoelde beroep ingesteld via een verzoekschrift ingediend ter griffie van het Hof van Beroep van Brussel, in twee exemplaren, en binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de betekening of bekendmaking van het bestreden vonnis of bestreden besluit.

§ 2. Het verzoekschrift vermeldt op straffe van niet-ontvankelijkheid :

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de gegevens die de identificatie van de eiser mogelijk maken en die voor natuurlijke personen minstens de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats bevatten en voor een rechtspersoon minstens de benaming, vorm, hoofdzetel en het orgaan dat die persoon vertegenwoordigt;

3° het voorwerp en de gronden van de aanvraag;

4° een eensluidend verklaarde kopie van het bestreden vonnis of bestreden besluit;

5° de inventaris van de ter ondersteuning aan de griffie samen met het verzoekschrift voorgelegde stukken en documentatie;

6° de melding van de plaats, dag en uur van de openingszitting die door de griffie van het Hof van Beroep van Brussel worden bepaald;

7° de handtekening van de eiser of zijn advocaat.

§ 3. Binnen vijf dagen na de neerlegging van het verzoekschrift, moet de eiser, op straffe van niet-ontvankelijkheid van het beroep, een kopie van het verzoekschrift per aangetekend schrijven sturen naar de partijen aan wie het bestreden vonnis of bestreden besluit werd betekend, alsook aan de Raad.

§ 4. Een beroep in de bijzaak kan worden ingesteld en is ontvankelijk indien het per aangetekend schrijven ingediend wordt binnen een maand na de betekening van het beroep.

§ 5. In geval van beroep waarbij het Instituut verwerende partij is, meldt het Instituut dit onverwijld aan elke persoon die een belang vertoonde in de loop van de procedure die tot het bestreden vonnis of bestreden besluit heeft geleid zodat deze zich bij het beroep kan voegen.

§ 2. Les décisions de la Chambre peuvent faire l'objet d'un recours devant la Cour d'Appel de Bruxelles statuant comme en référé.

§ 3. Ce recours n'est pas suspensif, sauf si la Cour d'Appel de Bruxelles prononce la suspension du jugement attaqué ou de la décision attaquée.

#### Art. 35

§ 1<sup>er</sup>. A peine d'irrecevabilité, le recours visé à l'article 35 est introduit par requête déposée au greffe de la Cour d'Appel de Bruxelles en double exemplaire, et dans un délai de trente jours à partir de la notification ou de la publication du jugement attaqué ou de la décision attaquée.

§ 2. La requête comprend sous peine d'irrecevabilité :

1° le jour, le mois et l'an;

2° les données permettant l'identification du demandeur comprenant au moins le nom, le prénom, la profession et le domicile pour les personnes physiques et la dénomination, la forme, le siège social et l'organe qui la représente en cas de personne morale;

3° l'objet et les motifs de la demande;

4° une copie certifiée conforme du jugement attaqué ou de la décision attaquée;

5° l'inventaire des pièces et documentations justificatives remises au greffe en même temps que la requête;

6° l'indication des lieux, jours et heures de l'audience d'introduction fixés par le greffe de la Cour d'Appel de Bruxelles;

7° la signature de la requérante ou de son avocat.

§ 3. Dans les cinq jours qui suivent le dépôt de la requête, le requérant doit, à peine d'irrecevabilité du recours, adresser une copie de la requête, par lettre recommandée, aux parties auxquelles le jugement attaqué ou la décision attaquée a été notifié, ainsi qu'au Conseil.

§ 4. Un recours incident peut être formé et est recevable s'il est introduit dans le mois qui suit la notification du recours par lettre recommandée.

§ 5. En cas d'appel où l'Institut est partie défenderesse, l'Institut en informe sans retard toute personne ayant montré un intérêt lors de la procédure ayant mené au jugement attaqué ou à la décision attaquée, afin que celle-ci puisse se joindre à l'appel.

§ 6. Het Hof van Beroep van Brussel bepaalt bij de opningszitting de termijnen waarbinnen de partijen elkaar hun schriftelijke bemerkingen moeten verzenden en er een kopie van moeten neerleggen ter griffie. Die termijn mag niet meer dan één maand bedragen.

Het Hof van Beroep van Brussel bepaalt eveneens de datum van de debatten.

§ 7. Het Hof van Beroep van Brussel kan te allen tijde de personen die bij het bestreden vonnis of bestreden besluit betrokken zijn ambtshalve oproepen, indien een beroep in de hoofzaak of in de bijzaak hun rechten kan aantasten.

§ 8. Voor alle andere aspecten die betrekking hebben op de procedure voor het Hof van Beroep van Brussel, is het Gerechtelijk Wetboek van toepassing.

## HOOFDSTUK 6

### Financiering

#### Art. 36

Het Instituut geniet een autonoom financieel beheer. Alle werkingskosten worden gedragen door de hieronder vermelde inkomsten van het Instituut.

#### Art. 37

De inkomsten van het Instituut omvatten :

1° de in zijn voordeel gedane schenkingen en legaten;

2° de toevallige inkomsten;

3° alle andere wettelijke en reglementaire ontvangsten verbonden aan zijn werkzaamheden en de vergoedingen voor prestaties;

4° het geheel van de rechten geïnd op basis van de Hoofdstukken III en IV van de wet van 21 maart 1991 en de wet van 30 juli 1979, met uitzondering van het unieke concessierecht bedoeld in artikel 89, § 1, c, van de wet van 21 maart 1991;

5° de terugbetaling van de kosten verbonden aan het beheer van en het toezicht op de universele postdienst en de universele telecommunicatiedienst volgens de toepasselijke bepalingen van de wet van 21 maart 1991.

Onverminderd andere toepasselijke bepalingen worden de bedragen van de door het Instituut geïnde rechten vastgesteld bij koninklijk besluit op advies van het Instituut.

§ 6. La Cour d'Appel de Bruxelles fixe à l'audience d'introduction les délais dans lesquels les parties doivent se communiquer leurs observations écrites et en déposer copie au greffe. Ce délai ne peut excéder un mois.

La Cour d'Appel de Bruxelles fixe également la date des débats.

§ 7. A tout moment, la Cour d'Appel de Bruxelles peut d'office appeler à la cause les personnes qui étaient affectées par le jugement attaqué ou la décision attaquée lorsqu'un recours principal ou incident risque d'affecter leurs droits.

§ 8. Pour l'ensemble des autres aspects ayant trait à la procédure devant la Cour d'Appel de Bruxelles, le Code Judiciaire est d'application.

## CHAPITRE 6

### Financement

#### Art. 36

L'Institut jouit d'une autonomie de gestion financière. L'ensemble des frais de fonctionnement sont supportés par les ressources de l'Institut reprises ci-dessous.

#### Art. 37

Les ressources de l'Institut comprennent :

1° les legs et donations en sa faveur;

2° les revenus occasionnels;

3° tout autres recettes légales et réglementaires liées à son action et les indemnités pour prestations;

4° l'ensemble des redevances perçues en vertu des titres III et IV de la loi du 21 mars 1991 et de la loi du 30 juillet 1979, à l'exception du droit unique de concession visé à l'article 89 § 1<sup>er</sup>, c, de la loi du 21 mars 1991;

5° le remboursement des frais liés à la gestion et la surveillance du service postal universel et du service de télécommunications universel selon les dispositions applicables de la loi du 21 mars 1991.

Sans préjudice d'autres dispositions applicables, les montants des redevances perçues par l'Institut sont fixées par arrêté royal sur avis de l'Institut.

## Art. 38

De bijdragen van de Belgische staat binnen de nationale of internationale instanties of organisaties die verantwoordelijk zijn voor de telecommunicatiesector en die van de postdiensten, komen ten laste van het Instituut.

## Art. 39

§ 1. Het Instituut staat het overschot van de inkomsten die het geïnd heeft, weer aan de staat af indien die inkomsten groter zijn dan de werkingskosten van het Instituut.

§ 2. Het Instituut mag geen verbintenissen aangaan buiten de totale dekking van de werkingskosten zoals die krachtens § 1 van dit artikel is vastgesteld, tenzij bij wijziging van het desbetreffende koninklijk besluit.

## Art. 40

Alle activa van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie op de dag van de inwerkingtreding van deze wet worden integraal overgedragen aan het Instituut, zoals het bij deze bepaling wordt opgericht.

## Art. 41

Het Instituut wordt gelijkgesteld met de staat voor de toepassing van de wetten en verordeningen betreffende de directe belastingen, de taksen, de rechten en retributies van de staat, de gewesten en de gemeenschappen, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties van gemeenten of elke andere staatsrechtelijke entiteit.

## HOOFDSTUK 7

**Controle**

## Art. 42

De Raad legt de minister een jaarverslag voor over zijn activiteiten en de evolutie van de markt van de postdiensten en de telecommunicatiemarkt. Dat jaarverslag bevat, onder andere, een financieel verslag en de jaarrekeningen van de fondsen voor de respectieve universele dienstverlening inzake post- en telecommunicatiediensten. Dat verslag wordt aan het publiek ter beschikking gesteld.

Het Instituut stelt halfjaarlijks een beheersplan op waarin de planning van zijn activiteiten, zijn doelstellingen en de middelen die het van plan is in te zetten om die te behalen, worden uiteengezet. In het in § 1 vermelde verslag wordt de manier aangegeven waarop het Instituut de doelstellingen heeft behaald die in dit plan werden vermeld.

## Art. 38

Les contributions de l'Etat belge au sein d'instances ou organismes nationaux ou internationaux responsables des secteurs des télécommunications ou des services postaux sont à charge de l'Institut.

## Art. 39

§ 1<sup>er</sup>. L'Institut rétrocède à l'Etat le solde des ressources perçues par celui-ci lorsque ces ressources excèdent les frais de fonctionnement de l'Institut.

§ 2. L'Institut ne peut s'engager au-delà de sa couverture globale des frais de fonctionnement telle qu'établie en vertu du § 1<sup>er</sup> du présent article sauf modifications de l'arrêté royal y afférent.

## Art. 40

L'ensemble de l'actif de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi est intégralement transféré à l'Institut tel que créé par la présente disposition.

## Art. 41

L'Institut est assimilé à l'Etat pour l'application des lois et règlements relatifs aux impôts directs, taxes, droits et redevances de l'Etat, des Régions et Communautés, des provinces, des communes et des agglomérations de communes ou toute autre entité étatique.

## CHAPITRE 7

**Contrôle**

## Art. 42

Le Conseil soumet un rapport annuel sur ses activités et l'évolution des marchés des services postaux et des télécommunications au Ministre. Ce rapport annuel contient, entre autres, un rapport financier et les comptes annuels des fonds pour les services universels en matière de services postaux et de télécommunications. Ce rapport est mis à la disposition du public.

L'Institut élabore un plan de gestion semestriel dans lequel il détaille la planification de ses activités, ses objectifs ainsi que les moyens qu'il compte mettre en oeuvre pour les atteindre. Le rapport mentionné au § 1<sup>er</sup> indique la manière avec laquelle l'Institut a rempli les objectifs formulés dans ce plan.

## Art. 43

§ 1. Het begrotingsontwerp van het Instituut wordt door de Raad opgemaakt en goedgekeurd door de Ministers van Begroting en van Financiën.

De begroting wordt aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers medegedeeld.

§ 2. De rekeningen van het Instituut worden door de Raad opgemaakt en door de Ministers van Begroting en Financiën goedgekeurd.

## HOOFDSTUK 8

## Diverse bepalingen

## Art. 44

§ 1. De Koning kan, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, vóór 31 december 2002, de bepalingen van deze wet opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om alle noodzakelijke maatregelen te nemen ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de inwerkingtreding van richtlijnen van de Europese Unie.

§ 2. Het ontwerp van koninklijk besluit waarvan sprake in het eerste lid, wordt aan het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State onderworpen. Dit advies wordt gelijktijdig gepubliceerd met het verslag aan de Koning over het desbetreffende koninklijk besluit.

§ 3. Het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van § 1 van dit artikel wordt opgeheven indien het niet bij wet bevestigd wordt binnen vijftien maanden die volgen op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

## Art. 45

Het Instituut verleent zijn medewerking aan de activiteiten van de Gemengde Commissie voor de telecommunicatie.

## HOOFDSTUK 9

## Strafbepalingen

## Art. 46

§ 1. Met de straffen bedoeld in artikel 114, § 2, van de wet van 21 maart 1991 wordt gestraft elke persoon die de verplichtingen die krachtens artikel 15, § 3, derde lid, en artikel 27 eerste lid van deze wet op hem rusten niet naleeft.

§ 2. Elke overtreding van de verplichtingen inzake beroepsgeheim bedoeld in de artikelen 22 en 28 van deze wet, wordt bestraft met de straffen van artikel 458 van het Strafwetboek. De bepalingen van het eerste boek van het Strafwet-

## Art. 43

§ 1<sup>er</sup>. Le projet de budget de l'Institut est élaboré par le Conseil et est approuvé par les Ministres du Budget et de Finances.

Le budget est communiqué à la Chambres de Représentants.

§ 2. Les comptes de l'Institut sont élaborés par le Conseil et approuvés par les Ministres du Budget et Finances.

## CHAPITRE 8

## Dispositions Diverses

## Art. 44

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, avant le 31 décembre 2002, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de cette loi, afin de prendre toutes les mesures nécessaires pour exécuter les obligations découlant des directives en vigueur de l'Union européenne.

§ 2. Le projet d'arrêté royal dont question à l'alinéa 1<sup>er</sup> est soumis à l'avis de la section législation du Conseil d'Etat. Cet avis est publié en même temps que le rapport au Roi de l'arrêté royal y relatif.

§ 3. L'arrêté royal pris en exécution du § 1<sup>er</sup> de cet article est abrogé lorsqu'il n'est pas confirmé par la loi dans les quinze mois qui suivent sa publication au *Moniteur belge*.

## Art. 45

L'Institut apporte sa collaboration aux activités de la Commission mixte des télécommunications.

## CHAPITRE 9

## Dispositions pénales

## Art. 46

§ 1<sup>er</sup>. Est punie des sanctions visées à l'article 144, § 2, de la loi du 21 mars 1991 toute personne qui méconnaît les obligations lui incombant en vertu l'article 15, § 3, alinéa 3 et de l'article 27 alinéa 1<sup>er</sup> de la présente loi.

§ 2. Toute violation des obligations de secret professionnel visées aux articles 22 et 28 de la présente loi est punie des peines prévues à l'article 458 du Code Pénal. Les dispositions du livre premier du Code Pénal, sans exception du



boek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn op die inbreuken van toepassing.

§ 3. De artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek zijn van toepassing op de officieren van gerechtelijke politie die in de uitvoering van hun functie handelen.

Elke belemmering in de uitvoering van de opdrachten van de officiers van gerechtelijke politie van het Instituut stelt de schuldige bloot aan de sanctie van artikel 114, § 3, van de wet van 21 maart 1991.

## HOOFDSTUK 10

### Overgangs- en slotbepalingen

#### Art. 47

De artikelen 71 tot 79*bis*, 109*quater*, 110, 115, 116, 120, 127, 136 en 137 van de wet van 21 maart 1991 worden opgeheven.

Artikel 79*ter* van de wet van 21 maart 1991 wordt opgeheven.

De artikelen 80 en 81 van de wet van 21 maart 1991 worden opgeheven.

De artikelen 138 en 139 van de wet van 21 maart 1991 worden opgeheven.

Met uitzondering van de artikelen met betrekking tot het directiecomité en de mandaten die van toepassing blijven tot de inwerkingtreding van de artikelen 4 tot 13 van deze wet, blijven van toepassing tot de dag waarop het in artikel 24, § 1 van deze wet bedoelde koninklijk besluit in werking treedt :

— het koninklijk besluit van 18 maart 1993 tot vaststelling van de graden van de ambtenaren van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie die aan gespecialiseerde functies beantwoorden en van de specifieke administratieve reglementen met betrekking tot die graden;

— het koninklijk besluit van 18 maart 1993 tot vaststelling van de specifieke geldelijke regels met betrekking tot de graden van de ambtenaren van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie die aan gespecialiseerde functies beantwoorden;

— koninklijk besluit van 18 maart 1993 betreffende de indienstneming van contractueel personeel bij het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

— koninklijk besluit van 18 maart 1993 tot vaststelling van het statuut van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

chapitre VII et de l'article 85, sont applicables à ces infractions.

§ 3. Les articles 269 à 274 du Code Pénal sont d'application à l'égard des officiers de police judiciaire agissant dans l'exercice de leurs fonctions.

Toute entrave à l'exécution des missions des officiers de police judiciaire de l'Institut expose celui qui en est coupable à la sanction prévue à l'article 114, § 3, de la loi du 21 mars 1991.

## CHAPITRE 10

### Dispositions transitoires et finales

#### Art. 47

Les articles 71 à 79*bis*, 109*quater*, 110, 115, 116, 120, 127, 136 et 137 de la loi du 21 mars 1991 sont abrogés.

L'article 79*ter* de la loi du 21 mars 1991 est abrogé.

Les articles 80 et 81 de la loi du 21 mars 1991 sont abrogés.

Les articles 138 et 139 de la loi du 21 mars 1991 sont abrogés.

A l'exception des articles concernant le comité de direction et les mandats qui restent en application jusqu'à l'entrée en vigueur des articles 4 à 13 de la présente loi restent d'application jusqu' à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé à l'article 24, § 1<sup>er</sup> de la présente loi :

— l'arrêté royal du 18 mars 1993 déterminant les grades des agents de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications qui correspondent à des fonctions spécialisées ainsi que les règlements administratifs spécifiques relatifs à ces grades;

— l'arrêté royal du 18 mars 1993 fixant les règlements pécuniaires spécifiques relatifs aux grades des agents de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications qui correspondent à des fonctions spécialisées;

— l'arrêté royal du 18 mars 1993 relatif à l'engagement du personnel contractuel à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

— l'arrêté royal du 18 mars 1993 fixant le statut du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

— koninklijk besluit van 18 maart 1993 betreffende de toepassing van sommige verordeningsbepalingen op het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

— koninklijk besluit van 18 maart 1993 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

— koninklijk besluit van 18 maart 1993 tot vaststelling van bepaalde aanwervingsvoorwaarden bij de eerste benoemingen bij het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

— koninklijk besluit van 18 maart 1993 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

— koninklijk besluit van 18 maart 1993 tot vaststelling voor elke graad van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, van de weddeschalen, de weddecomplementen en hun toekenningsvoorwaarden;

— koninklijk besluit van 18 maart 1993 betreffende de toekenning van sommige voordelen aan het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

— koninklijk besluit van 18 maart 1993 betreffende de toekenning van een produktiviteitspremie aan de personeelsleden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

— koninklijk besluit van 18 maart 1993 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördoneerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

— koninklijk besluit van 18 maart 1993 tot vaststelling van de taalkaders in de centrale diensten van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

— koninklijk besluit van 18 maart 1993 betreffende de toekenning van een halfjaarlijkse beheerstoelage aan bepaalde ambtenaren van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

— ministerieel besluit van 18 maart 1993 tot vaststelling van de diploma's of getuigschriften vereist voor de benoeming in bepaalde graden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie.

#### Art. 48

De artikelen 68, 2°, en 131, 20°, van de wet van 21 maart 1991 worden vervangen als volgt :

« Instituut : het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, afgekort « Instituut » of « BIPT », bedoeld

— l'arrêté royal du 18 mars 1993 relatif à l'application de certaines dispositions réglementaires au personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

— l'arrêté royal du 18 mars 1993 fixant le cadre organique du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

— l'arrêté royal du 18 mars 1993 fixant certaines conditions de recrutement lors des premières nominations à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

— l'arrêté royal du 18 mars 1993 portant statut pécuniaire du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

— l'arrêté royal du 18 mars 1993 fixant pour chaque grade des agents de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications les échelles de traitement, les compléments de traitement et leurs conditions d'octroi;

— l'arrêté royal du 18 mars 1993 relatif à l'octroi de certains avantages au personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

— l'arrêté royal du 18 mars 1993 relatif à l'attribution d'une prime de productivité aux agents de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

— l'arrêté royal du 18 mars 1993 déterminant en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications qui constituent;

— l'arrêté royal du 18 mars 1993 fixant les cadres linguistiques dans les services centraux de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

— l'arrêté royal du 18 mars 1993 relatif à l'attribution d'une allocation de gestion semestrielle à certains agents de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

— l'Arrêté ministériel du 18 mars 1993 déterminant les diplômes ou certificats requis pour être nommé à certains grades de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

#### Art. 48

Les articles 68, 2°, et 131, 20°, de la loi du 21 mars 1991 sont remplacés par la disposition suivante :

« Institut : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en abrégé « Institut » ou « IBPT », visé par

in de [wet van .... met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector] ».

## Art. 49

Artikel 92*bis*, § 1, tweede lid van de wet van 21 maart 1991 wordt vervangen als volgt :

« De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister, na advies van het Instituut, de voorwaarden vast waaronder het Instituut individuele vergunningen verleent ».

## Art. 50

Artikel 92*quinquies*, § 8, van de wet van 21 maart 1991 wordt vervangen als volgt :

« § 8. Alle geschillen tussen operatoren in verband met de tenuitvoerlegging van dit artikel kunnen aan de Kamer worden voorgelegd in overeenstemming met artikel 33 van de [wet van .... Met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector] ».

## Art. 51

Het opschrift van Hoofdstuk X van de wet van 21 maart 1991 wordt vervangen als volgt :

« HOOFDSTUK X Operatoren met een sterke marktpositie, kostenbasing en interconnectie. »

## Art. 52

In artikel 43*bis*, § 1, 1<sup>o</sup>, van de wet van 21 maart 1991 worden de woorden « van de Minister bevoegd voor telecommunicatie » vervangen door de woorden « van het Instituut ».

In artikel 83, § 2 van dezelfde wet vervallen de woorden « ,op voorstel van het Instituut en ».

In de artikelen 84, § 3, en 86*ter*, § 2, tweede lid, van dezelfde wet vervallen de woorden « , op advies van het Instituut ».

In artikel 86, § 2, 3<sup>o</sup>, van dezelfde wet vervallen de woorden « op advies van het Instituut en ».

In artikel 86*ter*, § 2, derde lid, van dezelfde wet vervallen de woorden « en op advies van het Instituut ».

In artikel 87 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> in § 1 worden de woorden « van de Minister op voorstel van het Instituut » vervangen door de woorden « van het Instituut »;

la [loi du .... Relatif au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges] ».

## Art. 49

L'article 92*bis*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 de la loi du 21 mars 1991 est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre, après avis de l'Institut, les conditions sous lesquelles l'Institut attribue des autorisations individuelles ».

## Art. 50

L'article 92*quinquies*, § 8 de la loi du 21 mars 1991, est remplacé par le texte suivant :

« Tout litige entre opérateurs relatif à l'exécution du présent article peut être soumis à la Chambre conformément à l'article 33 de la loi [loi du ... relatif au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges] ».

## Art. 51

L'intitulé du Chapitre X de la loi du 21 mars 1991 est remplacée par la suivante :

« CHAPITRE X Opérateurs puissants, orientation sur les coûts et interconnexion. »

## Art. 52

Dans l'article 43*bis*, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi du 21 mars 1991, les mots « du Ministre qui a les télécommunications dans ses attributions » sont remplacés par les mots « de l'Institut ».

A l'article 83, § 2, de la même loi, les mots « sur proposition de l'Institut, » sont supprimés.

Dans les articles 84, § 3, et 86*ter*, § 2, alinéa 2, de la même loi les mots « , sur avis de l'Institut » sont supprimés.

A l'article 86, § 2, 3<sup>o</sup> de la même loi, les mots « , sur avis de l'Institut » sont supprimés.

A l'article 86*ter*, § 2, alinéa 3 de la même loi, les mots « et sur avis de l'Institut » sont supprimés.

A l'article 87 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> au § 1<sup>er</sup>, les mots « du Ministre sur proposition de l'Institut » sont remplacés par les mots « de l'Institut »;

2° in § 2 worden de woorden « van de Minister, na advies van het Instituut » vervangen door de woorden « van het Instituut ».

In artikel 89, § 4, van dezelfde wet worden de woorden « de Minister » vervangen door de woorden « het Instituut » en vervallen de woorden « , op advies van het Instituut, ».

In de artikelen 90*bis*, 92 en 105*decies* B van dezelfde wet worden de woorden « Raadgevend Comité » vervangen door de woorden « Raadgevend Comité voor de telecommunicatie ».

In artikel 92*bis*, § 1 eerste lid van dezelfde wet worden de woorden « door de Minister, op voorstel van het Instituut » vervangen door de woorden « door het Instituut »;

In artikel 92*quinqüies*, § 5, zesde lid, van dezelfde wet worden de woorden « de Kamer » vervangen door de woorden « het Instituut ».

In artikel 109*ter*, § 2, van dezelfde wet vervallen de woorden « en in het jaarverslag, bedoeld in artikel 75, § 7, van deze wet ».

In artikel 133 van dezelfde wet wordt het laatste lid opgeheven.

In artikel 144*duodecies* van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 en § 3 worden de woorden « de Minister, op advies van het Instituut, » vervangen door de woorden « het Instituut »;

2° in § 3 worden de woorden « De Minister kan, op advies van het Instituut, » vervangen door de woorden « Het Instituut kan » en vervallen de woorden « volgens het Instituut ».

#### Art. 53

In artikel 3, § 1, van de wet van 30 juli 1979 worden de woorden « van de Minister » vervangen door de woorden « van het Instituut ».

In artikel 6 van dezelfde wet worden de woorden « De Minister » vervangen door de woorden « Het Instituut ».

In artikel 8 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « De Minister of zijn gemachtigde » worden vervangen door de woorden « Het Instituut »;

2° de woorden « bij de Minister of bij zijn gemachtigde » worden vervangen door de woorden « bij het Instituut ».

2° au § 2, les mots « du Ministre, après avis de l'Institut » sont remplacés par les mots « de l'Institut ».

A l'article 89, § 4, de la même loi, les mots « le Ministre » sont remplacés par les mots « l'Institut » et les mots « , sur avis de l'Institut, » sont supprimés.

Dans les articles 90*bis*, 92 et 105*decies* B de la même loi, les mots « Comité consultatif » sont remplacés par les mots « Comité consultatif pour les télécommunications ».

A l'article 92*bis*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1 de la même loi, les mots « par le Ministre sur proposition de l'Institut » sont remplacés par les mots « par l'Institut ».

Dans l'article 92*quinqüies*, § 5, alinéa 6, de la même loi, les mots « la Chambre » sont remplacés par les mots « l'Institut ».

A l'article 109*ter*, § 2, de la même loi, les mots « et dans le rapport annuel visé à l'article 75, § 7 de la présente loi » sont supprimés.

Dans l'article 133 de la même loi, le dernier alinéa est abrogé.

A l'article 144*duodecies* de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° aux §§ 2 et 3, les mots « sur avis de l'Institut, le Ministre, » sont remplacés par les mots « l'Institut »;

2° au § 3, les mots « Le Ministre peut, sur avis de l'Institut » sont remplacés par les mots « L'Institut peut » et les mots « , selon l'Institut, » sont supprimés.

#### Art. 53

A l'article 3, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 30 juillet 1979 les mots « du Ministre, » sont remplacés par les mots « de l'Institut ».

A l'article 6 de la même loi, les mots « Le Ministre » sont remplacés par les mots « L'Institut ».

A l'article 8 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Le Ministre ou son délégué » sont remplacés par les mots « L'Institut »;

2° les mots « au Ministre ou à son délégué » sont remplacés par les mots « à l'Institut ».

## Art. 54

Het geheel van de taken en het personeel van de « Radio Maritieme Dienst » kan bij koninklijk besluit aan het ministerie van Landsverdediging worden overgedragen.

De Ombudsdienst voor telecommunicatie kan bij koninklijk besluit worden overgedragen aan de Federale Ombudsdienst.

De Dienst Kijk- en Luistergeld kan bij koninklijk besluit aan de Gemeenschappen worden overgedragen.

## Art. 55

De artikelen 1 tot 3, 12, 14 tot 23, 55, eerste lid, van deze wet treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De artikelen 4 tot 7 en 47, derde lid, van deze wet treden in werking de dag waarop het koninklijk besluit vermeld in artikel 4, § 2, eerste lid, van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De artikelen 8 tot 11 en 47, vierde lid, van deze wet treden in werking de dag waarop het koninklijk besluit vermeld in artikel 8, § 2, eerste lid, van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De artikelen 13, 24 tot 28, 34 tot 47 lid 1, 47, vijfde lid, 48 tot 54 en 55 lid 2 tot 6 van deze wet, treden in werking de dag waarop de koninklijke besluiten vermeld in de artikelen 21, eerste lid en 24, § 3 tweede lid, van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

De artikelen 29 tot 33 en 47, tweede lid, van deze wet treden in werking de dag waarop het koninklijk besluit vermeld in artikel 31, § 1, van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

## Art. 54

L'ensemble des missions et du personnel du « Radio Maritieme Dienst » peuvent être transférés au Ministère de la Défense Nationale par Arrêté Royal.

Le Service de Médiation pour les télécommunications peut être transféré au Médiateur Fédéral par arrêté royal.

Le service de radio-redevances peut être transféré vers les Communautés par arrêté royal.

## Art. 55

Les articles 1 à 3, 12, 14 à 23, 55 alinéa 1, de la présente loi entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de la présente loi.

Les articles 4 à 7 et 47 alinéa 3 de la présente loi entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal mentionné à l'article 4, § 2, alinéa 1, de la présente loi.

Les articles 8 à 11 et 47, alinéa 4 de la présente loi entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal mentionné à l'article 8, § 2, alinéa 1 de la présente loi.

Les articles 13, 24 à 28, 34 à 47 alinéa 1, 47 alinéa 5, 48 à 54 et 55, alinéa 2 à 6 de la présente loi entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* des arrêtés royaux mentionnés aux articles 21, alinéa 1 et 24, § 3 de la présente loi.

Les articles 29 à 33 et 47 alinéa 2 de la présente loi entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal mentionné à l'article 31, § 1<sup>er</sup> de la présente loi.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**  
(n° 33.255/4)

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierdekamer, op 3 april 2002 door de Minister van Telecommunicatie, verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector », heeft op 5 juni 2002 het volgende advies gegeven :

**ALGEMENE OPMERKINGEN**

1. Sedert de indiening van de adviesaanvraag zijn in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen van 24 april 2002 vier richtlijnen op telecommunicatiegebied bekendgemaakt <sup>(1)</sup>.

Als uiterste datum voor omzetting van deze richtlijnen is op 24 juli 2003 vastgesteld. Het is dus niet volstrekt noodzakelijk dat met het voorontwerp de volledige omzetting ervan tot stand wordt gebracht. Het is evenwel vaste rechtspraak dat tussen de inwerkingtreding van een richtlijn en de uiterste datum voor omzetting de lidstaten geen maatregelen mogen uitvaardigen die met de bepalingen ervan strijdig zouden zijn.

De bepalingen van het voorontwerp die dezelfde strekking hebben als de bewuste richtlijnen dienen er bijgevolg mee overeen te stemmen.

2. In tegenstelling tot de vorige richtlijnen inzake telecommunicatie hebben de genoemde richtlijnen betrekking op « elektronische communicatie ». Een telecommunicatienetwerk wordt omschreven als « de transmissiesystemen en, voor zover van toepassing, schakelapparatuur en andere hulpmiddelen die het mogelijk maken signalen tussen welbepaalde aansluitpunten via draadverbindingen, radio-golven, optische of andere elektromagnetische middelen over te brengen » <sup>(2)</sup>, terwijl in richtlijn 2002/21/EG (hierna genoemd « kaderrichtlijn ») onder « elektronische-communicatienetwerk » verstaan wordt « de transmissiesystemen en in voorkomend geval de schakel- of routeringsapparatuur en andere middelen die het

<sup>(1)</sup> — Richtlijn 2002/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten (« toegangsrichtlijn »);

— Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (« machtigingsrichtlijn »);

— Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (« kader-richtlijn »);

— Richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten (« universele-dienstrichtlijn »).

<sup>(2)</sup> Artikel 68, 5°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**  
(n° 33.255/4)

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Télécommunications, le 3 avril 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi « relatif au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges », a donné le 5 juin 2002 l'avis suivant :

**OBSERVATIONS GÉNÉRALES**

1. Depuis l'introduction de la demande d'avis, le Journal Officiel des Communautés européennes a publié, le 24 avril 2002, quatre directives dans le domaine des télécommunications <sup>(1)</sup>.

La date ultime de transposition de ces directives est fixée au 24 juillet 2003. Il n'est donc pas absolument nécessaire que l'avant-projet de loi en assure une complète transposition. Toutefois, il est de jurisprudence constante que dans l'intervalle entre l'entrée en vigueur d'une directive et la date ultime de transposition, les Etats membres ne peuvent adopter des mesures qui seraient contraires aux dispositions de la directive.

Par conséquent, les dispositions de l'avant-projet qui ont le même objet que les directives en question, doivent être conformes à celles-ci.

2. Contrairement aux directives précédentes en matière de télécommunications, celles-ci ont pour objet les « communications électroniques ». Alors qu'un réseau de télécommunications est défini comme étant « les systèmes de transmission et, le cas échéant, l'équipement de commutation et autres ressources permettant le transport de signaux entre des points de terminaisons définis, par fils, par faisceaux hertziens, par moyens optiques ou par d'autres moyens électromagnétiques » <sup>(2)</sup>, la directive 2002/21/CE, (ci-après « directive-cadre »), entend par « réseau de communications électroniques » « les systèmes de transmission et, le cas échéant, les équipements de commutation et de routage et les autres res-

<sup>(1)</sup> — Directive 2002/19/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion (directive « accès »);

— directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (directive « autorisation »);

— directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (directive « cadre »);

— directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (directive « service universel »).

<sup>(2)</sup> Article 68, 5°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

mogelijk maken signalen over te brengen via draad, radiogolven, optische of andere elektromagnetische middelen waaronder satellietnetwerken, vaste (circuit- en pakketgeschakelde, met inbegrip van internet) en mobiele terrestrische netwerken, elektriciteitsnetwerken, voorzover deze voor overdracht van signalen worden gebruikt, netwerken voor radio- en televisieomroep en kabeltelevisienetwerken, ongeacht de aard van de overgebrachte informatie ».

Wat de « elektronische-communicatiedienst » betreft, deze wordt in de kaderrichtlijn omschreven als « een gewoonlijk tegen vergoeding aangeboden dienst die geheel of hoofdzakelijk bestaat in het overbrengen van signalen via elektronische-communicatienetwerken, waaronder telecommunicatiediensten en transmissiediensten op netwerken die voor omroep worden gebruikt, doch niet de dienst waarbij met behulp van elektronische-communicatienetwerken en -diensten overgebrachte inhoud wordt geleverd of redactioneel wordt gecontroleerd. Hij omvat niet de diensten van de informatiemaatschappij zoals omschreven in artikel 1 van Richtlijn 98/34/EG, die niet geheel of hoofdzakelijk bestaan uit het overbrengen van signalen via elektronische-communicatienetwerken ».

Uit deze definities blijkt dat het toepassingsgebied van deze nieuwe richtlijnen niet meer beperkt is tot telecommunicatie in de enge zin des woords, verstaan als elektronische communicatie tussen welbepaalde punten, maar eveneens de transmissie van radio- en televisieomroepprogramma's omvat. In de vijfde overweging van de kaderrichtlijn wordt immers het volgende gesteld :

« De convergentie van de sectoren telecommunicatie, media en informatietechnologie houdt in dat alle transmissienetwerken en -diensten binnen eenzelfde regelgevingskader moeten vallen (...). Het is noodzakelijk dat de regelgeving inzake transmissie wordt gescheiden van de regelgeving inzake inhoud. (...) ».

In zoverre de richtlijn eveneens de exploitatie van « netwerken voor radio- en televisieomroep en kabeltelevisienetwerken » en de « transmissiediensten op netwerken die voor omroep worden gebruikt » omvat, is de federale Staat niet de enige overheid die bevoegd is om de voormelde richtlijnen om te zetten.

In artikel 4 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen worden immers de culturele aangelegenheden opgesomd waarvoor artikel 127, § 1, 1°, van de Grondwet de bevoegdheid toekent aan de Raden van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap. In onderdeel 6° van dat artikel 4 wordt beschikt : « De radio-omroep en de televisie, het uitzenden van mededelingen van de federale regering (...) uitgezonderd ». Bij artikel 130, § 1, 1°, van de Grondwet en artikel 4, § 1, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap wordt dezelfde bevoegdheid aan de Raad van deze gemeenschap toevertrouwd.

sources qui permettent l'acheminement de signaux par câble, par voie hertzienne, par moyen optique ou par d'autres moyens électromagnétiques, comprenant les réseaux satellitaires, les réseaux terrestres fixes (avec commutation de circuits ou de paquets, y compris l'Internet) et mobiles, les systèmes utilisant le réseau électrique, pour autant qu'ils servent à la transmission de signaux, les réseaux utilisés pour la radiodiffusion sonore et télévisuelle et les réseaux câblés de télévision, quel que soit le type d'informations transmises ».

Quant au « service de communications électroniques », il est défini par la directive-cadre comme étant « le service fourni normalement contre rémunération qui consiste entièrement ou principalement à la transmission de signaux sur des réseaux de communications électroniques, y compris les services de télécommunications et les services de transmission sur les réseaux utilisés pour la radiodiffusion, mais qui exclut les services consistant à fournir des contenus à l'aide de réseaux et de services de communications électroniques ou à exercer une responsabilité éditoriale sur les contenus; il ne comprend pas les services de la société de l'information tels que définis à l'article 1<sup>er</sup> de la directive 98/34/CE qui ne consistent pas entièrement ou principalement en la transmission de signaux sur des réseaux de communications électroniques. ».

Il résulte de ces définitions que le champ d'application de ces nouvelles directives ne se limite plus aux télécommunications sensu stricto, comprises comme étant des communications électroniques entre des points définis, mais couvre également la transmission de programmes de radiodiffusion et de télévision. Le cinquième considérant de la directive-cadre précise en effet :

« La convergence des secteurs des télécommunications des médias et des technologies de l'information implique que tous les réseaux de transmission et les services associés soient soumis à un même cadre réglementaire (...). Il est nécessaire de séparer la réglementation de la transmission de celle des contenus.(...) ».

Dans la mesure où la directive couvre également l'exploitation de « réseaux utilisés pour la radiodiffusion sonore et télévisuelle et les réseaux câblés de télévision » et les « services de transmission sur les réseaux utilisés pour la radiodiffusion », l'Etat fédéral n'est pas la seule autorité compétente pour assurer la transposition des directives précitées.

La loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles énumère en effet en son article 4 les matières culturelles que l'article 127, § 1<sup>er</sup>, 1°, de la Constitution attribue aux Conseils de la Communauté française et de la Communauté flamande et mentionne, parmi ces matières, au 6°, « la radiodiffusion et la télévision, à l'exception de l'émission des communications du gouvernement fédéral ». L'article 130, § 1<sup>er</sup>, 1°, de la Constitution et l'article 4, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone attribue la même compétence au Conseil de celle-ci.

Zoals het Arbitragehof onderstreept heeft in zijn arrest nr. 109/2000 van 31 oktober 2000, waarbij het aldus zijn vorige arresten ter zake bevestigt <sup>(3)</sup>, is de bevoegdheid van de gemeenschappen voor radio-omroep en televisie « niet gebonden aan een wijze van uitzenden of overbrengen » en « (...) staat (ze) de gemeenschappen toe de technische aspecten van de overdracht te regelen die een accessorium zijn van de aangelegenheid van de radio-omroep en de televisie ».

Op een vraag hierover heeft de gemachtigde ambtenaar geantwoord dat de gemeenschappen, in hun bevoegdheidsdomein, de noodzakelijke maatregelen moeten nemen om de richtlijnen om te zetten.

De vraag rijst evenwel, wat betreft de aangelegenheid waarover het onderhavige voorontwerp handelt, namelijk het oprichten van administratieve overheden en het voorzien in de mogelijkheid van beroep bij een rechtscollège, of het denkbaar is dat de sector elektronische communicatie staat onder het gezag van een veelheid van overheden, waarvoor verschillende regels gelden, naargelang het elektronische-communicatienetwerk wordt gebruikt voor de transmissie van radio- en televisieomroepprogramma's of voor andere elektronische-communicatiediensten.

De kaderrichtlijn sluit weliswaar niet uit dat de « regelgevende taken die bij deze richtlijn en de bijzondere richtlijnen aan de nationale regelgevende instanties worden opgedragen », « aan meer dan één lichaam worden toegewezen » (artikel 3, leden 1 en 4). In artikel 8, lid 1, tweede alinea, van dezelfde richtlijn wordt evenwel het volgende voorgeschreven : « De lidstaten zorgen ervoor dat de nationale regelgevende instanties bij de uitvoering van de in deze richtlijn en de bijzondere richtlijnen omschreven regelgevende taken, met name die welke erop gericht zijn daadwerkelijke concurrentie te waarborgen, zoveel mogelijk rekening houden met het streven dat de regelgeving technologisch neutraal moet zijn ». Voorts legt artikel 20 aan de lidstaten de verplichting op om te voorzien in een procedure om geschillen te beslechten, wanneer op een onder deze richtlijn of de bijzondere richtlijnen vallend gebied een geschil in verband met de verplichtingen ontstaat tussen ondernemingen die elektronische-communicatienetwerken of -diensten aanbieden. Zulke geschillen kunnen ontstaan tussen ondernemingen die uitsluitend in de telecommunicatiesector werkzaam zijn en andere die uitsluitend werken op het gebied van radio- en televisieomroep. Zo wordt bijvoorbeeld gedacht aan geschillen aangaande collocatie of gedeeld gebruik van faciliteiten (artikel 12 van de richtlijn).

Algemeen beschouwd is door de technologische convergentie van de telecommunicatiesector en de audiovisuele sector <sup>(4)</sup>, waarmee in de Europese regelgeving via de voormelde richtlijnen naar behoren rekening is gehouden, het

<sup>(3)</sup> Arresten 7/90 van 25 januari 1990 en 1/91 van 7 februari 1991.

<sup>(4)</sup> Zie S. BAZZANELLA en Ph. GERARD, Télécommunications et audiovisuel : convergence de vues ? Enjeux et conséquences juridiques de la convergence technologique entre les télécommunications et l'audiovisuel, onder leiding van Y. POULLET en R. QUECK, la Charte, 1997.

Comme l'a souligné la Cour d'arbitrage dans son arrêt 109/2000 du 31 octobre 2000, confirmant ainsi ses arrêts antérieurs en la matière <sup>(3)</sup>, la compétence des Communautés en matière de radiodiffusion et de télévision « n'est pas liée à un mode déterminé de diffusion ou de transmission » et elle « permet aux communautés de régler les aspects techniques de la transmission qui sont un accessoire de la matière de la radiodiffusion et (de la) télévision ».

Interrogé à ce sujet, le fonctionnaire délégué a répondu qu'il appartiendrait aux Communautés de prendre, dans leur domaine de compétence, les mesures nécessaires à la transposition des directives.

La question qui se pose toutefois est de savoir si, concernant la matière faisant l'objet du présent avant-projet, à savoir l'institution d'autorités administratives et l'organisation de recours juridictionnels, il est concevable que le secteur des communications électroniques en cause soit soumis à une pluralité d'autorités, régies par des règles différentes, selon que le réseau de communications électroniques serait utilisé pour la transmission de programmes de radiodiffusion et de télévision, ou pour d'autres services de communications électroniques.

Certes la directive-cadre n'exclut pas que les « tâches de réglementation assignées » à l'« autorité réglementaire nationale » par « la présente directive et les directives particulières soient confiées à plusieurs organismes » (article 3, paragraphe 1<sup>er</sup> et 4). Toutefois l'article 8, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la même directive, précise que « les Etats membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales, dans l'accomplissement des tâches de réglementation spécifiées dans la présente directive ainsi que dans les directives particulières, notamment celles conçues pour assurer une concurrence effective, tiennent le plus grand compte du fait qu'il est souhaitable que la réglementation technologique soit neutre. ». D'autre part l'article 20 impose aux Etats membres de prévoir une procédure de résolution des litiges, lorsque ceux-ci surviennent en ce qui concerne des obligations découlant de la présente directive ou des directives particulières entre entreprises assurant la fourniture de réseaux ou de services de communication électroniques. De tels litiges pourraient survenir entre entreprises opérant exclusivement dans le secteur des télécommunications et d'autres oeuvrant exclusivement dans le domaine de la radiodiffusion sonore et télévisuelle. On songe ainsi, par exemple, à des litiges portant sur la colocalisation ou le partage des ressources (article 12 de la directive).

D'une manière générale, à la suite de la convergence technologique entre les télécommunications et l'audiovisuel <sup>(4)</sup>, convergence que la réglementation européenne a, avec les directives précitées, dûment prise en compte, il n'est plus con-

<sup>(3)</sup> Arrêts 7/90 du 25 janvier 1990 et 1/91 du 7 février 1991.

<sup>(4)</sup> Voy. S. BAZZANELLA et Ph. GERARD, Télécommunications et audiovisuel : convergence de vues ? Enjeux et conséquences juridiques de la convergence technologique entre les télécommunications et l'audiovisuel, dir. Y. POULLET et R. QUECK, la Charte, 1997.



niet langer denkbaar dat de federale Staat, die bevoegd is voor telecommunicatie enerzijds, en de gemeenschappen, die bevoegd zijn voor radio-omroep en televisie, met inbegrip van de « technische aspecten » ervan anderzijds, elk afzonderlijk de maatregelen kunnen treffen om een regelgeving voor de eenheidsmarkt van elektronische-communicatienetwerken en -diensten uit te werken.

Het gemeenschappelijk regelgevend kader, waarop de kaderrichtlijn betrekking heeft, kan alleen geldig worden omgezet als vooraf een samenwerkingsakkoord gesloten wordt, zoals bedoeld in artikel 92*bis* van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980, tenzij de wetgever, met een bijzondere meerderheid, voorziet in een bevoegdheidsverdeling die, naar het voorbeeld van de Europese regelgeving, een onderscheid zou maken tussen de transmissie van elektronische communicatie en de inhoud ervan.

3. Volgens de memorie van toelichting strekt het onderhavige voorontwerp ertoe « enerzijds de autonomie van de regulerende instantie (te) vergroten en anderzijds de voorwaarden (te) versoepelen die aan de menselijke en materiële organisatie van zijn werkzaamheden ten grondslag liggen ». Het heeft tot doel « (...) een instelling ... (te creëren) die geen organieke banden meer heeft met de minister die bevoegd is voor de betrokken sectoren. Die instelling zal een Raad hebben die alle beslissingen neemt welke het nieuwe Instituut binden. Die organisatie is overgenomen van die welke toegepast wordt op de regulatoren van andere grote economische sectoren, zoals de Bankcommissie (Commissie voor het Bank- en Financiewezen) of de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas ».

Naar het voorbeeld van deze laatste twee instellingen, zal het lichaam dat bij de ontworpen wet wordt opgericht niet vallen onder het hiërarchische gezag van de Regering en niet aan haar algemene toezicht onderworpen zijn.

In de memorie van toelichting staat :

« Wat de kwestie van de autonomie van de regulator betreft, heeft België kritiek gekregen zowel vanwege de Europese instanties als van de operatoren op de telecommunicatiemarkt, omdat er een te grote afhankelijkheid is tussen de verantwoordelijke minister en de regulerende instantie. Die kritiek is door de Europese Commissie geformuleerd in de jaarverslagen die zij publiceert over de uitvoering van de « telecommunicatieregelgeving » in de verschillende lidstaten. Bovendien hebben de Europese instanties onlangs aan België een gemotiveerd advies gericht over de organisatie van de regulering in de postsector. »

Op te merken valt evenwel dat het Europees recht niet voorschrijft dat de regulariserende instantie onafhankelijk dient te zijn van de politieke autoriteiten, maar wel van de instellingen die telecommunicatienetwerken of -diensten exploiteren.

Artikel 3.2. van de kaderrichtlijn bepaalt immers het volgende :

« De lidstaten waarborgen de onafhankelijkheid van de nationale regelgevende instanties door ervoor te zorgen dat

cevable que l'Etat fédéral, compétent pour les télécommunications d'une part, et les Communautés, compétentes pour la radiodiffusion et la télévision, en ce compris leurs « aspects techniques », d'autre part, puissent prendre chacun séparément les mesures tendant à réglementer le marché unifié des réseaux et des services communications électroniques.

Sauf au législateur, statuant à la majorité spéciale, à prévoir une répartition des compétences qui, à l'instar de la réglementation européenne, distinguerait la transmission des communications électroniques du contenu de celles-ci, la transposition du cadre réglementaire commun, faisant l'objet de la directive-cadre, ne pourra être réalisée valablement sans la conclusion préalable d'un accord de coopération tel que prévu à l'article 92*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 précitée.

3. Selon l'exposé des motifs, le présent avant-projet entend « accroître l'autonomie de l'autorité de régulation d'une part, assouplir les conditions qui président à l'organisation humaine et matérielle de ses activités d'autre part ». Il tend à créer « un organisme (...) n'ayant plus de liens organiques avec le Ministre compétent pour les secteurs concernés. Cet organisme sera doté d'un Conseil qui prendra toutes les décisions engageant le nouvel Institut. Cette organisation est calquée sur celle applicable aux régulateurs d'autres grands secteurs économiques comme la Commission bancaire (et financière) ou la Commission de régulation de l'électricité et du gaz. »

A l'instar de ces deux dernières institutions, l'organisme que la loi en projet institue ne serait soumis ni au pouvoir hiérarchique du Gouvernement, ni à la tutelle générale de celui-ci.

Suivant l'exposé des motifs,

« Pour ce qui est de la question de l'autonomie du régulateur, la Belgique est critiquée à la fois par les autorités européennes et les opérateurs sur le marché des télécommunications en raison du trop grand lien de dépendance entre le Ministre responsable et l'autorité de régulation. Ces critiques ont été formulées par la Commission européenne dans les rapports annuels qu'elle publie à propos de l'implémentation dans les différents Etats membres de la réglementation « télécommunication ». En outre, les autorités européennes ont récemment adressé un avis motivé à la Belgique à propos de l'organisation de la régulation dans le secteur postal. »

Il est à signaler toutefois que le droit européen n'exige pas l'indépendance de l'autorité de régulation par rapport aux autorités politiques, mais bien par rapport aux organismes exploitant des réseaux ou des services de télécommunications.

L'article 3.2. de la directive-cadre dispose en effet:

« Les Etats membres garantissent l'indépendance des autorités réglementaires nationales en faisant en sorte que cel-

zij juridisch gezien onderscheiden zijn van en functioneel onafhankelijk zijn van alle organisaties die elektronische-communicatienetwerken, -apparatuur of -diensten aanbieden. Lidstaten die de eigendom van of de zeggenschap over elektronische-communicatienetwerken en/of -diensten aanbiedende ondernemingen behouden, zorgen voor een daadwerkelijke structurele scheiding tussen de regelgevende taken en de met eigendom of zeggenschap verband houdende activiteiten. ».

In de elfde overweging wordt, voor zover nodig, het volgende gepreciseerd :

« Overeenkomstig het beginsel van scheiding van regelgevende en operationele functies moeten de lidstaten de onafhankelijkheid van de nationale regelgevende instantie of instanties waarborgen teneinde ervoor te zorgen dat hun besluiten onpartijdig zijn. Deze eis van onafhankelijkheid doet niet af aan de institutionele autonomie en de constitutionele verplichtingen van de lidstaten of aan het beginsel van neutraliteit met betrekking tot de regeling van het eigendomsrecht in de lidstaten, dat is neergelegd in artikel 295 van het Verdrag ».

Het voornaamste oogmerk van de Europese regelgeving bestaat er aldus in een belangenconflict tussen de regulerende en de functie van exploitant van openbare overheden te voorkomen. Dit oogmerk is niet nieuw. Het is bevestigd door het Hof van Justitie sedert het begin van de jaren 90, indertijd voor de regulering van de telefooneindapparatuur <sup>(5)</sup>. Richtlijn 97/51/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 oktober 1997 tot wijziging van de Richtlijnen 90/387/EEG en 92/44/EEG van de Raad met het oog op de aanpassing aan een door concurrentie gekenmerkte context in de telecommunicatie, heeft dat vereiste nog verscherpt door richtlijn 90/387/EEG van de Raad van 28 juni 1990 betreffende de toestandbrenging van de interne markt voor telecommunicatiediensten door middel van de tenuitvoerlegging van Open Network Provision (ONP) te wijzigen. In artikel 5bis, lid 2, tweede alinea, van voornoemde richtlijn 90/387/EEG wordt het volgende bepaald : « ... dienen lidstaten die het eigendom behouden van of die een belangrijke mate van zeggenschap hebben over de organisaties die telecommunicatienetwerken en/of -diensten verschaffen, ervoor zorg te dragen dat er een daadwerkelijke structurele scheiding bestaat tussen de regelgevende functie en de met het eigendom of met de zeggenschap verband houdende activiteiten ». De verplichting die rust op de lidstaten is aldus duidelijk groter wanneer ze zeggenschap behouden over een exploitant, aangezien het risico van een discriminerende tenuitvoerlegging van de regelgeving meer voor de hand ligt <sup>(6)</sup>.

Hetzelfde vereiste is opgelegd in de postsector bij artikel 22 van richtlijn 97/67/EEG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor

<sup>(5)</sup> Vgl. HJEG 27 oktober 1993, Decoster, zaak C-69/91, Jur., I-5335.

<sup>(6)</sup> Zie P. NIHOUL, Droit européen des télécommunications — L'organisation des marchés, Larquier, 1999, blz. 246-248.

les-ci soient juridiquement distinctes et fonctionnellement indépendantes de toutes les organisations assurant la fourniture de réseaux, d'équipements ou de services de communications électroniques. Les Etats membres qui conservent la propriété ou le contrôle des entreprises qui assurent la fourniture de réseaux et/ou de services de communications électroniques veillent à la séparation structurelle effective de la fonction de réglementation d'une part, et des activités inhérentes à la propriété ou à la direction de ces entreprises d'autre part. ».

Le onzième considérant précise, pour autant que de besoin:

« Conformément au principe de la séparation des fonctions de réglementation et d'exploitation, les Etats membres devraient garantir l'indépendance de la ou des autorités réglementaires nationales, afin d'assurer l'impartialité de leurs décisions. Cette exigence d'indépendance ne porte pas atteinte à l'autonomie institutionnelle ni aux obligations constitutionnelles des Etats membres, ni au principe de neutralité, établi à l'article 295 du traité, à l'égard des règles régissant le régime de la propriété applicables dans les Etats membres. ».

La principale préoccupation de la réglementation européenne consiste ainsi à éviter un conflit d'intérêt dans le chef des autorités publiques entre leur fonction de régulateur et leur fonction d'opérateur. Cette préoccupation n'est pas neuve. Elle a été affirmée par la Cour de justice dès le début des années 90, à l'époque pour la régulation dans le secteur des terminaux téléphoniques <sup>(5)</sup>. La directive 97/51/CE du Parlement européen et du Conseil, du 6 octobre 1997, modifiant les directives 90/387/CEE et 92/44/CEE en vue de les adapter à un environnement concurrentiel dans le secteur des télécommunications a renforcé cette exigence en révisant la directive 90/387/CEE du Conseil, du 28 juin 1990, relative à l'établissement du marché intérieur des services de télécommunication par la mise en oeuvre de la fourniture d'un réseau ouvert de télécommunication (ONP-cadre). En vertu de l'article 5bis, § 2, alinéa 2, de la directive 97/51/CE, précitée, « les Etats membres qui conservent la propriété ou, dans une large mesure, le contrôle des organismes fournissant des réseaux et/ou services de télécommunications garantissent une réelle séparation structurelle entre les fonctions de réglementation et les activités liées à la propriété ou au contrôle ». Les contraintes pesant sur les Etats membres sont ainsi nettement plus fortes lorsqu'ils conservent le contrôle d'un opérateur, puisque le risque d'une mise en oeuvre discriminatoire de la réglementation est plus évident <sup>(6)</sup>.

La même exigence a été imposée dans le secteur des postes par l'article 22 de la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil, du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur

<sup>(5)</sup> Voy. CJCE 27 octobre 1993, Decoster, aff. C-69/91, Rec., I-5335.

<sup>(6)</sup> Voy. P. NIHOUL, Droit européen des télécommunications — L'organisation des marchés, Larquier, 1999, pp. 246-248.

postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst. Lid 1 van dat artikel bepaalt het volgende : « Elke lidstaat wijst een of meer nationale regelgevende instanties voor de postsector aan, die juridisch onderscheiden en functioneel onafhankelijk zijn van de exploitanten van postdiensten ». Dit is trouwens het belangrijkste bezwaar dat de Europese Commissie heeft gemaakt tegen de Belgische postwetgeving. Het gemotiveerde advies van 18 juli 2001, dat aanleiding heeft gegeven tot het onderhavige voorontwerp <sup>(7)</sup>, betreft het vereiste van scheiding tussen de regelgevende instanties in de postsector en de exploitanten die in dezelfde sector goederen of diensten aanbieden.

Er dient op te worden gewezen dat de voormelde nieuwe Europese regelgeving inzake elektronische netwerken aan dat vereiste geenszins afbreuk heeft gedaan <sup>(8)</sup>. Integendeel, in artikel 3, lid 2, van de kaderrichtlijn wordt een « daadwerkelijke structurele scheiding » voorgeschreven.

In het onderhavige voorontwerp wordt niet voldoende tegemoet gekomen aan de bezwaren die de Europese Commissie gemaakt heeft. De Minister van Telecommunicatie behoudt immers bepaalde belangrijke prerogatieven. Krachtens artikel 15, § 5, van het voorontwerp blijft alleen hij bevoegd om aan de Ministerraad voor te stellen de leden van de Raad van het BIPT af te zetten. Impliciet draagt hij ook aan de Koning het koninklijk besluit voor waarin de redenen van de afzetting worden omschreven. Deze bepalingen lijken niet van die aard dat ze het conflict met de Europese Commissie kunnen regelen. De Commissie heeft dit trouwens aangegeven in haar advies over het voorontwerp.

Doordat de Staat zeggenschap blijft behouden over de traditionele exploitanten in de sectoren telecommunicatie en post, bestaat de oplossing voor het conflict erin een duidelijker scheiding te maken tussen enerzijds het beheer van die overheidsbedrijven en participaties en anderzijds de regulering van deze twee markten, ook wat betreft de autoriteiten die voor beide aangelegenheden verantwoordelijk zijn.

4. Na het voorontwerp te hebben onderzocht uit het oogpunt van de onafhankelijkheid van de regulator ten opzichte van de exploitanten, moet dit nu worden gedaan uit het oogpunt van de onafhankelijkheid ten opzichte van de Regering. Zoals voorheen aangegeven, is de keuze die de steller van het ontwerp gemaakt heeft, namelijk om van de nationale regelgevende instantie een administratieve overheid te maken waarover de Regering slechts een beperkte zeggenschap zal hebben, dus geenszins een verplichting die voortvloeit uit het Europese recht.

des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service. Selon le paragraphe 1<sup>er</sup>, « chaque Etat membre désigne une ou plusieurs autorités réglementaires nationales pour le secteur postal, juridiquement distinctes et

<sup>(7)</sup> Het zou nuttig zijn dat advies bij de gedrukte stukken te voegen.

<sup>(8)</sup> Zie een gedetailleerde vergelijking in T. ZGAJEWSKI en M. VAN BELLINGHEN, Quelle réforme pour le régulateur des télécommunications en Belgique ? *Studia Diplomatica*, 2000/6, blz. 51-81, inzonderheid blz. 65-66.

fonctionnellement indépendantes des opérateurs postaux ». Telle est d'ailleurs la principale objection émise par la Commission européenne contre la législation postale belge. L'avis motivé du 18 juillet 2001, qui est à l'origine du présent avant-projet <sup>(7)</sup>, concerne « l'exigence de séparation entre les autorités réglementaires du secteur postal et les opérateurs offrant des biens ou des services dans ce même secteur ».

Il convient de souligner que la nouvelle réglementation européenne précitée en matière de réseaux électroniques n'a en rien diminué cette exigence <sup>(8)</sup>. Au contraire, la directive-cadre requiert, dans son article 3, § 2, une « séparation structurelle effective ».

Le présent avant-projet ne répond que de manière imparfaite aux critiques émises par la Commission européenne. En effet, le Ministre des Télécommunications conserve certaines prérogatives essentielles. En vertu de l'article 15, § 5, de l'avant-projet, il conserve-seul-le pouvoir de proposer au Conseil des ministres la révocation des membres du Conseil de l'IBPT. De manière implicite, il présente également au Roi l'arrêté royal définissant les motifs de révocation. Ces dispositions n'apparaissent pas de nature à régler le conflit avec la Commission européenne. Celle-ci l'a d'ailleurs indiqué dans son avis sur l'avant-projet.

Compte tenu du maintien du contrôle de l'Etat sur les opérateurs traditionnels des télécommunications et des postes, la solution consiste à distinguer de manière plus nette la gestion de ces participations publiques d'une part, et la régulation de ces deux marchés d'autre part, y compris dans le chef des autorités responsables de l'une et de l'autre matière.

4. Après avoir examiné l'avant-projet sous l'angle de l'indépendance du régulateur à l'égard des opérateurs, il convient maintenant de le faire sous l'angle de l'indépendance à l'égard du Gouvernement. Comme indiqué précédemment, le choix fait par l'auteur du projet de faire de l'autorité réglementaire nationale une autorité administrative sur laquelle le Gouvernement n'exercera qu'un contrôle limité n'est donc nullement une contrainte du droit européen.

La question qui se pose est de savoir si un tel choix est compatible avec les principes constitutionnels d'attribution des pouvoirs, qui impliquent que ceux-ci ne peuvent en principe être délégués à des personnes dont les activités échappent

<sup>(7)</sup> Cet avis pourrait utilement être annexé aux documents parlementaires.

<sup>(8)</sup> Voy. une comparaison détaillée dans T. ZGAJEWSKI et M. VAN BELLINGHEN, Quelle réforme pour le régulateur des télécommunications en Belgique ?, *Studia Diplomatica*, 2000/6, pp. 51-81, et esp. 65-66.

De vraag rijst of een dergelijke keuze verenigbaar is met de grondwettelijke beginselen van bevoegdheidsopdracht, die impliceren dat bevoegdheden in principe niet kunnen worden overgedragen aan personen over wier activiteiten de publieke overheid geen zeggenschap heeft <sup>(9)</sup>. In zoverre prerogatieven van administratieve overheden opgedragen worden aan instellingen die niet rechtstreeks door de uitvoerende macht bestuurd worden, moet de uitvoerende macht op deze instellingen voldoende controle kunnen uitoefenen om voor de wetgevende kamers de politieke verantwoordelijkheid ervoor te kunnen dragen <sup>(10)</sup>.

Het nieuwe Europese regelgevend kader betreffende elektronische communicatie belet dit trouwens niet. Krachtens artikel 3, lid 2, van de kaderrichtlijn moeten de nationale regelgevende instanties « juridisch gezien onderscheiden zijn en functioneel onafhankelijk zijn van alle organisaties die elektronische-communicatienetwerken, -apparatuur of -diensten aanbieden ». Krachtens artikel 3, lid 3, van dezelfde richtlijn moeten de nationale regelgevende instanties hun bevoegdheden « onpartijdig en op transparante wijze » uitoefenen. In overweging nr. 11 van die richtlijn wordt uitdrukkelijk het volgende gesteld : « Deze eis van onafhankelijkheid doet niets af aan de institutionele autonomie en de constitutionele verplichtingen van de lidstaten ». Er dient derhalve te worden voorzien in mechanismen waardoor de politieke verantwoordelijkheid van de uitvoerende macht kan worden gehandhaafd. Op deze voorwaarde kan de wetgevende macht daadwerkelijk controle uitoefenen.

De ontworpen wet voert een toetsing met volle rechtsmacht in bij het Hof van beroep van de beslissingen die genomen zijn door de Raad van het Instituut of door zijn voorzitter. Zulk een toetsing <sup>(11)</sup> beperkt de onafhankelijkheid van de instelling weliswaar maar stelt de Regering niet in staat om de politieke verantwoordelijkheid voor die beslissingen te verzekeren.

Naast die rechterlijke toetsingen bestaan de nadere regels voor de controle waarin door het voorontwerp wordt voorzien uit :

— de benoeming en de afzetting van de leden van de Raad door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad (artikel 15, § 2 en § 5);

— de goedkeuring van de begroting en van de rekeningen van het Instituut door de minister bevoegd voor Begroting en die bevoegd voor Financiën (artikel 43);

<sup>(9)</sup> Zie onder meer de adviezen 24.108/9, gegeven op 8 maart 1995, over een ontwerp van decreet « *relatif à la gestion des hôpitaux psychiatriques de la Région wallonne* », Gedrukt Stuk, Waalse Gewestraad, 1994-1995, nr. 332/1, blz. 11 en 24.342/8 van 31 maart 1995 over een voorstel van decreet houdende verbetering van de samenwerkingsmogelijkheden van openbare ziekenhuizen, Gedrukt Stuk, Vlaamse Raad, 1994-1995, nr. 530/5, blz. 12.

<sup>(10)</sup> Zie D. DEOM, *Le statut juridique des entreprises publiques*, Brussel, Story-Scientia, 1990, blz. 227; M. LEROY, *Les règlements et leurs juges*, Brussel, Bruylant, 1987, blz. 98; X. DELGRANGE, L. DETROUX en H. DUMONT, *La régulation en droit public*, in *Elaborer la loi aujourd'hui, mission impossible*, onder leiding van B. JADOT en F. OST, publ. FUSL, 1998, blz. 75.

<sup>(11)</sup> Zie infra.

aux contrôles des autorités publiques <sup>(9)</sup>. Dans la mesure où des prérogatives d'autorités administratives sont confiés à des organismes dont la direction ne serait pas assurée directement par le pouvoir exécutif, ce dernier doit pouvoir exercer sur ces organismes un contrôle suffisant pour pouvoir en assumer, devant les chambres législatives, la responsabilité politique <sup>(10)</sup>.

Le nouveau cadre réglementaire européen relatif aux communications électroniques ne l'empêche d'ailleurs pas. En vertu de l'article 3, § 2, de la directive-cadre, les autorités réglementaires nationales doivent être « juridiquement distinctes et fonctionnellement indépendantes de toutes les organisations assurant la fourniture de réseaux, d'équipements ou de services de communications électroniques ». En vertu de l'article 3, § 3, de la même directive, elles doivent exercer leurs pouvoirs « de manière impartiale et transparente ». Comme l'indique de manière expresse le considérant n° 11 de cette directive, « cette exigence d'indépendance ne porte pas atteinte à l'autonomie institutionnelle ni aux obligations constitutionnelles des Etats membres ». Dès lors, il convient de prévoir des mécanismes permettant de maintenir la responsabilité politique du pouvoir exécutif. C'est à cette condition que le pouvoir législatif peut effectivement exercer son contrôle.

La loi en projet organise un contrôle de pleine juridiction, devant la Cour d'Appel, sur les décisions prises par le Conseil de l'Institut ou par son président. Un tel contrôle <sup>(11)</sup>, s'il limite l'indépendance de l'organisme, n'est toutefois pas de nature à permettre au Gouvernement d'assurer la responsabilité politique de ces décisions.

Mis à part ces contrôles juridictionnels, les modalités de contrôle prévus par l'avant-projet consistent en :

— la nomination et la révocation des membres du Conseil par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres (article 15, §§ 2 et 5);

— l'approbation du budget et des comptes de l'Institut par les Ministres du Budget et des Finances (article 43);

<sup>(9)</sup> Voir notamment les avis 24.108/9, donné le 8 mars 1995, sur un projet de décret relatif à la gestion des hôpitaux psychiatriques de la Région wallonne, doc. C.R.W., 1994-1995, n° 332/1, p. 11; et 24.342/8 du 31 mars 1995 sur une proposition de décret « *houdende verbetering van de samenwerkingsmogelijkheden van openbare ziekenhuizen* », doc., V.R., 1994-1995, n° 530/5, p. 12.

<sup>(10)</sup> Voy. D. DEOM, *Le statut juridique des entreprises publiques*, Bruxelles, Story-Scientia, 1990, p. 227; M. LEROY, *Les règlements et leurs juges*, Bruxelles, Bruylant, 1987, p. 98; X. DELGRANGE, L. DETROUX et H. DUMONT, *La régulation en droit public*, in *Elaborer la loi aujourd'hui, mission impossible*, dir. B. JADOT et F. OST, Bruxelles, publ. FUSL, 1998, p. 75.

<sup>(11)</sup> Voir infra.

— de verplichting om een jaarverslag op te stellen dat aan de « Minister » moet worden voorgelegd (artikel 42);

— het opstellen van het huishoudelijk reglement van de Raad, alsmede van het organigram en de personeelsformatie, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad (artikelen 21 en 25);

— het vaststellen van het statuut van de personeelsleden van het Instituut door de Koning (artikel 24);

— het toekennen van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie door de Koning aan de « statutaire » leden van het personeel van het Instituut (artikel 25).

De uitvoerende macht zal daarentegen geen enkele hiërarchische bevoegdheid of enig toezicht uitoefenen op de volbrenging van die taken door het Instituut.

De afdeling wetgeving heeft reeds in het verleden aangenomen dat aan bepaalde instellingen administratieve taken worden toevertrouwd, zoals daar zijn taken van machtiging, controle of toezicht, waarvoor de Regering rechtstreeks geen enkel injunctierecht, vernietigings- of herzieningsbevoegdheid uitoefent <sup>(12)</sup>. Wat betreft domeinen die nauw aanleunen bij datgene waarover het onderhavige voorontwerp handelt, kan men aldus de Hoge Raad voor de Audiovisuele Sector van de Franse Gemeenschap citeren en de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (hierna genoemd de CREG).

Met betrekking tot de Hoge Raad voor de Audiovisuele Sector van de Franse Gemeenschap bijvoorbeeld heeft de afdeling wetgeving het volgende geoordeeld :

*« (...) le pouvoir de sanction exercé par le « Conseil » revêtirait, ainsi, le caractère d'une compétence totalement soumise, en cas de contestation, à la censure desdites juridictions.*

*Pour ce qui est des sanctions à prendre, il ne paraît, dès lors, pas s'imposer qu'un contrôle hiérarchique ou de tutelle vienne doubler ce contrôle juridictionnel.*

*Cela étant, la régulation de l'audiovisuel ne doit pas se limiter à la mise en oeuvre de sanctions; elle comportera aussi des abstentions d'agir dans le chef de l'autorité à laquelle le pouvoir de prendre ces sanctions sera confié.*

*Par définition, la censure de telles abstentions ne se prête pas à un contrôle juridictionnel effectif.*

*Pour que ces abstentions puissent faire l'objet d'un contrôle de l'autorité, plusieurs systèmes pourraient être envisagés. On en voit deux :*

*1° accorder au Gouvernement le pouvoir de saisir le Conseil d'autorisation et de contrôle aux fins de lui faire sanctionner les infractions qu'il aurait constatées;*

<sup>(12)</sup> Met uitzondering evenwel van bevoegdheid om verordeningen uit te vaardigen.

— l'obligation d'établir un rapport annuel à soumettre au « Ministre » (article 42);

— l'établissement du règlement d'ordre intérieur du Conseil, ainsi que l'organigramme et le cadre du personnel, par arrêté délibéré en Conseil des ministres (articles 21 et 25);

— le statut des membres du personnel de l'Institut est fixé par le Roi (article 24);

— la qualité d'officier de police judiciaire est conférée aux membres statutaires du personnel de l'Institut par le Roi (article 25).

Par contre, le pouvoir exécutif n'exercera aucun pouvoir hiérarchique, ni aucun contrôle de tutelle sur l'accomplissement de ces missions par l'Institut.

La section de législation a déjà admis par le passé que soient attribuées à des organismes des missions administratives, telles que des missions d'autorisation, de contrôle ou de surveillance, pour lesquelles le Gouvernement n'exerce directement aucun pouvoir d'injonction, d'annulation ou de réformation <sup>(12)</sup>. Dans des domaines voisins à celui faisant l'objet du présent avant-projet, on peut ainsi citer le Conseil supérieur de l'Audiovisuel de la Communauté française et la Commission de régulation du gaz et de l'électricité (ci-après, la CREG).

S'agissant du Conseil supérieur de l'Audiovisuel de la Communauté française, par exemple, la section de législation a considéré que:

*« (...) le pouvoir de sanction exercé par le « Conseil » revêtirait, ainsi, le caractère d'une compétence totalement soumise, en cas de contestation, à la censure desdites juridictions.*

*Pour ce qui est des sanctions à prendre, il ne paraît, dès lors, pas s'imposer qu'un contrôle hiérarchique ou de tutelle vienne doubler ce contrôle juridictionnel.*

*Cela étant, la régulation de l'audiovisuel ne doit pas se limiter à la mise en oeuvre de sanctions; elle comportera aussi des abstentions d'agir dans le chef de l'autorité à laquelle le pouvoir de prendre ces sanctions sera confié.*

*Par définition, la censure de telles abstentions ne se prête pas à un contrôle juridictionnel effectif.*

*Pour que ces abstentions puissent faire l'objet d'un contrôle de l'autorité, plusieurs systèmes pourraient être envisagés. On en voit deux :*

*1° accorder au Gouvernement le pouvoir de saisir le Conseil d'autorisation et de contrôle aux fins de lui faire sanctionner les infractions qu'il aurait constatées;*

<sup>(12)</sup> A l'exclusion toutefois de tout pouvoir d'édicter des règlements.

2° l'insertion, dans le rapport annuel, d'une relation spéciale rendant compte de la politique menée, sur le plan des sanctions, par le « Conseil », de manière qu'à l'occasion du dépôt de ce rapport, un débat politique puisse avoir lieu au Conseil de la Communauté française.

Pour autant que ce système soit organisé, le Conseil d'Etat est d'avis qu'il serait satisfait à l'article 9, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980, en tant que cette disposition requiert que le décret règle le contrôle de l'organisme envisagé. » <sup>(13)</sup>.

De afdeling wetgeving heeft eveneens zonder opmerking bevestigd in de zelfstandigheid die de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas geniet. De bevoegdheden van deze commissie en de controle waaraan ze onderworpen is vertonen evenwel een aantal niet te verwaarlozen verschillen met het Instituut dat door het onderhavige voorontwerp wordt opgericht. De Commissie is aldus in hoofdzaak « belast met een raadgevende taak ten behoeve van de overheid inzake de (...) werking van de (...) markt » en « met een algemene taak van toezicht en controle op de toepassing van de (...) wetten en reglementen » met betrekking tot de gas- en elektriciteitsmarkt <sup>(14)</sup>. Ze is niet bevoegd om overtredingen van die reglementen te bestraffen en haar personeelsleden beschikken niet over het voorrecht van gerechtelijke politie. De wet bepaalt bovendien dat « het directiecomité (...) onder het toezicht (staat) van de algemene raad, die is samengesteld uit vertegenwoordigers van de federale regering » en die onder andere tot taak heeft « de wijze waarop het directiecomité zijn taken uitvoert, te evalueren en in dit verband adviezen en aanbevelingen te formuleren aan de minister en het directiecomité » <sup>(15)</sup>.

Hoewel dus, zoals uit deze rechtspraak blijkt, kan worden aangenomen dat een instelling die belast is met bepaalde controletaken of zelfs met de taak om te bestraffen, over een relatieve zelfstandigheid beschikt, is de noodzaak dat de Regering voldoende controle uitoefent niet minder erkend.

Het al dan niet voldoende zijn van de controle moet beoordeeld worden in verhouding tot de omvang van de bevoegdheden die toevertrouwd worden aan de administratieve overheid. Wanneer het erom gaat op individuele gevallen een nauwkeurige regelgeving toe te passen, die slechts weinig discretionaire bevoegdheid overlaat aan de instelling, kan de controlebevoegdheid van de uitvoerende macht worden beperkt. Wanneer daarentegen de uitoefening van de bevoegdheden die aan die instelling worden toevertrouwd, opportuniteitskeuzes inhoudt, moet die overheid, die niet politiek verantwoordelijk is, onderworpen worden aan strengere controle vanwege de Regering.

<sup>(13)</sup> Zie advies 25.603/9, gegeven op 17 maart 1997, over een voorontwerp dat het decreet geworden is van 24 juli 1997 betreffende de « Conseil supérieur de l'audiovisuel » (Hoge Raad voor de audiovisuele sector van de Franse Gemeenschap van België) en de private diensten voor klankradio-omroep van de Franse Gemeenschap, gedr. St. Franse Gemeenschapsraad (zitting 1996-1997 — nr. 148/1).

<sup>(14)</sup> Artikel 23, § 2 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.

<sup>(15)</sup> Artikel 24, § 3, van dezelfde wet.

2° l'insertion, dans le rapport annuel, d'une relation spéciale rendant compte de la politique menée, sur le plan des sanctions, par le « Conseil », de manière qu'à l'occasion du dépôt de ce rapport, un débat politique puisse avoir lieu au Conseil de la Communauté française.

Pour autant que ce système soit organisé, le Conseil d'Etat est d'avis qu'il serait satisfait à l'article 9, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980, en tant que cette disposition requiert que le décret règle le contrôle de l'organisme envisagé. » <sup>(13)</sup>.

La section de législation a également admis, sans observation, l'autonomie dont bénéficie la Commission de régulation du gaz et de l'électricité. Les compétences de celle-ci et le contrôle auquel elle est soumise présentent toutefois quelques différences non négligeables avec l'Institut créé par le présent avant-projet. La Commission est ainsi chargée essentiellement « d'une mission de conseil auprès des autorités publiques en ce qui concerne le fonctionnement du marché » et d'une « mission générale de surveillance et de contrôle de l'application des lois et règlements » relatifs au marché du gaz et de l'électricité <sup>(14)</sup>. Elle n'a pas de pouvoir de sanctionner les infractions à ces règlements et ses agents n'ont pas de prérogative de police judiciaire. En outre, la loi prévoit que le comité de direction est « supervisé par le conseil général composé, notamment, de représentants du Gouvernement », et qui compte parmi ces missions celles « d'évaluer la manière dont le comité de direction exécute ses tâches et de formuler des avis et des recommandations à ce sujet au ministre et au comité de direction » <sup>(15)</sup>.

Si donc, ainsi qu'il ressort de cette jurisprudence, il peut être admis qu'un organisme chargé de certaines missions de contrôle, ou même de sanction, jouisse d'une relative indépendance, la nécessité d'un contrôle suffisant du Gouvernement n'en est pas moins reconnue.

Le caractère suffisant du contrôle doit être apprécié en fonction de l'étendue des pouvoirs qui sont confiés à l'autorité administrative. Lorsque il s'agit d'appliquer à des cas individuels une réglementation précise, qui ne laisse que peu de pouvoir discrétionnaire dans le chef de l'organisme, le pouvoir de contrôle de l'exécutif peut être réduit. Par contre, lorsque l'exercice des pouvoirs qui sont conférés à cet organisme implique des choix d'opportunité, il s'impose que cette autorité, qui n'est pas responsable politiquement, soit soumise à un contrôle plus étroit du Gouvernement.

<sup>(13)</sup> Voy. avis 25.603/9, donné le 17 mars 1997, sur un avant-projet devenu le décret du 24 juillet 1997 relatif au Conseil supérieur de l'audiovisuel et aux services privés de radiodiffusion sonore de la Communauté française, doc. C.C.F. (session 1996-1997 — n° 148/1).

<sup>(14)</sup> Article 23, § 2 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

<sup>(15)</sup> Article 24, § 3, de la même loi.

In dat verband zijn de bevoegdheden van het Instituut, vooral in de sector van de telecommunicatie, nu reeds niet te verwaarlozen. Het voorontwerp strekt ertoe die omvangrijker te maken en de omzetting van de voornoemde richtlijnen zou niet tot gevolg mogen hebben dat ze beperkt worden. Het Instituut treedt op als administratieve overheid voor de toewijzing van zeldzame faciliteiten (nummering en radiogolven), voor het bepalen van organisaties met een sterke positie op de markt, waaraan bijzondere verplichtingen worden opgelegd, om verplichtingen op te leggen inzake toegang en interconnectie van de netwerken of gedeeld gebruik. Voor die beslissingen heeft het Instituut geen gebonden bevoegdheid, verre daarvan. Het beschikt daarenboven over bevoegdheden van gerechtelijke politie voor het opsporen en vaststellen van overtredingen van de gezamenlijke regelgeving inzake postdiensten, telecommunicatie en radiobereikbaarheid en heeft de bevoegdheid om administratieve sancties uit te spreken.

Het voorontwerp verhoogt voorts die prerogatieven door het Instituut de mogelijkheid te bieden voorlopige maatregelen te bevelen « indien hij (de Raad) in het kader van het onderzoek van een verzoek vaststelt dat er schending is van de reglementering, op de toepassing en naleving waarvan het Instituut toeziet en controle uitoefent » (artikel 19 van het voorontwerp) <sup>(16)</sup>.

Al die prerogatieven behoren te worden herzien teneinde, zoals opgemerkt is onder algemene opmerking 1, te zorgen voor een correcte omzetting van de Europese richtlijnen. Zo bijvoorbeeld de voorlopige maatregelen die zonet aan de orde zijn gesteld in artikel 10, lid 6, van de machtigingsrichtlijn. Die laatste bepaling beperkt niet, zoals in het voorontwerp, de voorlopige maatregelen tot tekortkomingen die vastgesteld zijn « in het kader van het onderzoek van een verzoek », maar preciseert daarentegen dat die voorlopige maatregelen genomen kunnen worden in geval van inbreuken die begaan zijn door ondernemingen en omschrijft verder de ernstige bedreigingen die die voorlopige maatregelen kunnen rechtvaardigen.

Een ander voorbeeld : artikel 109ter, § 5, tweede lid, van de wet van 21 maart 1991 biedt het Instituut de mogelijkheid om ondernemingen de interconnectie op te leggen van hun telecommunicatienetwerken die aan het publiek aangeboden worden « wanneer het Instituut dit absoluut noodzakelijk acht ». De voorwaarden voor de uitoefening van een dergelijk prerogatief zijn ingeschreven in de toegangsrichtlijn. Deze verwijst naar artikel 8 van de Kaderrichtlijn, die de doelstellingen en beginselen vaststelt die door de nationale regelgevende instanties nageleefd moeten worden « bij de uitvoering van de in deze richtlijn en de bijzondere richtlijnen omschreven regelgevende taken ». Die doelstellingen en beginselen moeten eveneens worden omgezet in de ontworpen wet.

Blijft het feit dat de bewoordingen van die doelstellingen, die in het algemeen zijn gesteld, de omvang aangeven van

<sup>(16)</sup> Wat die voorlopige maatregelen betreft, behoort de betekenis van de verwijzing naar de « burgerlijke rechten » nader te worden toegelicht in het licht van de activiteit van de betrokken personen en moeten de gevallen waarin een maatregel genomen kan worden, worden verduidelijkt.

A cet égard, les pouvoirs de l'Institut, principalement dans le secteur des télécommunications, ne sont, déjà actuellement, pas négligeables. L'avant-projet tend à les augmenter et la transposition des directives précitées ne devrait pas avoir pour effet de les réduire. L'Institut intervient comme autorité administrative pour l'allocation des ressources rares (numérotation et ondes radioélectriques), pour la détermination des organismes puissants sur le marché, auxquels des obligations particulières sont imposées, pour imposer des obligations en matière d'accès et d'interconnexion des réseaux ou d'utilisation partagée. Pour ces décisions, l'Institut n'a pas, loin s'en faut, une compétence liée. Il dispose en outre des pouvoirs de police judiciaire pour rechercher et constater les infractions à l'ensemble de la réglementation en matière de services postaux, de télécommunications et de radiocommunications et dispose du pouvoir de prononcer des sanctions administratives.

L'avant-projet augmente encore ces prérogatives en permettant à l'Institut d'ordonner des mesures provisoires « si dans le cadre de l'examen d'une demande il constate qu'il existe une violation de la réglementation dont l'application et le respect sont surveillés et contrôlés par l'Institut » (article 19 de l'avant-projet) <sup>(16)</sup>.

Toutes ces prérogatives devront être revues afin, comme il a été observé sous l'observation générale 1, d'assurer une correcte transposition des directives européennes. Ainsi, par exemple, les mesures provisoires qui viennent d'être évoquées font l'objet de l'article 10, paragraphe 6, de la directive-autorisation. Cette dernière disposition ne limite pas, comme dans l'avant-projet, les mesures provisoires aux manquements constatés « dans le cadre d'une demande », mais par contre précise que ces mesures provisoires peuvent être prises en cas de manquements commis par les entreprises et circonscrit davantage les menaces graves qui peuvent justifier ces mesures.

Un autre exemple : l'article 109ter, § 5, alinéa 2, de la loi du 21 mars 1991 permet à l'Institut d'imposer à des entreprises l'interconnexion de leurs réseaux de télécommunications offerts au public « lorsqu'il le juge indispensable ». Les conditions d'exercice d'une telle prérogative font l'objet de la directive-access. Celle-ci renvoie à l'article 8 de la directive-cadre qui fixe les objectifs et les principes que doivent suivre les autorités réglementaires nationales « dans l'accomplissement de leurs tâches de réglementation spécifiées dans la présente directive ainsi que dans les directives particulières ». Ces objectifs et principes doivent également faire l'objet d'une transposition dans la loi en projet.

Il reste que l'énoncé de ces objectifs, exprimés en termes généraux, démontre l'étendue du pouvoir discrétionnaire dont

<sup>(16)</sup> En ce qui concerne les mesures provisoires, le sens de la référence aux « droits civils » devrait être explicité eu égard à l'activité des personnes concernées et les hypothèses dans lesquelles une mesure peut être prise, devraient être précisées.

de discretionaire bevoegdheid waarover het Instituut zal beschikken bij het vervullen van de taken van regulering <sup>(17)</sup> van de betrokken markten, welke taken aan het Instituut worden toevertrouwd.

Zulk een discretionaire bevoegdheid kan niet zonder controle blijven. De kaderrichtlijn bepaalt voorts dat moet worden voorzien in een recht om tegen de besluiten van de nationale regelgevende instanties beroep in te stellen.

De ontworpen wet voorziet eveneens in een dergelijk beroep, bij het Hof van Beroep te Brussel, rechtsprekende in kort geding. Het voorontwerp bepaalt dat het om een beroep met volle rechtsmacht gaat, maar verduidelijkt niet wie gerechtvaardigd is om zulk een beroep aan te tekenen.

Ten einde ervoor te zorgen dat zowel de onafhankelijkheid van het Instituut gewaarborgd is bij het vervullen van zijn taken inzake regulering van de markt, als de naleving van de grondwettelijke beginselen die maken dat de Regering de politieke verantwoordelijkheid kan dragen voor de genomen administratieve beslissingen, zou één van de controlevoorschriften erin kunnen bestaan dat de Staat zelf beroep vermag in te stellen tegen de beslissingen van het Instituut.

Overigens, wat de hoedanigheid betreft van officier van gerechtelijke politie die wordt toegekend aan personeelsleden van het Instituut, behoort te worden opgemerkt dat de personeelsleden van de andere zelfstandige reguleringinstanties, zoals de Commissie voor het Bank- en Financie- wezen en de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas niet over een dergelijke bevoegdheid beschikken <sup>(18)</sup>. De ontworpen wet voorziet evenwel in een bijzondere wijze van controle op die taken van gerechtelijke politie, aangezien zij bepaalt dat die officieren « onder het toezicht (staan) van de procureur-generaal ». De ontworpen wet zou nauwkeuriger moeten zijn nopens de nadere regels voor dat toezicht door het openbaar ministerie <sup>(19)</sup>, ten einde in het bij-

<sup>(17)</sup> Wanneer in de richtlijnen het woord « wetsteksten » wordt gebruikt, heeft het betrekking op elke bemoeienis van de administratieve overheid, of deze nu bestaat in een algemene en abstracte maatregel, of in een bijzondere beslissing. Zoals de afdeling wetgeving reeds verschillende keren heeft gesteld, is het uitgesloten dat een algemene en abstracte regel wordt gegeven zonder rechtstreekse bemoeienis van een politiek verantwoordelijke overheidsinstantie. Het woord « regulering » dat weliswaar zelf dubbelzinnig is, wordt hier gebruikt in de enge betekenis van het woord, namelijk het nemen van bijzondere beslissingen door een administratieve overheid met een ruime discretionaire bevoegdheid, in tegenstelling tot de regelgeving die in de interne rechtstaat traditioneel alleen de algemene en abstracte rechtsregels beslaat.

<sup>(18)</sup> Wat de gas- en elektriciteitsmarkt betreft, wordt bepaald dat inbreuken opgespoord en vastgesteld worden door ambtenaren van het Ministerie van Economische Zaken, onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie (artikel 30*bis* van de voornoemde wet van 29 april 1999). De toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan andere personen dan aan personeelsleden die ressorteren onder een openbaar gezag, is evenwel geen nieuwigheid. Het Veldwetboek kent deze hoedanigheid toe aan de veldwachters van particulieren.

<sup>(19)</sup> In de commentaar op de bepaling wordt niet uitgelegd waarom en de afdeling wetgeving begrijpt niet wetshalve het toezicht uitgeoefend wordt door de procureur-generaal en niet door de procureur des Konings.

l'Institut jouira dans l'accomplissement des missions de régulation <sup>(17)</sup> des marchés concernés qui lui sont confiées.

Un tel pouvoir discrétionnaire ne peut rester sans contrôle. La directive-cadre prévoit du reste l'obligation d'établir un droit de recours contre les décisions des autorités réglementaires nationales.

La loi en projet prévoit également un tel recours, auprès de la Cour d'Appel de Bruxelles statuant comme en référé. L'avant-projet précise qu'il s'agit d'un recours de pleine juridiction, mais ne précise pas qui a qualité pour introduire un tel recours.

Afin d'assurer à la fois l'indépendance de l'Institut dans ses missions de régulation du marché et le respect des principes constitutionnels qui impliquent que le Gouvernement puisse exercer la responsabilité politique des décisions administratives prises, une des modalités de contrôle pourrait être de prévoir la possibilité pour l'Etat d'introduire lui-même un recours contre les décisions de l'Institut.

Par ailleurs, en ce qui concerne la qualité d'officier de police judiciaire reconnue à des agents de l'Institut, il est à noter que les agents des autres autorités de régulation autonomes que sont la Commission bancaire et financière et la Commission de régulation et de l'électricité et du gaz ne disposent pas d'un tel pouvoir <sup>(18)</sup>. Toutefois la loi en projet prévoit une modalité de contrôle particulière de ces missions de police judiciaire puisqu'elle prévoit que ces officiers seraient « soumis à la surveillance du Procureur général ». Il conviendrait que la loi en projet précise davantage les modalités de cette surveillance du ministère public <sup>(19)</sup>, afin en particulier d'éviter les conflits d'autorité auxquels ces agents pourraient être confrontés du fait qu'ils sont soumis à la double autorité de la

<sup>(17)</sup> Lorsque les directives utilisent les mots « tâches réglementaires », elles visent toute intervention de l'autorité administrative, qu'elle consiste en une mesure générale et abstraite, ou en une décision particulière. Comme la section de législation l'a déjà rappelé à maintes reprises, il est exclu qu'une règle générale et abstraite soit fixée sans intervention directe d'une autorité politiquement responsable. Le mot « régulation », certes lui-même ambigu, est ici utilisé dans son sens étroit, à savoir la prise de décisions particulières prises par une autorité administrative jouissant d'un large pouvoir discrétionnaire, par opposition à la réglementation qui recouvre traditionnellement dans la terminologie juridique interne, les seules normes générales et abstraites.

<sup>(18)</sup> En ce qui concerne le marché du gaz et de l'électricité, il est prévu que les infractions sont recherchées et constatées par des fonctionnaires du ministère des Affaires économiques, sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire (article 30*bis* de la loi du 29 avril 1999 précitée). La reconnaissance de la qualité d'officier de police judiciaire à d'autres personnes que des agents relevant d'une autorité publique n'est toutefois pas une nouveauté. Le Code rural reconnaît ainsi cette qualité aux gardes champêtres des particuliers.

<sup>(19)</sup> Le commentaire de la disposition n'explique pas et la section de législation n'aperçoit pas les raisons pour lesquelles la surveillance serait exercée par le procureur général plutôt que par le procureur du Roi.



zonder te verhoeden dat er gezagsconflicten ontstaan waarmee die personeelsleden geconfronteerd zouden kunnen worden omdat ze onderworpen zijn aan het dubbele gezag van de hiërarchie van het Instituut en van het openbaar ministerie <sup>(20)</sup>. Indien zou vaststaan dat alle taken van gerechtelijke politie van het Instituut uitgeoefend worden onder de leiding van het openbaar ministerie, zou het feit dat die personeelsleden overigens verantwoording verschuldigd zijn aan een niet politiek verantwoordelijke overheidsinstantie geen bezwaren moeten opleveren.

Tot slot, gelet op de huidige en toekomstige uitbreiding van de competenties van het Instituut, zouden de handelingen die door dat Instituut gesteld worden krachtens de voornoemde wetten van 21 maart 1991 en 30 juli 1979, en die van groot belang zijn voor de werking van die markten, onderworpen moeten worden aan een vorm van bijzonder toezicht door de Minister die belast is met de regelgeving voor de betrokken sectoren. Het bepalen van die aan toezicht onderworpen handelingen mag niet los gezien worden van de nakende uitwerking, door de Belgische wetgever, van het nieuwe Europese regelgevend kader inzake elektronische netwerken.

Indien de maatregelen die zonet voorgesteld zijn genomen worden, zouden de omvang van de discretionaire bevoegdheid die aan het Instituut wordt toegekend en het ontbreken van een algemeen toezicht toelaatbaar zijn.

5. Artikel 20 van het voorontwerp voorziet in de mogelijkheid voor het Instituut om administratieve sancties op te leggen. Bij deze bepaling behoren dezelfde opmerkingen te worden gemaakt als die welke geformuleerd zijn in advies 30.265/4, dat op 13 juni 2000 gegeven is over een voorontwerp van wet « houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen » naar aanleiding van een soortgelijke bepaling die door dat voorontwerp zou worden ingevoegd in de voornoemde wet van 21 maart 1991.

In het bijzonder wordt eraan herinnerd dat het beroep tegen deze administratieve sancties, die strafrechtelijk van aard zijn in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, schorsende kracht moet hebben en dat de steller van het ontwerp moet verhinderen dat die administratieve sancties komen bovenop de strafrechtelijke straffen waarin voor dezelfde feiten voorzien wordt in de wetsbepalingen waarvan de toepassing en de naleving onderworpen zijn aan de controle van het Instituut.

6. Het voorontwerp strekt er eveneens toe een « Kamer van Beroep voor Telecommunicatie » op te richten, samengesteld uit « drie werkende leden en drie plaatsvervangende leden, gekozen onder de rechters bij de Rechtbank van Koophandel of de Rechtbank van Eerste Aanleg van het Rijk ».

Dit rechtscollege zou uitspraak doen over « geschillen tussen telecommunicatieoperatoren of leveranciers van telecom-

hiërarchie de l'Institut et du ministère public <sup>(20)</sup>. S'il était prévu que toutes les missions de police judiciaire de l'Institut sont exécutées sous la direction du ministère public, le fait que ces agents relèvent par ailleurs d'une autorité non politiquement responsable ne devrait pas soulever d'objections.

Enfin, compte tenu de l'extension présente et future des attributions de l'Institut, il conviendrait que les actes adoptés par celui-ci en vertu des lois du 21 mars 1991 et du 30 juillet 1979, précitées, qui présentent une grande importance pour le fonctionnement de ces marchés soient soumis à une forme de tutelle spéciale par le Ministre en charge de la réglementation des secteurs concernés. La détermination de ces actes soumis à tutelle ne peut pas être dissociée de la mise en œuvre prochaine par le législateur belge du nouveau cadre réglementaire européen sur les réseaux électroniques.

Si les mesures qui viennent d'être suggérées étaient prises, l'étendue du pouvoir discrétionnaire conféré à l'Institut et l'absence d'une tutelle générale serait admissible.

5. L'article 20 de l'avant-projet de loi prévoit la possibilité pour l'Institut d'imposer des sanctions administratives. Cette disposition appelle les mêmes observations que celles formulées dans l'avis 30.265/4, donné le 13 juin 2000 sur un avant-projet de loi « portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses » à propos d'une disposition similaire que cet avant-projet tendait à insérer dans la loi du 21 mars 1991, précitée.

En particulier, il est rappelé que le recours contre ces sanctions administratives, qui ont un caractère pénal au sens de l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, doit avoir un effet suspensif et que l'auteur du projet doit empêcher tout cumul entre ces sanctions administratives et les sanctions pénales prévues pour les mêmes faits dans les dispositions légales dont l'application et le respect sont soumis au contrôle de l'Institut.

6. L'avant-projet tend également à créer une « chambre de recours pour les télécommunications », composée de « trois membres effectifs et de trois membres suppléants, choisis parmi les juges près le Tribunal de Commerce ou près le Tribunal de Première instance du Royaume ».

Cette juridiction statuerait sur « les litiges entre opérateurs de télécommunications ou fournisseurs de services de télé-

<sup>(20)</sup> De steller van het ontwerp zou in dat verband kunnen terugvallen op de bepalingen van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, in het bijzonder op de artikelen 8/6 en volgende.

<sup>(20)</sup> L'auteur du projet pourrait s'inspirer à cet égard des dispositions de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, en particulier de articles 8/6 et suivants.

municatiediensten met betrekking tot interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang, ontbundelde toegang tot het aansluitnet en gedeeld gebruik ».

Dit rechtcollege zou in zekere zin in de plaats treden van de « Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang, ontbundelde toegang tot het aansluitnet en gedeeld gebruik », ingesteld door artikel 79ter van de voornoemde wet van 21 maart 1991, welke bepaling door artikel 47, tweede lid, van het onderhavige voorontwerp wordt opgeheven.

In tegenstelling tot de instelling waarin voorzien wordt door het onderhavige voorontwerp, neemt deze « Kamer » geen rechterlijke beslissingen, aangezien de wet immers bepaalt dat zij een administratieve beslissing neemt (artikel 79ter, § 3).

De oprichting van deze kamer is het resultaat van een verplichting opgelegd door de Europese richtlijnen inzake telecommunicatie, inzonderheid artikel 9, lid 5, van richtlijn 97/33/EG <sup>(21)</sup>, om te voorzien in niet-rechterlijke mechanismen voor de oplossing van geschillen door « de nationale regelgevende instantie ».

Artikel 20 van de kaderrichtlijn verplicht de Lidstaten eveneens te bepalen dat de nationale regelgevende instantie een « bindend besluit » neemt wanneer ze « op een onder deze richtlijn of de bijzondere richtlijnen vallend gebied » geadieerd wordt omtrent « een geschil in verband met de verplichtingen (...) tussen ondernemingen die elektronische communicatienetwerken of -diensten aanbieden in een lidstaat ». In lid 2 van hetzelfde artikel wordt evenwel bepaald dat een nationale regelgevende instantie kan besluiten « een geschil niet op te lossen door middel van een bindend besluit wanneer er andere mechanismen bestaan, met inbegrip van bemiddeling, die beter zouden bijdragen tot het tijdige beslechten van het geschil overeenkomstig artikel 8 ».

Zoals de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, is het de bedoeling van de steller van het ontwerp te voorzien in een snel rechterlijk mechanisme voor de oplossing van geschillen, teneinde de moeilijkheden te voorkomen die in het interne recht ontstaan, door te werken met beslissingen van administratieve overheden om geschillen tussen ondernemingen op te lossen.

De steller van het ontwerp wordt er evenwel opmerkzaam op gemaakt dat, zoals de bevoegdheid van de Kamer in dit voorontwerp gedefinieerd wordt, zekere geschillen die bij die Kamer aanhangig zullen worden gemaakt onvermijdelijk betrekking zullen hebben op burgerlijke rechten. Krachtens artikel 144 van de Grondwet mogen die geschillen evenwel niet onttrokken worden aan de rechtbanken van de rechterlijke orde. Binnen de rechterlijke orde moeten dan ook instanties

<sup>(21)</sup> Richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP).

communications relatifs à l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial, l'accès dégroupé à la boucle locale et les utilisations partagées».

Cette juridiction viendrait en quelque sorte se substituer à la « Chambre pour l'Interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial, l'accès dégroupé à la boucle locale et les utilisations partagées », instituée par l'article 79ter de la loi du 21 mars 1991, précitée, disposition que l'article 47, alinéa 2, du présent avant-projet tend à abroger.

Contrairement à l'institution prévue par le présent avant-projet, cette « Chambre » n'a pas une nature juridictionnelle, la loi prévoyant en effet qu'elle rend une décision administrative (article 79ter, § 3).

L'institution de cette chambre résultait d'une obligation prévue par les directives européennes en matière de télécommunications, notamment l'article 9, paragraphe 5, de la directive 97/33/CE <sup>(21)</sup>, de prévoir des mécanismes non-juridictionnels de résolution des litiges par « l'autorité réglementaire nationale ».

L'article 20 de la directive-cadre impose également aux Etats membres l'obligation de prévoir que l'autorité réglementaire nationale prend une « décision contraignante » lorsqu'elle est saisie d'un litige qui survient « en ce qui concerne les obligations découlant de la présente directive ou des directives particulières entre des entreprises assurant la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques dans un seul Etat membre ». Toutefois le paragraphe 2 du même article prévoit qu'une autorité réglementaire nationale peut « refuser de résoudre un litige par une décision contraignante lorsque d'autres mécanismes, notamment la médiation, existent et conviendraient mieux à la résolution du litige en temps utile, conformément aux dispositions de l'article 8 ».

Comme l'a expliqué le fonctionnaire délégué, l'intention de l'auteur du projet est de prévoir un mécanisme juridictionnel rapide de résolution des litiges, afin d'éviter les difficultés que suscitent, en droit interne, le recours à des décisions d'autorités administratives pour résoudre des litiges entre entreprises.

L'attention de l'auteur du projet est toutefois attirée sur le fait que, telle que la compétence de la Chambre est définie par le présent avant-projet, des litiges dont elle serait saisie concerneront inévitablement des droits civils. Or en vertu de l'article 144 de la Constitution, ces litiges ne peuvent échapper à la compétence des tribunaux de l'ordre judiciaire. C'est donc au sein même de celui-ci qu'il convient de prévoir des instances et des procédures permettant de satisfaire aux exi-

<sup>(21)</sup> Directive 97/33/CE du Parlement européen et du conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP).

en procedures worden ingesteld die het mogelijk maken aan de vereisten van de voormelde richtlijn te voldoen <sup>(22)</sup>. Die oplossing wordt overigens geenszins uitgesloten door de kaderrichtlijn. In artikel 2, g), van de richtlijn wordt de nationale regelgevende instantie gedefinieerd als « één of meer lichamen die door een lidstaat zijn belast met een van de regelgevende taken die in deze richtlijn en de bijzondere richtlijnen worden opgelegd ». Op grond van die bepaling kunnen de taken die in het regelgevend kader worden opgelegd aldus aan meer dan één instantie worden opgedragen.

Bovendien moet er rekening mee worden gehouden dat, opdat aan de vereisten van de richtlijn wordt voldaan, de mechanismen voor het snelle beslechten van geschillen ook moeten gelden voor andere geschillen dan die bedoeld in artikel 30 van het voorontwerp. Artikel 20, lid 1, van de kader-richtlijn heeft immers betrekking op de beslechting van alle geschillen tussen ondernemingen die voortvloeien uit het Europese regelgevend kader inzake elektronische netwerken.

7. Ten slotte moet worden onderstreept dat dit nieuwe regelgevend kader ertoe strekt de algemene concurrentieregels op grotere schaal te laten toepassen op de betrokken markt. Daartoe worden in de kaderrichtlijn verscheidene verplichtingen opgelegd. Artikel 3, lid 4, bepaalt dat, wanneer de taken over verschillende instanties zijn verdeeld, « de lidstaten zorgen (...) voor overleg en samenwerking tussen die instanties onderling ». Zij zorgen er ook voor « dat de respectieve taken van elke instantie in een gemakkelijk toegankelijke vorm bekendgemaakt worden ». Volgens artikel 3, lid 5, « (leveren) de nationale regelgevende instanties en de nationale mededingingsautoriteiten ... elkaar de informatie die nodig is voor de toepassing van de onderhavige richtlijn en de bijzondere richtlijnen ». Bijgevolg moet de wetgever de rol van de nationale mededingingsautoriteit in de betrokken sector bepalen en de onderscheiden voormelde verplichtingen nakomen. Zulks blijkt des te belangrijker in het licht van de voorstellen tot decentralisatie van de uitvoering van de Europese mededingingsregels, waardoor de verantwoordelijkheid van de nationale autoriteiten nog groter zal worden.

8. Een aantal bepalingen voorzien in de overdracht van het vermogen en het personeel van het Instituut, zoals dat onder de gelding van de huidige wet bestaat, naar het Instituut zoals het door het voorontwerp wordt opgericht.

De afdeling wetgeving maakt de steller van het ontwerp er opmerkzaam op dat het veel eenvoudiger zou zijn te bepalen dat het Instituut zijn rechtspersoonlijkheid behoudt. De radicale wijziging die bij dit voorontwerp in het statuut van dat Instituut wordt aangebracht, staat er immers niet aan in de weg dat het zijn rechtspersoonlijkheid behoudt.

9. Uit artikel 37 van het voorontwerp en uit de bespreking ervan in de memorie van toelichting, blijkt dat het Instituut hoofdzakelijk zal worden gefinancierd door de « rechten » die het int en waarvan het bedrag bij koninklijk besluit zal worden bepaald.

<sup>(22)</sup> Zie T. ZGAJEWSKI, *Les incertitudes judiciaires dans les télécommunications : un révélateur du malaise juridictionnel belge face à la libéralisation européenne ?*, J.T., 2000, blz. 505-516, inzonderheid blz. 513-514.

gences de la directive précitée <sup>(22)</sup>. Cette solution n'est d'ailleurs nullement exclue par la directive-cadre. L'article 2, g), définit l'autorité réglementaire nationale comme « l'organisme ou les organismes chargés par un Etat membre d'une quelconque des tâches de réglementation assignées dans la présente directive et dans les directives particulières ». Il permet ainsi une dissociation des fonctions définies par le cadre réglementaire.

Au surplus, il y aura lieu de tenir compte que les mécanismes de résolution rapide des litiges ne devront pas, pour satisfaire les exigences de la directive, être limités aux litiges visés par l'article 30 de l'avant-projet. L'article 20, § 1<sup>er</sup>, de la directive-cadre vise en effet la résolution de l'ensemble des litiges entre entreprises résultant du cadre réglementaire européen des réseaux électroniques.

7. Enfin, il convient de souligner que ce nouveau cadre réglementaire vise à développer l'application des règles générales de concurrence au marché concerné. Dans cette perspective, la directive-cadre impose plusieurs obligations. Selon l'article 3, § 4, lorsqu'il existe une séparation des tâches entre plusieurs organismes, « les Etats membres assurent <sup>(14)</sup> la consultation et la coopération entre ces autorités ». Ils veillent aussi « à ce que les tâches respectives de chaque autorité soient publiées d'une manière aisément accessible ». Selon l'article 3, § 5, les autorités réglementaires nationales et les autorités nationales en matière de concurrence « se communiquent les informations nécessaires à l'application des dispositions de la présente directive et des directives particulières ». Il importe par conséquent que le législateur définisse le rôle de l'autorité nationale de concurrence dans le secteur concerné et qu'il exécute les différentes obligations susmentionnées. Ceci apparaît d'autant plus important au regard des propositions de décentralisation de la mise en œuvre des règles européennes de concurrence, qui vont accentuer la responsabilité des autorités nationales.

8. Un certain nombre de dispositions organisent le transfert du patrimoine et du personnel de l'Institut, tel qu'il existe sous l'empire de la loi actuelle, vers l'Institut tel qu'il serait institué par l'avant-projet.

La section de législation attire l'attention de l'auteur du projet qu'il serait beaucoup plus simple de prévoir la continuité de la personnalité juridique de l'Institut. Le changement radical de statut que le présent avant-projet entend faire subir à cet organisme ne s'oppose en effet pas à cette continuité.

9. Il résulte de l'article 37 de l'avant-projet et du commentaire qui en est fait dans l'exposé des motifs que l'Institut serait principalement financé par les « redevances » que l'Institut perçoit et dont le montant serait fixé par arrêté royal.

<sup>(22)</sup> Voy. T. ZGAJEWSKI, *Les incertitudes judiciaires dans les télécommunications : un révélateur du malaise juridictionnel belge face à la libéralisation européenne ?*, J.T., 2000, pp. 505-516, spéc. pp. 513-514.

De steller van het ontwerp wordt er evenwel opmerkzaam op gemaakt dat het bedrag van heffingen alleen bij koninklijk besluit mag worden vastgesteld wanneer die heffingen de vergoeding vormen van een dienst die de overheid ten voordele van de individueel beschouwde heffingsplichtige presteert. Wanneer zulks niet het geval is, moet het bedrag overeenkomstig artikel 170 van de Grondwet bij de wet worden bepaald.

Doordat vele taken van het Instituut niet zulke individuele diensten vormen, zal de financiering van het Instituut wellicht niet hoofdzakelijk met « rechten » kunnen worden gewaarborgd.

Dat geldt des te meer daar het aantal gevallen waarin voor de exploitatie van elektronische communicatienetwerken en -diensten een individuele machtiging kan worden afgegeven in plaats van een algemene machtiging, bij de machtigingsrichtlijn sterk wordt beperkt.

Hoewel die richtlijn in zekere mate de mogelijkheid biedt om de controle- en toezichtactiviteiten te financieren met aan de exploitanten opgelegde bijdragen of vergoedingen, moet het bedrag van die heffingen, wanneer zij niet de vergoeding vormen van een dienst die de overheid ten voordele van de individueel beschouwde heffingsplichtige presteert, overeenkomstig artikel 170 van de Grondwet bij de wet worden bepaald.

10. Uit alle voorgaande opmerkingen blijkt dat het voorontwerp grondig moet worden herzien, inzonderheid opdat rekening wordt gehouden met het nieuwe Europese regelgevend kader. Dat nieuwe kader biedt de gelegenheid om de volledige wetgeving terzake integraal te herzien en het nieuwe statuut van de regulerende instantie daar beter bij aan te laten sluiten.

Bijgevolg wordt in de hiernavolgende opmerkingen alleen ingegaan op de bijzondere problemen van overeenstemming met (andere) hogere regelingen (dan de voormelde richtlijnen) die door de bepalingen van het voorontwerp rijzen.

#### BIJZONDERE OPMERKINGEN

##### Dispositief

##### Artikel 1

Voorzover bepalingen van het voorontwerp betrekking hebben op beroepen bij rechtbanken van de rechterlijke orde of op afwijkingen van de bevoegdheid van de Raad van State, houden zij verband met aangelegenheden die overeenkomstig artikel 77 van de Grondwet door beide Kamers op voet van gelijkheid moeten worden behandeld.

##### Art. 4

1. Paragraaf 2, derde lid, zou het best vervallen. Dat een adviesorgaan slechts een beperkt aantal leden van hetzelfde

L'attention de l'auteur du projet est toutefois attirée sur le fait que le montant des contributions ne peut être fixé par arrêté royal que si elles constituent la contrepartie d'un service rendu individuellement au redevable. Dans le cas contraire, ce montant doit être fixé par la loi, conformément à l'article 170 de la Constitution.

Compte tenu de ce que de nombreuses missions de l'Institut ne constituent pas de tels services individuels, le financement de l'Institut ne devrait pas pouvoir être assuré essentiellement par des redevances.

Il en est d'autant plus ainsi que la directive-autorisation restreint considérablement les hypothèses où l'autorisation d'exploiter des réseaux ou des services de communications électroniques peut faire l'objet d'une licence individuelle plutôt que d'une autorisation générale.

Même si cette même directive autorise plus ou moins largement le financement des activités de contrôle et de surveillance par des taxes ou redevances imposées aux opérateurs, ces contributions devront, lorsqu'elles ne constituent pas la contrepartie d'un service individuel rendu au redevable, être fixées par la loi conformément à l'article 170 de la Constitution.

10. Il résulte de l'ensemble des considérations qui précèdent que l'avant-projet devra être fondamentalement revu, notamment afin de tenir compte du nouveau cadre réglementaire européen. Celui-ci devrait être l'occasion d'une révision globale de l'ensemble de la législation en la matière, révision dans laquelle s'intégrerait mieux le nouveau statut du régulateur.

Aussi les observations qui suivent se limitent aux problèmes particuliers de conformité aux normes supérieures (autre que la conformité aux directives précitées) que suscitent les dispositions de l'avant-projet.

#### OBSERVATIONS PARTICULIERES

##### Dispositif

##### Article 1<sup>er</sup>

Dans la mesure où des dispositions de l'avant-projet ont pour objet des recours juridictionnels devant les tribunaux de l'ordre judiciaire ou de déroger à la compétence du Conseil d'Etat, elles traitent des matières qui relèvent du bicaméralisme intégral, conformément à l'article 77 de la Constitution.

##### Art. 4

1. Mieux vaut omettre le paragraphe 2, alinéa 3. La limite du nombre de membres d'un même sexe dans un organisme

geslacht mag tellen, vloeit reeds voort uit de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

2. In verband met het vierde en het vijfde lid behoort wederom te worden opgemerkt dat het principe van de respectieve autonomie van de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten eraan in de weg staat dat een overheid, in casu de federale Staat, eenzijdig voorschrijft dat een andere overheid verplicht is deel te nemen aan de organen die zij opricht, tenzij artikel 92ter van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wordt toegepast, en dat niet bij gewone wet kan worden bepaald in welke gevallen een samenwerkingsovereenkomst moet worden gesloten.

Er mag bijgevolg alleen worden bepaald dat de Koning kan voorzien in de vertegenwoordiging van de gemeenschappen en gewestregeringen in het Raadgevend Comité voor de Telecommunicatie. De Koning kan die vertegenwoordiging dan, overeenkomstig het voormelde artikel 92ter, regelen bij koninklijk besluit, « genomen na akkoord van » de gemeenschaps- en gewestregeringen.

3. Deze opmerkingen gelden eveneens voor artikel 8.

#### Art. 6

Het is tegenstrijdig te bepalen dat over de aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de Telecommunicatie niet wordt gestemd en vervolgens het geval te behandelen dat er geen eenparigheid is.

Deze bepaling moet worden herzien teneinde rekening te houden met deze opmerking.

Deze opmerking geldt eveneens voor artikel 10.

#### Art. 12

Het tweede lid moet vervallen. Het Instituut wordt immers bestuurd door een Raad.

#### Art. 13

Zoals paragraaf 1 geformuleerd is, is niet uitgesloten dat aan het Instituut bij verordening andere taken worden toegekend.

Voorzover deze bepaling de Koning aldus machtigt om aan het Instituut andere taken toe te kennen dan die waarin de wet voorziet, is ze een te vergaande opdracht van bevoegdheid.

Achteraan in paragraaf 1 dienen de woorden « en reglementaire teksten » te vervallen.

consultatif résulte déjà de la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

2. En ce qui concerne les alinéas 4 et 5, il convient de rappeler, d'une part, que le principe de l'autonomie respective de l'Etat fédéral, des Communautés et des Régions, s'oppose à ce qu'une autorité, en l'occurrence l'Etat fédéral, prévoie unilatéralement la participation obligatoire d'une autre autorité dans les organes qu'elle institue, sauf application de l'article 92ter de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et d'autre part, qu'il n'appartient pas à la loi ordinaire de prévoir dans quels cas un accord de coopération doit être conclu.

Il convient dès lors de se borner à prévoir que le Roi pourra prévoir la représentation des Gouvernements des Communautés et des Régions dans le Comité consultatif pour les télécommunications. Celui-ci pourra alors, conformément à l'article 92ter précité, régler cette représentation par arrêté royal pris de l'accord des Gouvernements des Communautés et des Régions.

3. Les mêmes observations valent pour l'article 8.

#### Art. 6

Il est contradictoire de prévoir qu'il n'est pas voté sur les recommandations du comité consultatif pour les télécommunications et d'envisager ensuite l'hypothèse de l'absence d'unanimité.

Cette disposition sera revue pour tenir compte de cette observation.

La même observation vaut pour l'article 10.

#### Art. 12

L'alinéa 2 doit être omis; en effet, l'Institut est dirigé par un Conseil.

#### Art. 13

La formulation du paragraphe 1<sup>er</sup>, n'exclut pas que d'autres missions puissent être confiées à l'Institut par voie réglementaire.

Dans la mesure où cette disposition habilite ainsi le Roi à attribuer à l'Institut d'autres missions que celles prévues par la loi, elle constitue une délégation excessive

A la fin du paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots « et textes réglementaires » doivent être omis.

## Art. 16

1. De uitzondering waarin het eerste lid voorziet, behoort door de steller van het ontwerp te worden verantwoord in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

2. In het tweede lid is sprake van de « functionele kennis van het Nederlands en het Frans ». De wetgever dient zelf de vraag te regelen hoe de taal van de leden wordt bepaald en hoe wordt nagegaan of ze een functionele kennis van het Frans en het Nederlands bezitten. Dat begrip is thans immers in geen enkele regeling gedefinieerd.

## Art. 18

1. Het recht gehoord te worden vloeit voort uit een algemeen rechtsbeginsel. Gelet op inzonderheid de omstandigheid dat het Instituut over de bevoegdheid beschikt om straffen op te leggen, mag in de ontworpen wet niet worden bepaald dat het recht om gehoord te worden bij besluit van de Raad mag worden geweigerd.

2. Paragraaf 2 dient te vervallen. De wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen geldt in het algemeen voor alle administratieve overheden, en dus ook voor de instantie die men van zins is bij het voorontwerp op te richten.

## Art. 23

Paragraaf 1, waarin bepaald wordt dat de aan het Instituut meegeedeelde inlichtingen vertrouwelijk zijn, is in tegenspraak met paragraaf 3, waarin een onderscheid wordt gemaakt tussen de inlichtingen « die als vertrouwelijk worden behandeld » en de andere informatie.

Deze bepaling moet dan ook worden herdacht. De steller van het ontwerp moet zich in het bijzonder afvragen of er gegronde redenen zijn om af te wijken van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur, waarin onder meer wordt bepaald dat een administratieve overheid kan weigeren een inlichting waarover ze beschikt mee te delen wanneer «het uit de aard van de zaak vertrouwelijk karakter van de ondernemings- en fabricagegegevens die aan de overheid zijn meegegeeld» moet worden beschermd (artikel 6, § 1, 7°).

## Art. 24

Gelet op algemene opmerking nummer 8, zouden paragraaf 2 en paragraaf 3 mogen vervallen.

## Art. 25

Volgens paragraaf 4 zijn « de processen-verbaal van de officieren van gerechtelijke politie rechtsgeldig tot bewijs van het tegendeel ».

## Art. 16

1. Il appartient à l'auteur du projet de justifier au regard des articles 10 et 11 de la Constitution l'exception prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

2. L'alinéa 2 fait référence à la « connaissance fonctionnelle du néerlandais et du français ». Il appartient au législateur de régler lui-même la question de savoir comment se détermine l'appartenance linguistique et la connaissance fonctionnelle du néerlandais et du français. En effet, cette notion n'est actuellement définie par aucun texte.

## Art. 18

1. Le droit d'être entendu résulte d'un principe général de droit. Compte tenu, notamment, de ce que l'Institut dispose d'un pouvoir d'imposer des sanctions, la loi en projet ne peut prévoir que ce droit pourrait être refusé par une décision du Conseil.

2. Le paragraphe 2 doit être omis. La loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs est d'application générale à toutes les autorités administratives, en ce compris dès lors à l'organisme que l'avant-projet tend à instituer.

## Art. 23

Il y a une contradiction entre le paragraphe 1<sup>er</sup>, qui prévoit que les informations communiquées à l'Institut sont confidentielles, et le paragraphe 3, qui fait une distinction entre les informations « traitées comme confidentielles » et les autres informations.

Cette disposition devra être dès lors repensée. En particulier, l'auteur du projet s'interrogera s'il est justifié de déroger à la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration, laquelle prévoit, notamment, qu'une autorité administrative peut refuser de communiquer une information dont elle dispose lorsque doit être protégé « le caractère par nature confidentiel des informations d'entreprise ou de fabrication communiquées à l'autorité » (article 6, § 1<sup>er</sup>, 7°).

## Art. 24

Compte tenu de l'observation générale n° 8, les paragraphes 2 et 3 pourraient être omis.

## Art. 25

Selon le paragraphe 4, « les procès-verbaux des officiers de police judiciaire font foi jusqu'à preuve du contraire ».

Die regel vormt een uitzondering op de algemene regel dat een proces-verbaal geldt als een loutere inlichting en, zoals er door het Arbitragehof op is gewezen, derhalve ook op de regel van de vrije bewijslevering in strafzaken, waarbij de rechter, naar eigen overtuiging, de bewijswaarde beoordeelt van een bepaald element, zodat het verschil in behandeling dat eruit voortvloeit op een redelijke verantwoording dient te berusten en het de rechten van de beklaagde niet op een onevenredige wijze mag beperken <sup>(23)</sup>. Het verdient aanbeveling om in de memorie van toelichting het toekennen van een bijzondere bewijswaarde aan processen-verbaal te verantwoorden.

## Art. 31

Onverminderd algemene opmerking nr. 6, mag in artikel 31 niet worden bepaald dat het gebruik van de talen « in de procedure voor de Kamer » door de Koning wordt geregeld. Het gebruik van de talen is immers een aangelegenheid die krachtens artikel 30 van de Grondwet alleen door de wet mag worden geregeld.

## Art. 32

In het tweede lid wordt bepaald dat de Kamer haar vonnissen bekendmaakt « met uitzondering van de geheime beschermd door de wet ». In de artikelsgewijze bespreking wordt de reikwijdte van die bepaling niet verduidelijkt.

De Raad van State wijst erop dat artikel 23, paragraaf 1, van het voorontwerp bepaalt dat « de aan het Instituut meegeede inlichtingen ... vertrouwelijk (zijn) » <sup>(24)</sup> en dat niet voorzien is in een bijzondere regel voor het geval tegen de beslissing van de kamer beroep wordt ingesteld bij het Hof van beroep te Brussel.

De wetgever dient een coherente regeling uit te werken, zowel voor de bekendmaking van de beslissingen van het Instituut en de Kamer als voor de bescherming van de inlichtingen die de ondernemingen in hun betrekkingen met het Instituut of tijdens debatten voor de kamer moeten geven. De wetgever zou daarbij kunnen steunen op de regeling die geldt voor de Raad voor de Mededinging, die opgericht is bij de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 <sup>(25)</sup>.

Het spreekt vanzelf dat elke afwijking van het algemene stelsel ingevoerd bij de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur en elke discrepantie tussen onderscheiden bepalingen van het voorontwerp moet worden verantwoord in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

<sup>(23)</sup> Arbitragehof, nr. 40/2000, 6 april 2000, overweging B.14.1 en nr. 16/2001, overweging B.12.1. Zie ook advies 32.053/1 dat op 6 december 2001 is gegeven over een voorontwerp van wet betreffende de opsporing en de vaststelling van de economische misdrijven.

<sup>(24)</sup> Er wordt verwezen naar de opmerking betreffende dat artikel wat betreft de afwijkende regeling vervat in paragraaf 2.

<sup>(25)</sup> Zie inzonderheid de artikelen 27, § 1, tweede en derde lid, en 32ter van de voormelde gecoördineerde wet.

Cette règle constitue une exception à la règle générale selon laquelle un procès-verbal vaut en tant que simple renseignement et partant, comme la Cour d'arbitrage l'a souligné, au régime de la libre administration de la preuve en matière répressive, selon lequel le juge apprécie, en fonction de sa propre conviction, la valeur probante d'un élément déterminé, de sorte que la différence de traitement qui en résulte doit être raisonnablement justifiée et ne peut restreindre les droits du prévenu d'une manière disproportionnée <sup>(23)</sup>. Il est recommandé de justifier dans l'exposé des motifs l'attribution d'une valeur probante particulière aux procès-verbaux.

## Art. 31

Sans préjudice de l'observation générale n° 6, l'article 31 ne peut prévoir que l'emploi des langues « dans la procédure de la chambre » sera réglé par le Roi. L'emploi des langues est en effet une matière que l'article 30 de la Constitution réserve à la loi.

## Art. 32

A l'alinéa 2, il est prévu que la chambre rend publics ses jugements « à l'exception des secrets protégés par la loi ». Le commentaire des articles n'éclaire pas la portée de cette disposition.

Le Conseil d'Etat observe d'une part qu'à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, de l'avant-projet, « les informations communiquées à l'Institut sont confidentielles » <sup>(24)</sup> et d'autre part qu'aucune règle particulière n'est prévue lorsque la décision de la chambre fait l'objet d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles.

Il appartient au législateur de régler de manière cohérente la publicité des décisions prises au sein de l'Institut ou par la chambre comme la protection des informations que les entreprises sont amenées à révéler dans leurs relations avec l'Institut ou lors de débats devant la chambre. Il pourrait s'inspirer du régime existant auprès du conseil de la concurrence, créé par la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1<sup>er</sup> juillet 1999 <sup>(25)</sup>.

Il va de soi que toute dérogation tant au régime général institué par la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration qu'entre diverses dispositions de l'avant-projet, doit être justifiée au regard des articles 10 et 11 de la Constitution.

<sup>(23)</sup> C.A., n° 40/2000, 6 avril 2000, cons. B.14.1. et n° 16/2001, 14 février 2001, cons. B.12.1. Voy. l'avis 32.053/1, donné le 6 décembre 2001, sur un avant-projet de loi sur la recherche et la constatation des délits en matière économique.

<sup>(24)</sup> Il est renvoyé à l'observation sur cet article quant au régime dérogatoire du paragraphe 2.

<sup>(25)</sup> Voy. not. les articles 27, § 1<sup>er</sup>, alinéas 2 et 3, et 32ter de la loi coordonnée précitée.

### Slotopmerkingen van taalkundige aard

Onder voorbehoud van de voorgaande inhoudelijke opmerkingen zij erop gewezen dat de Nederlandse tekst van vele bepalingen van het ontwerp uit een oogpunt van correct taalgebruik en wetgevingstechniek te wensen overlaat. Zo bijvoorbeeld schrijven men in artikel 4, § 2, zesde lid, « zitting hebben » en niet « zetelen », een opmerking die geldt voor de rest van het ontwerp; in artikel 5, eerste lid, « aanbevelingen doen » en niet « verstrekken »; in artikel 6, eerste lid, tweede zin, « Onderaan de aanbevelingen ... worden de namen vermeld van ... »; in artikel 13, § 2, 4°, « het doen van voorstellen » in plaats van « het verstrekken van voorstellen »; in artikel 13, § 3, 2°, tweede lid, « inlichtingen ... kunnen ... worden opgevraagd » in plaats van « opgeëist »; in artikel 15, § 2, « op voordracht van » en niet « op voorstel van »; in § 5, tweede lid, van hetzelfde artikel « bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad » in plaats van « bij Koninklijk Besluit overlegd in Ministerraad »; in artikel 18, § 1, tweede lid, « bij een ... besluit ... dat ... ter kennis wordt gebracht van » in plaats van « door een gemotiveerd besluit ... dat ... betekend wordt », welke opmerking *mutatis mutandis* voor de rest van het ontwerp geldt; in artikel 19, § 4, « bepaald in het eerste en tweede lid » en niet « voorzien in alinea 1 en 2 »; in artikel 25, § 2, eerste lid, 1°, « zich te laten overleggen » en niet « zich te doen vertonen » en « overtreding » in plaats van « inbreuk », welke laatste opmerking geldt voor geheel het ontwerp; in artikel 34, § 1, eerste lid, « Tegen de besluiten ... kan beroep met volle rechtsmacht worden ingesteld bij het Hof van beroep te Brussel, rechtsprekend in kort geding », een opmerking die *mutatis mutandis* geldt voor heel het ontwerp; in artikel 44, § 3, « bekrachtigd » en niet « bevestigd »; en in artikel 55, vierde lid, « tweede tot zesde lid » en niet « lid 2 à 6 ».

Soms zijn er discrepanties tussen de Nederlandse en de Franse tekst; zo bijvoorbeeld hebben in artikel 25, § 6, tweede lid, de woorden « met name » geen tegenhanger in de Franse tekst.

Ten slotte is er niet altijd overeenkomst qua terminologie tussen het ontwerp en de memorie : in artikel 38 van het ontwerp komt « bijdragen » in de Franse versie overeen met « contributions » en in de memorie beantwoordt aan « bijdragen » in de Franse lezing « cotisations ».

De kamer was samengesteld uit :

Mevr. :

M.-L. WILLOT-THOMAS, *kamervoorzitter*,

De heer :

P. LIÉNARDY,

Mevr. :

M. BAGUET, *staatsraden*,

### Observations finales d'ordre linguistique

Sous réserve des observations précédentes de fond, il convient de souligner que le texte néerlandais de nombreuses dispositions du projet laisse à désirer, tant sous l'angle de la correction de la langue que sous celui de la légistique formelle. Ainsi, par exemple, il y a lieu d'écrire à l'article 4, § 2, alinéa 6, « *zitting hebben* » et non « *zetelen* », observation qui vaut pour le reste du projet; à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, « *aanbevelingen doen* » et non « *verstrekken* »; à l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>, deuxième phrase, « *Onderaan de aanbevelingen ... worden de namen vermeld van ...* »; à l'article 13, § 2, 4°, « *het doen van voorstellen* » au lieu de « *het verstrekken van voorstellen* »; à l'article 13, § 3, 2°, alinéa 2, « *inlichtingen ... kunnen ... worden opgevraagd* » au lieu de « *opgeëist* »; à l'article 15, § 2, « *op voordracht van* » et non « *op voorstel van* »; au paragraphe 5, alinéa 2, du même article, « *bij Koninklijk Besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad* » au lieu de « *bij Koninklijk Besluit overlegd in Ministerraad* »; à l'article 18, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, « *bij een ... besluit ... dat ... ter kennis wordt gebracht van* » au lieu de « *door een gemotiveerd besluit ... dat ... betekend wordt* », observation qui vaut *mutatis mutandis* pour le reste du projet; à l'article 19, § 4, « *bepaald in het eerste en tweede lid* » et non « *voorzien in alinea 1 en 2* »; à l'article 25, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, « *zich te laten overleggen* » et non « *zich te doen vertonen* » et « *overtreding* » au lieu de « *inbreuk* », la dernière observation s'appliquant à l'ensemble du projet; à l'article 34, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, « *Tegen de besluiten ... kan beroep met volle rechtsmacht worden ingesteld ... bij het hof van beroep te Brussel, rechtsprekend in kort geding* », une observation qui vaut, *mutatis mutandis* pour tout le projet; à l'article 44, § 3, « *bekrachtigd* » et non « *bevestigd* »; et à l'article 55, alinéa 4, « *tweede tot zesde lid* » et non « *lid 2 à 6* ».

Parfois il y a des discordances entre les versions néerlandaise et française; par exemple, à l'article 25, § 2, alinéa 2, les mots « *met name* » n'ont pas de pendant dans la version française.

Enfin, il n'y a pas toujours de concordance terminologique entre le projet et l'exposé des motifs : à l'article 38 du projet, le mot « *bijdragen* » correspond dans la version française au terme « *contributions* »; par contre, dans la version française de l'exposé des motifs, le terme « *cotisations* » correspond au mot « *bijdragen* ».

La chambre était composée de :

Mme :

M.-L. WILLOT-THOMAS, *président de chambre*,

M. :

P. LIÉNARDY,

Mme :

M. BAGUET, *conseillers d'État*,



De heer :

F. DEHOUSSE, *assessor van de afdeling wetgeving,*

Mevr. :

C. GIGOT, *griffier.*

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. DETROUX, auditeur. De nota van het coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. A.-F. BOLLY, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LIÉNARDY.

*De griffier,*

C. GIGOT

*De voorzitter,*

M.-L. WILLOT-THOMAS

M.

F. DEHOUSSE, *assesseur de la section de législation,*

Mme :

C. GIGOT, *greffier assumé.*

Le rapport a été présenté par M. L. DETROUX, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme A.-F. BOLLY, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

*Le greffier,*

C. GIGOT

*Le président,*

M.-L. WILLOT-THOMAS

## WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,  
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze minister van Telecommunicatie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Telecommunicatie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen :

### HOOFDSTUK 1

#### Algemeen

##### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in de artikel 77.

##### Art. 2

Deze wet beoogt de wijziging van het juridische statuut van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie en de oprichting van een Raadgevend Comité voor de telecommunicatie en van een Raadgevend Comité voor de postdiensten.

##### Art. 3

In deze wet wordt verstaan onder :

1° Wet van 21 maart 1991 : wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

2° Wet van 30 juli 1979 : wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberechtiging;

3° Instituut : het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, afgekort BIPT, bedoeld in artikel 71, eerste lid, van de wet 21 maart 1991;

## PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,  
SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Télécommunications est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

### CHAPITRE PREMIER

#### Généralités

##### Art. 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée aux articles 77.

##### Art. 2

La présente loi a pour objet la modification du statut juridique de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications et la création d'un Comité consultatif pour les télécommunications et d'un Comité consultatif pour les services postaux.

##### Art. 3

Dans la présente loi il faut entendre par :

1° Loi du 21 mars 1991 : loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

2° Loi du 30 juillet 1979 : loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications;

3° Institut : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en abrégé IBPT, visé à l'article 71, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 21 mars 1991;

4° Minister : de Minister of Staatssecretaris die bevoegd is voor de aangelegenheden die de postdiensten en/of telecommunicatie betreffen.

De termen die in deze wet gebruikt worden, hebben dezelfde betekenis als in de wet van 21 maart 1991 en in de wet van 30 juli 1979, alsook in hun uitvoeringsbesluiten.

## HOOFDSTUK 2

### De raadgevende Comités

#### Afdeling 1

##### *Raadgevend Comité voor de telecommunicatie*

#### Art. 4

§ 1. Er wordt een Raadgevend Comité voor de telecommunicatie opgericht bij de federale overheidsdienst economie, KMO en telecommunicatie die verantwoordelijk is voor de telecommunicatie.

§ 2. De Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepaalt de nadere regels voor de werking en de samenstelling van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie. De Koning kan de vertegenwoordiging van de Gemeenschaps- en de Gewestregeringen voorzien.

De leden van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie worden benoemd door de Minister.

Het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie bestaat minstens uit vertegenwoordigers van gebruikers, van producenten van telecommunicatie-uitrustingen, van dienstverleners, van operatoren van vaste en mobiele telecommunicatienetten, al dan niet met een sterke marktpositie, van de operatoren belast met de universele dienstverlening, vertegenwoordigers van de federale regering en van de representatieve organisaties van de werknemers en de werkgevers (met inbegrip van de KMO's).

§ 3. De vertegenwoordigers van de federale regering die in het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie zetelen, zijn niet stemgerechtigd.

Het Instituut en de ombudsdienst voor de telecommunicatie zetelen als waarnemer in het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie.

4° Ministre : le Ministre ou Secrétaire d'Etat qui est compétent pour les matières relatives aux services postaux et/ou télécommunications.

Les termes utilisés dans la présente loi ont la même signification que celle qui en est donnée dans la loi du 21 mars 1991 et dans la loi du 30 juillet 1979 ainsi que dans leurs arrêtés d'exécution.

## CHAPITRE 2

### Les Comités consultatifs

#### Section première

##### *Comité consultatif pour les télécommunications*

#### Art. 4

§ 1<sup>er</sup>. Il est créé un Comité consultatif pour les télécommunications auprès du service public fédéral économie, PME et télécommunications en charge des télécommunications.

§ 2. Les modalités de fonctionnement et de composition du Comité consultatif pour les télécommunications sont définies par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Le Roi peut prévoir la représentation des Gouvernements des Communautés et des Régions.

Les Membres du Comité consultatif pour les télécommunications sont nommés par le Ministre.

Le Comité consultatif pour les télécommunications comprend au moins des représentants des utilisateurs, des fabricants d'équipements de télécommunications, des fournisseurs de services, des opérateurs de réseaux publics fixes et mobiles, puissants ou non, des opérateurs en charge du service universel, des représentants du gouvernement fédéral et des organisations représentatives des travailleurs et des employeurs (y compris les petites et moyennes entreprises).

§ 3. Les représentants du Gouvernement fédéral siègent au Comité consultatif pour les télécommunications sans voix délibérative.

L'Institut et le Service de Médiation pour les télécommunications siègent en tant qu'observateurs au Comité consultatif pour les télécommunications.

## Art. 5

Het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie is bevoegd om aan de minister of aan het Instituut aanbevelingen te verstrekken over elke aangelegenheid die betrekking heeft op telecommunicatie.

Het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie publiceert een jaarverslag over zijn activiteiten waarin eveneens aanbevelingen gegeven worden voor wat betreft de activiteiten van het Instituut.

## Art. 6

De aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie worden collegiaal goedgekeurd. De afwijkende meningen worden toegevoegd.

## Art. 7

Alle aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

## Art. 8

De werkingskosten van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie komen ten laste van het Instituut.

Het Instituut verzorgt het secretariaatswerk van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie en staat dit bij in de uitoefening van zijn bevoegdheden.

## Afdeling 2

*Raadgevend Comité voor de postdiensten*

## Art. 9

§ 1. Er wordt een Raadgevend Comité voor de postdiensten opgericht bij de federale overheidsdienst economie, KMO en telecommunicatie die verantwoordelijk is voor de postdiensten.

§ 2. De Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de nadere regels voor de werking en de samenstelling van het Raadgevend Comité voor de postdiensten. De Koning kan de vertegenwoordiging van de Gemeenschaps- en de Gewestregeringen voorzien.

## Art. 5

Le Comité consultatif pour les télécommunications est compétent pour donner au Ministre ou à l'Institut des recommandations relatives à toute question concernant les télécommunications.

Le Comité consultatif pour les télécommunications publie un rapport annuel rendant compte de ses activités et contenant des recommandations relatives aux activités de l'Institut.

## Art. 6

Les recommandations du Comité consultatif pour les télécommunications sont prises collégialement. Les opinions divergentes figurent à leur suite.

## Art. 7

Toutes les recommandations du Comité consultatif pour les télécommunications sont publiées au *Moniteur belge*.

## Art. 8

Les frais de fonctionnement du Comité consultatif pour les télécommunications sont à charge de l'Institut.

L'Institut assure le secrétariat du Comité consultatif pour les télécommunications et assiste celui-ci dans l'exercice de ses compétences.

## Section 2

*Comité consultatif pour les services postaux*

## Art. 9

§ 1<sup>er</sup>. Il est créé un Comité consultatif pour les services postaux auprès du service public fédéral économie, PME et télécommunications en charge des services postaux.

§ 2. Les modalités de fonctionnement et de composition du Comité consultatif pour les services postaux sont définies par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Le Roi peut prévoir la représentation des Gouvernements des communautés et des régions.

De leden van het Raadgevend Comité voor de postdiensten worden benoemd door de Minister.

Het Raadgevend Comité voor de postdiensten bestaat minstens uit vertegenwoordigers van gebruikers, van postoperatoren, van de leveranciers van de universele dienst, vertegenwoordigers van de federale regering, en van de representatieve organisaties van werknemers en werkgevers (met inbegrip van de KMO's).

§ 3. De vertegenwoordigers van de federale regering die in het Raadgevend Comité voor de postdiensten zeten zijn niet stemgerechtigd.

Het Instituut en de ombudsdienst zetelt als waarnemer in het Raadgevend Comité voor de postdiensten.

#### Art. 10

Het Raadgevend Comité voor de postdiensten is bevoegd om aanbevelingen aan de Minister of aan het Instituut te geven over elke aangelegenheid die betrekking heeft op de postsector.

Het Raadgevend Comité voor de postdiensten publiceert een jaarverslag over zijn activiteiten waarin eveneens aanbevelingen gegeven worden voor wat betreft de activiteiten van het Instituut.

#### Art. 11

De aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de postdiensten worden collegiaal goedgekeurd. De afwijkende meningen worden toegevoegd.

#### Art. 12

Alle aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de postdiensten worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

#### Art. 13

De werkingskosten van het Raadgevend Comité voor de postdiensten komen ten laste van het Instituut.

Het Instituut verzorgt het secretariaatswerk van het Raadgevend Comité voor de postdiensten en staat het bij in de uitoefening van zijn bevoegdheden.

Les membres du Comité consultatif pour les services postaux sont nommés par le Ministre.

Le Comité consultatif pour les services postaux comprend au moins des représentants des utilisateurs, des opérateurs postaux, des prestataires de service universel, des représentants du gouvernement fédéral et des organisations représentatives des travailleurs et des employeurs (y compris les petites et moyennes entreprises).

§ 3. Les représentants du gouvernement fédéral siègent au Comité consultatif pour les services postaux sans voix délibérative.

L'Institut et le Service de Médiation auprès de La Poste siègent en tant qu'observateurs au Comité consultatif pour les services postaux.

#### Art. 10

Le Comité consultatif pour les services postaux est compétent pour donner au Ministre ou à l'Institut des recommandations relatives à toute question concernant le secteur postal.

Le Comité consultatif pour les services postaux publie un rapport annuel rendant compte de ses activités et contenant des recommandations relatives à l'activité de l'Institut.

#### Art. 11

Les recommandations du Comité consultatif pour les services postaux sont prises collégialement. Les opinions divergentes figurent à leur suite.

#### Art. 12

Toutes les recommandations du Comité consultatif pour les services postaux sont publiées au *Moniteur belge*.

#### Art. 13

Les frais de fonctionnement du Comité consultatif pour les services postaux sont à charge de l'Institut.

L'Institut assure le secrétariat du Comité consultatif pour les services postaux et il assiste celui-ci dans l'exercice de ses compétences.

## HOOFDSTUK 3

**Het Instituut****Afdeling 1***Algemeen*

## Art. 14

Het Instituut behoudt de rechtspersoonlijkheid bepaald in artikel 71, eerste lid, van de wet van 21 maart 1991 en oefent zijn bevoegdheden dienovereenkomstig uit.

Het Instituut heeft zijn zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het Instituut mag geen enkele commerciële activiteit uitoefenen.

**Afdeling 2***Bevoegdheden en opdrachten*

## Art. 15

§ 1. Onverminderd de wettelijke bevoegdheden van het Instituut, heeft het de volgende opdrachten :

1° het formuleren van adviezen op eigen initiatief, in de gevallen waarin de wetten en besluiten voorzien of op verzoek van de Minister;

2° het nemen van administratieve beslissingen;

3° het toezicht op de naleving van de wet van 30 juli 1979 alsook titel I, hoofdstuk X en titels III en IV van de wet van 21 maart 1991 en hun uitvoeringsbesluiten;

4° in geval van een geschil tussen aanbieders van telecommunicatienetwerken, -diensten of -apparatuur, of in geval van een geschil tussen postoperatoren, het formuleren van voorstellen om de partijen te verzoenen. De Koning legt de nadere regels van die procedure vast op advies van het Instituut.

§ 2. In het kader van zijn bevoegdheden kan het Instituut :

1° alle onderzoeken en openbare raadplegingen organiseren;

## CHAPITRE 3

**L'Institut****Section première***Généralités*

## Art. 14

L'Institut continue la personne juridique visée à l'article 71, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 21 mars 1991 et en exerce les compétences.

L'Institut a son siège dans la Région de Bruxelles-Capitale.

L'Institut ne peut exercer aucune activité commerciale.

**Section 2***Compétences et Missions*

## Art. 15

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des compétences légales de l'Institut, ses missions sont les suivantes :

1° la formulation d'avis d'initiative, dans les cas prévus par les lois et arrêtés ou à la demande du Ministre;

2° l'adoption de décisions administratives;

3° le contrôle du respect de la loi du 30 juillet 1979 ainsi que du titre Ier, chapitre X et des titres III et IV de la loi du 21 mars 1991 et de leurs arrêtés d'exécution;

4° en cas de litige entre des fournisseurs de réseaux, de services ou d'équipements de télécommunications ou en cas de litige entre des opérateurs postaux, la formulation de propositions tendant à concilier les parties. Le Roi fixe, sur avis de l'Institut, les modalités de cette procédure.

§ 2. Dans le cadre de ses compétences l'Institut:

1° peut organiser toute forme d'enquêtes et de consultations publiques;

2° van elke betrokken persoon op gemotiveerde wijze alle nuttige informatie opvragen. Het Instituut duidt de termijn aan waarbinnen de inlichtingen moeten worden meegedeeld;

3° werkt het Instituut samen met :

- a) de Europese Commissie;
- b) de buitenlandse regulerende instanties voor de postdiensten en de telecommunicatie;
- c) de toezichthoudende instanties in de overige economische sectoren;
- d) de federale overheidsdiensten die belast zijn met consumentenbescherming;
- e) de instanties die belast zijn met mededinging. De Koning stelt op gezamenlijk voorstel van de ministers van Economie en van Telecommunicatie de nadere regels vast inzake samenwerking, raadpleging en uitwisseling van informatie tussen deze instanties en het Instituut;

4° zijn medewerking verleent aan de gemengde Commissie voor telecommunicatie.

### Afdeling 3

#### *De Raad*

#### Onderafdeling 1

#### *Algemeen*

#### Art. 16

De Raad is gemachtigd om alle nuttige daden te stellen ter uitoefening van de bevoegdheden van het Instituut. Hij vertegenwoordigt het Instituut in rechte en ten aanzien van derden en kan namens het Instituut overeenkomsten sluiten. Hij kan de dossiers naar zich toetrekken.

De Raad kan sommige van zijn bevoegdheden overdragen aan een of meer van zijn leden.

De Raad kan schriftelijk de ondertekening van sommige documenten aan een of meer personeelsleden delegeren.

2° exiger, par demande motivée, de toute personne concernée toute information utile. L'Institut fixe le délai de fourniture des informations demandées;

3° coopère avec :

- a) la Commission européenne;
- b) les autorités de régulation étrangères en matière de services postaux et de télécommunications;
- c) les autorités de régulation des autres secteurs économiques;
- d) les services publics fédéraux en charge de la protection des consommateurs;
- e) les autorités belges en charge de la concurrence. Le Roi fixe, sur proposition conjointe des Ministres de l'Economie et des Télécommunications, les modalités de coopération, de consultation et d'échanges d'informations entre ces autorités et l'Institut;

4° apporte sa collaboration aux activités de la Commission mixte des télécommunications.

### Section 3

#### *Le Conseil*

#### Sous-section première

#### *Généralités*

#### Art. 16

Le Conseil a le pouvoir d'accomplir tous les actes utiles à l'exercice des compétences de l'Institut. Il représente l'Institut en justice et à l'égard des tiers, et peut contracter au nom de l'Institut. Il peut se saisir des dossiers.

Le Conseil peut déléguer certains de ses pouvoirs à un ou plusieurs de ses membres.

Le Conseil peut déléguer par écrit la signature de certains documents à un ou plusieurs membres du personnel.

De Raad kan een beroep doen op externe expertise in het kader van de uitvoering van de opdrachten van het Instituut.

## Onderafdeling 2

### Samenstelling

#### Art. 17

§ 1. De Raad is samengesteld uit drie leden, namelijk een voorzitter-afgevaardigd-beheerder en twee gewone leden. Een van de gewone leden behoort tot de Nederlandstalige taalrol en een tot de Franstalige. De voorzitter-afgevaardigd-beheerder heeft doorslaggevende stem.

§ 2. De Koning benoemt de Voorzitter en de overige leden van de Raad bij een in Ministerraad overlegd besluit op voorstel van de Minister.

De leden van de Raad worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar zonder dat de totale duur twaalf jaar mag overschreden worden.

Behalve in geval van afzetting zoals bedoeld in § 5, blijven de leden van de Raad evenwel hun functie uitoefenen na het einde van hun mandaat zolang niet in hun vervanging voorzien is.

§ 3. De leden van de Raad worden benoemd op grond van hun bekwaamheid, hun integriteit en hun onafhankelijkheid. Die voorwaarden zijn vervuld voor de hele duur van het mandaat.

De leden van de Raad mogen geen enkel belang hebben in de ondernemingen die actief zijn op de markt van de telecommunicatie en/of de postdiensten, noch direct of indirect, gratis of bezoldigd, voor deze ondernemingen enige functie uitoefenen of enige dienst verrichten. Die voorwaarde moet vervuld zijn voor de hele duur van het mandaat en gedurende twee jaar na het einde van dat mandaat.

§ 4. De leden van de Raad zijn voltijds tewerkgesteld. De Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepaalt het statuut en de bezoldiging van de Voorzitter en van de overige leden van de Raad, alsook hun plichten.

§ 5. De leden van de Raad kunnen bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de Minister, worden afgezet.

Le Conseil peut faire appel à une expertise extérieure dans le cadre de l'accomplissement des missions de l'Institut.

## Sous-section 2

### Composition

#### Art. 17

§ 1<sup>er</sup>. Le Conseil est composé de trois membres, à savoir un président-administrateur-délégué et deux membres ordinaires. Un des membres ordinaires appartient au rôle linguistique néerlandophone et un autre appartient au rôle linguistique francophone. Le président-administrateur-délégué a voix décisionnelle.

§ 2. Le Roi nomme, sur proposition du Ministre, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Président et les autres membres du Conseil.

Les membres du Conseil sont nommés pour un terme de six ans renouvelable sans que la durée totale ne puisse excéder douze années.

Sauf en cas de révocation tel que visé au § 5, les membres du Conseil continuent à exercer leur fonction à l'expiration de leur mandat tant qu'il n'a pas été pourvu à leur remplacement.

§ 3. Les membres du Conseil sont nommés en vertu de leur compétence, de leur intégrité et de leur indépendance. Il est satisfait à ces conditions pendant toute la durée du mandat.

Les membres du Conseil ne peuvent avoir un intérêt quel qu'il soit dans les entreprises actives sur les marchés des télécommunications et/ou des services postaux, ni exercer pour celles-ci directement ou indirectement, à titre gratuit ou onéreux, la moindre fonction ou prester le moindre service. Il doit être satisfait à cette condition pendant toute la durée du mandat et pendant les deux ans suivant la fin de ce mandat.

§ 4. Les membres du Conseil sont employés à temps plein. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le statut et la rémunération du Président et des autres membres du Conseil ainsi que leurs devoirs.

§ 5. Les membres du Conseil sont révocables par arrêté délibéré en Conseil des Ministres sur proposition du Ministre.



De Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, stelt de omstandigheden vast waarin een afzetting voorgesteld kan worden.

Art. 18

Met uitzondering van de leden die aangewezen worden bij de eerste samenstelling van de Raad, moeten de leden een functionele kennis hebben van het Nederlands en het Frans zoals bepaald in artikel 43 *ter*, § 7, eerste lid van de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

Onderafdeling 3

*Werking*

Art. 19

De Raad biedt elke persoon die rechtstreeks en persoonlijk bij een besluit betrokken is, de gelegenheid om vooraf gehoord te worden.

De besluiten van de Raad worden aan de personen die rechtstreeks en persoonlijk betrokken zijn meegedeeld.

Art. 20

§ 1. In geval van hoogdringendheid, wanneer het risico op een moeilijk te herstellen, ernstig nadeel bestaat, neemt de Raad onmiddellijk alle passende voorlopige maatregelen en bepaalt hij de duur ervan zonder dat deze twee maanden mag overschrijden.

§ 2. Onder de voorwaarden voorzien in § 1 en indien het materieel niet mogelijk is een buitengewone zitting van de Raad bijeen te roepen, is de voorzitter bevoegd om namens de Raad voorlopige maatregelen te nemen. Het besluit van de Voorzitter dat voorlopige maatregelen oplegt moet door de Raad worden bevestigd binnen vier werkdagen na de aanneming ervan. Bij gebrek aan bevestiging binnen deze termijn wordt het besluit van de voorzitter zonder gevolg.

Art. 21

§ 1. Wanneer de Raad een inbreuk vaststelt op de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd, of op een beslissing genomen in toepassing hiervan, richt hij een gemotiveerde

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les circonstances dans lesquelles une révocation peut être proposée.

Art. 18

A l'exception des membres désignés lors de la première composition du Conseil, les membres doivent avoir une connaissance fonctionnelle du néerlandais et du français comme cela est précisé dans l'article 43 *ter*, § 7, alinéa 1 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

Sous-section 3

*Fonctionnement*

Art. 19

Le Conseil offre à toute personne directement et personnellement concernée par une décision la possibilité d'être entendue au préalable.

Les décisions du Conseil sont notifiées aux personnes directement et personnellement concernées.

Art. 20

§ 1<sup>er</sup>. En cas d'urgence, lorsqu'il existe un risque de préjudice grave et difficilement réparable, le Conseil adopte immédiatement les mesures provisoires appropriées dont il détermine la durée, sans que celle-ci puisse excéder deux mois.

§ 2. En respectant les conditions prévues au § 1<sup>er</sup> et s'il n'est matériellement pas possible de convoquer une séance extraordinaire du Conseil, le Président est compétent pour adopter des mesures provisoires au nom du Conseil. La décision du Président qui impose des mesures provisoires doit être confirmée par le Conseil dans les quatre jours ouvrables suivant son adoption. A défaut d'avoir été confirmée dans ce délai, la décision du Président perd ses effets.

Art. 21

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque le Conseil constate la violation de la législation ou de la réglementation dont l'Institut contrôle le respect ou d'une décision prise en application de celles-ci, il adresse au contrevenant une mise en demeure

ingebrekestelling tot de overtreder en verzoekt hij hem een einde te maken aan de overtreding binnen de termijn vastgesteld door de Raad.

§ 2. Indien de overtreder binnen de vastgestelde termijn geen einde aan de inbreuk heeft gemaakt, kan de Raad, na hem gehoord te hebben, hem een administratieve boete opleggen die aan de Schatkist toekomt en die maximaal 5 000 EUR bedraagt voor natuurlijke personen, of van minimaal 0,5 % en maximaal 5 % van de omzet van het jongste volledige referentiejaar in de betrokken markt voor rechtspersonen, zonder dat het totale bedrag van de aan die onderneming opgelegde boete meer dan 12,5 miljoen euro mag zijn.

De beslissing vermeld in het eerste lid gaat gepaard met een nieuwe termijn waarbinnen de overtreder aan de inbreuk een einde moet maken.

§ 3. Wanneer de inbreuk zwaar is of herhaaldelijk voorkomt en de maatregelen overeenkomstig §§ 1 en 2 niet leiden tot de stopzetting ervan, kan de Raad, na de overtreder gehoord te hebben, de gehele of gedeeltelijke stopzetting bevelen van de levering van de betreffende post- of telecommunicatiediensten of de commercialisering van alle betreffende diensten of producten.

#### Onderafdeling 4

##### *Huishoudelijk reglement*

#### Art. 22

De Koning stelt bij een in Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, het huishoudelijk reglement van de Raad vast.

Dit huishoudelijk reglement bevat minstens de volgende elementen :

1° de plaats en de periodiciteit van de gewone zittingen van de Raad, die minstens wekelijks moeten worden gehouden;

2° de nadere regels voor de bijeenroeping van de buitengewone zittingen van de Raad;

3° de nadere regels voor de verdeling binnen de Raad van de bevoegdheden inzake leiding van de diensten;

4° de maximumtermijn waarbinnen de Raad zich uitsprekt over dossiers die door de diensten zijn onderzocht. Die termijn mag niet meer dan tien dagen bedra-

motivée en l'invitant à remédier aux manquements dans un délai qu'il fixe.

§ 2. Si, au terme du délai qui lui a été fixé, le contrevenant n'a pas remédié aux manquements, le Conseil peut, après l'avoir entendu, lui infliger une amende administrative au profit du trésor public d'un montant maximal de cinq mille euros pour les personnes physiques ou de 0,5 % au minimum et de 5 % au maximum du chiffre d'affaire de l'année complète de référence la plus récente dans le marché concerné sans que le montant total de l'amende imposée à cette entreprise ne puisse dépasser un montant de 12,5 millions d'euros.

La décision visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est assortie d'un nouveau délai fixé au contrevenant pour qu'il remédie aux manquements.

§ 3. Lorsque les manquements sont graves ou répétés et que les mesures prises en vertu des §§ 1<sup>er</sup> et 2 n'ont pu y remédier, le Conseil peut, après avoir entendu le contrevenant, ordonner la suspension de tout ou partie de la fourniture du service de télécommunications ou de la fourniture du service postal concernés, ou de la commercialisation ou de l'utilisation de tout service ou produit concerné.

#### Sous-section 4

##### *Règlement d'ordre intérieur*

#### Art. 22

Le règlement d'ordre intérieur du Conseil est établi par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur avis de l'Institut.

Ce règlement d'ordre intérieur comprend au moins les éléments suivants :

1° le lieu et la périodicité des séances ordinaires du Conseil qui doivent au moins être hebdomadaires;

2° les modalités de convocation des séances extraordinaires du Conseil;

3° les modalités de répartition au sein du Conseil des compétences de direction des services;

4° le délai maximal dans lequel le Conseil se prononce sur les dossiers instruits par les services. Ce délai ne peut excéder dix jours sauf si un complément d'informa-

gen behalve indien aan de diensten aanvullende informatie is gevraagd of indien het nuttig is om een belanghebbende partij te horen, wetende dat in dat laatste geval, de termijn met vijftien dagen kan worden verlengd;

5° de vormvoorschriften die moeten worden nageleefd bij het indienen van een verzoek bij het Instituut alsook de nadere regels inzake procedure en het verschijnen voor de Raad en de praktische regels inzake beraadslaging en besluitvorming van de Raad;

6° de regels inzake publiciteit die gelden voor verzoeken die bij het Instituut worden ingediend;

7° de nadere regels en de termijnen voor de mededeling van de besluiten en adviezen van de Raad aan de belanghebbende personen;

8° de regels inzake notificatie en publicatie van de besluiten en adviezen van de Raad alsook de termijn waarbinnen deze notificatie en publicatie gebeuren.

#### Onderafdeling 5

##### *Vertrouwelijkheid*

#### Art. 23

§ 1. De leden van de Raad zijn onderworpen aan het beroepsgeheim. Zij mogen geen vertrouwelijke informatie waarvan ze kennis hebben in het kader van de uitvoering van hun functie, meedelen aan derden, behalve in de wettelijke vastgelegde uitzonderingen.

§ 2. De verplichting van § 1 blijft van toepassing na het verstrijken van het mandaat van elk lid van de Raad.

#### Afdeling 4

##### *De leden van het personeel van het Instituut*

#### Onderafdeling 1

##### *Officieren van gerechtelijke politie*

#### Art. 24

Op voorstel van het Instituut kan de Koning de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie toekennen aan de statutaire personeelsleden van het Instituut die hij belast met de vaststelling van inbreuken op de wet

tion est sollicité auprès des services ou que l'audition d'une partie intéressée est utile sachant que dans ce dernier cas le délai peut être prolongé de quinze jours;

5° les formalités à respecter lors de l'introduction d'une demande auprès de l'Institut, ainsi que les modalités de procédure et de comparution devant le Conseil et les modalités de délibération et de prise de décision de ce dernier;

6° les règles de publicité applicables aux demandes introduites auprès de l'Institut;

7° les modalités et les délais de communication des décisions et avis du Conseil aux personnes intéressées;

8° les règles de notification et de publication applicables aux décisions ou avis du Conseil, ainsi que le délai dans lequel ces notification et publication interviennent.

#### Sous-section 5

##### *Confidentialité*

#### Art. 23

§ 1<sup>er</sup>. Les membres du Conseil sont soumis au secret professionnel. Ils ne peuvent communiquer à des tiers les informations confidentielles dont ils ont connaissance dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions, hormis les exceptions prévues par la loi.

§ 2. L'obligation prévue au § 1<sup>er</sup> reste d'application après la fin du mandat de chaque membre du Conseil.

#### Section 4

##### *Les membres du personnel de l'Institut*

#### Sous-section 1

##### Officiers de police judiciaire

#### Art. 24

Sur proposition de l'Institut, le Roi peut conférer la qualité d'officier de police judiciaire aux membres statutaires du personnel de l'Institut qu'il charge de la constatation des infractions à la loi du 26 décembre 1956 sur le

van 26 december 1956 op de postdienst, de wet van 30 juli 1979 en de wet van 21 maart 1991 en hun uitvoeringbesluiten alsook het koninklijk besluit van 18 mei 1994 betreffende electromagnetische compatibiliteit.

#### Art. 25

§ 1. In het kader van de controle op het gebruik van het spectrum, de bestrijding van storingen, de controle op de naleving van emissienormen, alsook de controle op de naleving van de wetgeving inzake elektromagnetische compatibiliteit en de conformiteit van apparatuur, kunnen de personeelsleden vermeld in artikel 28 in hun hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie :

1° ieder gebouw en aanhoorigheid betreden tussen 5 uur 's morgens en 9 uur 's avonds, wanneer zulks voor de uitoefening van hun opdracht noodzakelijk is en met machtiging van de onderzoeksrechter indien het gaat om een woning;

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich documenten, stukken, boeken en voorwerpen die bij de opsporing en vaststelling nodig zijn, doen vertonen en die in beslag nemen;

3° alle documenten, stukken, boeken en voorwerpen in beslag nemen, voorzover dit nodig is om aan de overtreding een einde te maken;

4° alle inlichtingen verzamelen en alle geschreven of mondelinge verklaringen of getuigenissen afnemen;

5° bijstand te verlenen in het kader van de uitvoering van de besluiten van het Instituut.

Wanneer die daden de kenmerken van een huiszoeeking dragen, mogen ze alleen met inachtneming van de artikelen 87 tot 90 van het Wetboek van Strafvordering worden gesteld.

§ 2. In het kader van de controle op de naleving van de wetgeving inzake electromagnetische compatibiliteit en de conformiteit van apparatuur kunnen de personeelsleden van het Instituut vermeld in artikel 25, overgaan tot het nemen van monsters. De Koning, op advies van het Instituut, bepaalt de nadere regels.

§ 3. Behoudens de gevallen vermeld in § 1 kunnen de personeelsleden vermeld in artikel 28 in hun hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie alle vaststellingen doen, informatie inzamelen verklaringen opnemen, zich documenten, stukken, boeken, en voorwerpen doen vertonen en die in beslag nemen welke nodig zijn bij de opsporing of vaststelling of nodig zijn om aan de overtre-

service postal, à la loi du 30 juillet 1979 et à la loi du 21 mars 1991 et à leurs arrêtés d'exécution ainsi qu'à l'arrêté royal du 18 mai 1994 concernant la compatibilité électromagnétique.

#### Art. 25

§ 1<sup>er</sup>. Dans le cadre du contrôle de l'utilisation du spectre, la lutte contre les perturbations, le contrôle du respect des normes d'émission ainsi que le contrôle du respect de la législation en matière de compatibilité électromagnétique et la conformité des équipements, les membres du personnel visés à l'article 28 peuvent, dans l'exercice de leur mission de police judiciaire :

1° pénétrer dans tout bâtiment et dépendance, entre 5 heures et 21 heures, si l'accomplissement de leur mission le requiert, munis d'un mandat du juge d'instruction s'il s'agit d'une habitation;

2° effectuer toutes les constatations utiles, se faire produire et saisir tous les documents, pièces, livres et objets nécessaires à l'instruction et à la constatation des infractions;

3° saisir tous les documents, pièces, livres et objets, pour autant que cela soit nécessaire pour mettre fin à l'infraction;

4° recueillir tous renseignements, recevoir toutes dépositions ou tous témoignages écrits ou oraux;

5° prêter leur assistance dans le cadre de l'exécution des décisions de l'Institut.

Lorsque ces actes ont le caractère d'une perquisition, ils ne peuvent être posés qu'en application des articles 87 à 90 du Code d'instruction criminelle.

§ 2. Dans le cadre du contrôle du respect de la législation en matière de compatibilité électromagnétique et de la conformité des équipements, les membres du personnel de l'Institut visés à l'article 25 peuvent procéder à la prise d'échantillons. Le Roi, sur avis de l'Institut, en détermine les modalités.

§ 3. A l'exception des cas visés au § 1<sup>er</sup>, les membres du personnel visés à l'article 25 peuvent, en leur qualité d'officier de police judiciaire, procéder à toutes les constatations, rassembler des informations, prendre des déclarations, se faire présenter des documents, pièces, livres et objets et saisir ceux qui sont nécessaires à la recherche ou à la constatation ou nécessaires pour pou-

ding een einde te maken. Zij kunnen huiszoekingen of alle andere dienstige daden verrichten tot vaststelling van een inbreuk op de wetgeving waarop zij controle uitoefenen.

Elke huiszoeking gebeurt met inachtneming van de bepalingen van het Wetboek van Strafvordering.

De instemming van de onderzoeksrechter is vereist voor een huiszoeking in :

1° de woning van de ondernemingshoofden, bestuurders, zaakvoerders, directeurs en andere personeelsleden van de betrokken onderneming alsook in de woning en de lokalen die gebruikt worden voor professionele doeleinden van natuurlijke en rechtspersonen, intern of extern, belast met het commercieel, rekenplichtig, administratief, fiscaal en financieel beheer van die onderneming;

2° de hoofd- of de exploitatiezetel van de betrokken onderneming.

§ 4. De processen-verbaal van de officieren van gerechtelijke politie zijn rechtsgeldig tot bewijs van het tegendeel.

§ 5. In de uitoefening van hun opsporingsopdrachten of bij de vaststelling van inbreuken, staan de officieren van gerechtelijke politie onder het toezicht van de procureur-generaal.

§ 6. De officieren van gerechtelijke politie kunnen voor de uitvoering van hun opdrachten een beroep doen op de openbare macht en beschikken over alle middelen die aan de agenten van de openbare macht worden toegekend.

§ 7. Onverminderd de bijzondere wetten die de geheimhouding van de verklaringen garanderen, zijn de openbare besturen gehouden hun bijstand te verlenen aan de officieren van gerechtelijke politie in de uitoefening van hun opdrachten.

## Onderafdeling 2

### Organisatie

#### Art. 26

Elk gewoon lid van de Raad staat aan het hoofd van ten minste één van de diensten van het Instituut.

De Koning stelt op voorstel van het Instituut het organigram ervan vast.

voir mettre fin à l'infraction. Ils peuvent procéder à des perquisitions ou entreprendre toutes les actions nécessaires pour constater une infraction à la législation dont ils contrôlent le respect.

Toute perquisition se fait dans le respect des dispositions du Code d'instruction criminelle.

L'accord du juge d'instruction est nécessaire pour procéder à une perquisition :

1° au domicile des chefs d'entreprises, administrateurs, gérants, directeurs et autres membres du personnel de l'entreprise concernée ainsi qu'au domicile et dans les locaux utilisés à des fins professionnelles de personnes physiques et morales, internes ou externes, chargées des la gestion commerciale, comptable, administrative, fiscale et financière de cette entreprise;

2° au siège social et d'exploitation de l'entreprise concernée.

§ 4. Les procès-verbaux des officiers de police judiciaire font foi jusqu'à preuve du contraire.

§ 5. Dans l'exercice de leurs missions de recherche ou de constatation d'infractions, les officiers de police judiciaire sont soumis à la surveillance du Procureur Général.

§ 6. Les officiers de police judiciaire peuvent, pour les besoins de l'accomplissement de leurs missions, requérir la force publique et bénéficier de tous les moyens reconnus aux agents de la force publique.

§ 7. Sans préjudice des lois particulières qui garantissent le secret des déclarations, les administrations publiques sont tenues de prêter leur concours aux officiers de police judiciaire dans l'exécution de leurs missions.

## Sous-section 2

### Organisation

#### Art. 26

Chaque membre ordinaire du Conseil dirige au moins un des services de l'Institut.

Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut, l'organigramme de l'Institut.

De Koning stelt, op voorstel van het Instituut en na akkoord van de ministers van Ambtenarenzaken en Begroting, de personeelsformatie van het Instituut vast.

### Onderafdeling 3

#### *Werking*

#### Art. 27

De leden van het personeel van het Instituut mogen geen enkel belang hebben in de ondernemingen die actief zijn op de markt voor telecommunicatie en/of postdiensten, noch direct of indirect, bezoldigd of gratis, voor deze ondernemingen enige functie uitoefenen of enige dienst verlenen, en dit gedurende de volledige duur van de uitoefening van hun functie binnen het Instituut.

#### Art. 28

De leden van het personeel van het Instituut zijn aan het beroepsgeheim onderworpen en mogen geen vertrouwelijke informatie aan derden mededelen waarvan zij kennis hebben gehad in het kader van de uitoefening van hun functie, behalve in de in de wet bepaalde uitzonderingen.

De verplichting waarvan sprake in het eerste lid hierboven blijft van toepassing na het aftreden van de leden van het personeel van het Instituut.

## HOOFDSTUK 4

### De Rechtsmiddelen

#### Art. 29

§ 1. De besluiten van het Instituut kunnen het voorwerp uitmaken van een beroep met volle rechtsmacht bij het Hof van Beroep van Brussel zetelend zoals in kortgeding.

De Minister kan een beroep zoals vermeld in het eerste lid instellen.

§ 2. Het beroep vermeld in § 1 heeft geen schorsende werking tenzij het ingesteld wordt tegen een beslissing overeenkomstig artikel 21, §§ 2 en 3 of wanneer het Hof de schorsing van de bestreden beslissing uitspreekt.

Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut et après accord des ministres de la Fonction publique et du Budget, le cadre organique de l'Institut.

### Sous-section 3

#### *Fonctionnement*

#### Art. 27

Les membres du personnel de l'Institut ne peuvent avoir un intérêt quel qu'il soit dans les entreprises actives sur les marchés des télécommunications et/ou des services postaux, ni exercer pour celles-ci directement ou indirectement, à titre gratuit ou onéreux, la moindre fonction ou prester le moindre service et ce pendant toute la durée de l'exercice de leur fonction au sein de l'Institut.

#### Art. 28

Les membres du personnel de l'Institut sont soumis au secret professionnel et ne peuvent communiquer à des tiers les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance dans le cadre de l'exercice de leur fonction, hormis les exceptions prévues par la loi.

L'obligation prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup> ci-dessus reste d'application après la cessation de l'exercice de leurs fonctions par les membres du personnel de l'Institut.

## CHAPITRE 4

### Les recours

#### Art. 29

§ 1<sup>er</sup>. Les décisions de l'Institut peuvent faire l'objet d'un recours en pleine juridiction devant la Cour d'Appel de Bruxelles statuant comme en référé.

Le Ministre peut introduire le recours visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

§ 2. Le recours visé au § 1<sup>er</sup> n'est pas suspensif, hormis lorsqu'il est introduit contre une décision prise en vertu de l'article 21, §§ 2 et 3 ou lorsque la Cour prononce la suspension de la décision attaquée.

## Art. 30

Voor alle aspecten die betrekking hebben op de procedure voor het Hof van Beroep van Brussel, is het Gerechtelijk Wetboek van toepassing.

## HOOFDSTUK 5

**De Kamer van beroep voor telecommunicatie**

## Art. 31

Er wordt een rechtscollege opgericht, genaamd « Kamer van beroep voor telecommunicatie », hierna de « Kamer » genoemd.

De Kamer is samengesteld uit drie werkende leden en drie plaatsvervangende leden, gekozen onder de rechters bij de Rechtbank van Koophandel of de Rechtbank van Eerste Aanleg van het Rijk. De leden worden bij koninklijk besluit op voorstel van de minister benoemd voor een periode van zes jaar. De bezoldigingen van de leden van de Kamer worden door de Koning vastgesteld.

## Art. 32

De Kamer neemt een besluit over geschillen tussen telecommunicatieoperatoren of leveranciers van telecommunicatiediensten met betrekking tot interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang, ontbundelde toegang tot het aansluitnet en gedeeld gebruik.

## Art. 33

§ 1. De Koning stelt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad het procedurereglement van de Kamer vast.

Het procedurereglement bevat minstens de volgende elementen :

1° de vormvoorschriften en de voorwaarden inzake ontvankelijkheid van verzoeken die bij de Kamer worden ingediend;

2° de termijnen en de nadere regels voor de verzending van het verzoek aan de betrokken partij(en);

3° de termijnen en de nadere regels voor de verzending van het verweer door de geviseerde partij;

## Art. 30

Pour l'ensemble des aspects ayant trait à la procédure devant la Cour d'Appel de Bruxelles, le Code Judiciaire est d'application.

## CHAPITRE 5

**La Chambre de recours pour les télécommunications**

## Art. 31

Il est créé une juridiction dénommée « Chambre de recours pour les télécommunications », ci-après la « Chambre ».

La Chambre est composée de trois membres effectifs et de trois membres suppléants, choisis parmi les juges près le Tribunal de Commerce ou près le Tribunal de Première Instance du Royaume. Les membres de la Chambre sont nommés par arrêté royal sur proposition du Ministre pour un terme de six ans. Les émoluments des membres de la Chambre sont fixés par le Roi.

## Art. 32

La Chambre statue sur les litiges entre opérateurs de télécommunications ou fournisseurs de services de télécommunications relatifs à l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial, l'accès dégroupé à la boucle locale et les utilisations partagées.

## Art. 33

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi arrête, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres le règlement de procédure de la Chambre.

Le règlement de procédure contient au moins les éléments suivants :

1° les exigences de forme et les conditions de recevabilité des requêtes qui sont introduites auprès de la Chambre;

2° les délais et les modalités de la transmission de la requête à la ou aux partie(s) concernées;

3° les délais et les modalités de la transmission de la réplique de la partie visée;

4° het verdere verloop van de procedure voor de Kamer met onder andere de nadere regels inzake oproeping voor een hoorzitting van de betrokken partijen binnen een redelijke termijn;

5° de mogelijkheden van de partijen om zich te laten vertegenwoordigen door een derde voor een deel of het geheel van de procedure;

6° het horen van getuigen, het organiseren van bezoeken ter plaatse en een eventuele tussenkomst van onafhankelijke experts;

7° de nadere regels voor het regelen van procesincidenten;

8° de nadere regels en vormvoorschriften voor de betekening van de eindbeslissing van de Kamer;

9° het gebruik van de talen in de procedure voor de Kamer.

§ 2. De Kamer wijst een vonnis ter beslechting van de bij hem aanhangig gemaakte geschillen binnen drie maanden na die aanhangigmaking, behalve indien anders bepaald in de wet.

§ 3. De Kamer wijst zijn vonnissen rekening houdende met onder andere de onderstaande elementen :

1° de naleving van de toepasselijke wetten en koninklijke besluiten;

2° het belang om bepalingen met betrekking tot gelijkheid van toegang te garanderen;

3° de noodzakelijkheid om de integriteit van de openbare telecommunicatienetten en de interoperabiliteit van de telecommunicatiediensten te vrijwaren;

4° de aard van de aanvraag ten opzichte van de beschikbare middelen om daaraan te voldoen.

#### Art. 34

De Kamer kan, na de partijen in de zaak te hebben gehoord, bewarende maatregelen treffen in geval van zware en onmiddellijke inbreuk op de voorschriften die de telecommunicatiesector regelen.

De Kamer betekent zijn vonnissen aan de partijen en maakt ze bekend met uitzondering van de geheimen beschermd door de wet.

4° la suite du déroulement de la procédure de la Chambre avec entre autres les modalités de convocation d'une audience des parties concernées dans un délai raisonnable;

5° les possibilités pour les parties d'être représentées par une tierce personne pour tout ou partie de la procédure;

6° l'audition de témoins, l'organisation de visites sur les lieux et une éventuelle intervention d'experts indépendants;

7° les modalités de règlement des incidents de procédure;

8° les modalités et les exigences de forme pour la signification de la décision finale de la Chambre.

9° l'emploi des langues dans la procédure de la Chambre

§ 2. La Chambre rend un jugement afin de régler les litiges dont elle est saisie dans les trois mois qui suivent une telle saisine, sauf disposition contraire dans la loi.

§ 3. La Chambre rend ses jugements en tenant compte notamment des éléments repris ci-dessous :

1° le respect des lois et arrêtés royaux applicables;

2° l'intérêt à garantir des dispositions en matière d'égalité d'accès;

3° la nécessité de maintenir l'intégrité des réseaux publics de télécommunications et l'interopérabilité des services de télécommunications;

4° nature de la demande par rapport aux ressources disponibles pour la satisfaire.

#### Art. 34

La Chambre peut, après avoir entendu les parties en cause, prendre des mesures conservatoires en cas d'atteinte grave et immédiate aux règles régissant le secteur des télécommunications.

La Chambre notifie ses jugements aux parties et les rend publiques à l'exception des secrets protégés par la loi.



## Art. 35

Het Instituut verzorgt het secretariaatswerk voor de Kamer en zorgt voor de uitvoering van de beslissingen van de Kamer.

## HOOFDSTUK 6

**Financiering**

## Art. 36

Het Instituut geniet een autonoom financieel beheer. Alle werkingskosten worden gedragen door de inkomsten van het Instituut.

## Art. 37

De inkomsten van het Instituut omvatten :

1° de in zijn voordeel gedane schenkingen en legaten;

2° de toevallige inkomsten;

3° alle andere wettelijke en reglementaire ontvangsten verbonden aan zijn werkzaamheden en de vergoedingen voor prestaties;

4° het geheel van de rechten geïnd op basis van de Hoofdstukken III en IV van de wet van 21 maart 1991 en de wet van 30 juli 1979, met uitzondering van het unieke concessierecht bedoeld in artikel 89, § 1, c, van de wet van 21 maart 1991;

5° de terugbetaling van de kosten verbonden aan het beheer van en het toezicht op de universele postdienst en de universele telecommunicatiedienst volgens de toepasselijke bepalingen van de wet van 21 maart 1991.

Onverminderd andere toepasselijke bepalingen worden de bedragen van de door het Instituut geïnde rechten vastgesteld bij koninklijk besluit op advies van het Instituut.

Indien de in vorig lid vernoemde besluiten een algemene vergoeding voor de activiteiten van het Instituut vaststellen worden zij geacht door deze wet opgeheven te zijn wanneer zij niet door de wet zijn bekrachtigd binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

De overige koninklijke besluiten die een algemene vergoeding vaststellen voor de activiteiten van het Instituut,

## Art. 35

L'Institut assure le secrétariat de la Chambre et veille à l'exécution des décisions rendues par celle-ci.

## CHAPITRE 6

**Financement**

## Art. 36

L'Institut jouit d'une autonomie de gestion financière. L'ensemble des frais de fonctionnement sont supportés par les ressources de l'Institut.

## Art. 37

Les ressources de l'Institut comprennent :

1° les legs et donations en sa faveur;

2° les revenus occasionnels;

3° toutes autres recettes légales et réglementaires liées à son action et les indemnités pour prestations;

4° l'ensemble des redevances perçues en vertu des titres III et IV de la loi du 21 mars 1991 et de la loi du 30 juillet 1979, à l'exception du droit unique de concession visé à l'article 89, § 1<sup>er</sup>, c de la loi du 21 mars 1991;

5° le remboursement des frais liés à la gestion et la surveillance du service postal universel et du service de télécommunications universel selon les dispositions applicables de la loi du 21 mars 1991.

Sans préjudice d'autres dispositions applicables, les montants des redevances perçues par l'Institut sont fixées par arrêté royal sur avis de l'Institut.

En ce qu'ils établissent une rémunération à caractère général du fonctionnement de l'Institut, les arrêtés visés à l'alinéa précédent sont censés être abrogés s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les 12 mois de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les autres arrêtés royaux qui établissent une rémunération à caractère général du fonctionnement de l'Institut

hebben geen uitwerking wanneer zij niet door de wet zijn bekrachtigd binnen 12 maanden na hun inwerkingtreding.

#### Art. 38

De bijdragen van de Belgische staat binnen de nationale of internationale instanties of organisaties die verantwoordelijk zijn voor de telecommunicatiesector en die van de postdiensten, komen ten laste van het Instituut.

#### Art. 39

§ 1. Het Instituut staat het overschot van de inkomsten die het geïnd heeft, weer aan de staat af indien die inkomsten groter zijn dan de werkingskosten van het Instituut.

§ 2. Het Instituut mag geen verbintenissen aangaan buiten de totale dekking van de werkingskosten vastgesteld overeenkomstig artikel 38.

§ 3. Het Instituut stelt de regels vast die ten grondslag liggen aan de berekeningswijze en de vaststelling van het maximumbedrag van :

- a) de dotaties in het rollend fonds;
- b) de speciale reserves en andere voorzieningen die nodig zijn wegens de aard van de activiteiten van het Instituut.

De regels waarvan sprake in het eerste lid worden goedgekeurd door de minister van Begroting.

#### Art. 40

Het Instituut wordt gelijkgesteld met de staat voor de toepassing van de wetten en verordeningen betreffende de directe belastingen, de taksen, de rechten en retributies van de staat, de gewesten en de gemeenschappen, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties van gemeenten of elke andere staatsrechtelijke entiteit.

### HOOFDSTUK 7

#### Controle

#### Art. 41

De Raad legt de minister een jaarverslag voor over zijn activiteiten en de evolutie van de markt van de post-

n'ont pas d'effet s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les 12 mois de leur entrée en vigueur.

#### Art. 38

Les contributions de l'Etat belge au sein d'instances ou organismes nationaux ou internationaux responsables des secteurs des télécommunications ou des services postaux sont à charge de l'Institut.

#### Art. 39

§ 1<sup>er</sup>. L'Institut rétrocède à l'Etat le solde des ressources perçues par celui-ci lorsque ces ressources excèdent les frais de fonctionnement de l'Institut.

§ 2. L'Institut ne peut s'engager au-delà de sa couverture globale des frais de fonctionnement telle qu'établie en vertu de l'article 38.

§ 3. L'Institut établit les règles qui président au mode de calcul et à la fixation du montant maximum :

- a) des dotations aux fonds de roulement;
- b) des réserves spéciales et autres provisions qui sont nécessaires en raison de la nature des activités de l'Institut.

Les règles définies à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont approuvées par le ministre du Budget.

#### Art. 40

L'Institut est assimilé à l'Etat pour l'application des lois et règlements relatifs aux impôts directs, taxes, droits et redevances de l'Etat, des Régions et Communautés, des provinces, des communes et des agglomérations de communes ou toute autre entité étatique.

### CHAPITRE 7

#### Contrôle

#### Art. 41

Le Conseil soumet un rapport annuel sur ses activités et l'évolution des marchés des services postaux et des

diensten en de telecommunicatiemarkt. Dat jaarverslag bevat, onder andere, een financieel verslag en de jaarrekeningen van de fondsen voor de respectieve universele dienstverlening inzake post- en telecommunicatiediensten. Dat verslag wordt aan het publiek ter beschikking gesteld.

Het Instituut stelt halfjaarlijks een beheersplan op waarin de planning van zijn activiteiten, zijn doelstellingen en de middelen die het van plan is in te zetten om die te behalen, worden uiteengezet. In het in § 1 vermelde verslag wordt de manier aangegeven waarop het Instituut de doelstellingen heeft behaald die in dit plan werden vermeld.

#### Art. 42

§ 1. Het begrotingsontwerp van het Instituut wordt door de Raad opgemaakt en goedgekeurd door de Ministers van Begroting en van Financiën.

De begroting wordt aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers medegedeeld.

§ 2. De rekeningen van het Instituut worden door de Raad opgemaakt en door de Ministers van Begroting en Financiën goedgekeurd.

#### Art. 43

De minister van Begroting oefent volgens de nadere regels die door de Koning worden vastgesteld, een recht van controle uit op de besluiten van het Instituut die een financiële en budgettaire weerslag hebben.

### HOOFDSTUK 8

#### Diverse bepalingen

#### Art. 44

§ 1. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, vóór 31 december 2003, de bepalingen van deze wet opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om alle noodzakelijke maatregelen te nemen ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de inwerkingtreding van richtlijnen van de Europese Unie.

Het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State wordt gelijktijdig gepubliceerd met het verslag aan de Koning over het desbetreffende koninklijk besluit.

télécommunications au Ministre. Ce rapport annuel contient, entre autres, un rapport financier et les comptes annuels des fonds pour les services universels en matière de services postaux et de télécommunications. Ce rapport est mis à la disposition du public.

L'Institut élabore un plan de gestion semestriel dans lequel il détaille la planification de ses activités, ses objectifs ainsi que les moyens qu'il compte mettre en œuvre pour les atteindre. Le rapport mentionné au § 1<sup>er</sup> indique la manière avec laquelle l'Institut a rempli les objectifs formulés dans ce plan.

#### Art. 42

§ 1<sup>er</sup>. Le projet de budget de l'Institut est élaboré par le Conseil et est approuvé par les Ministres du Budget et de Finances.

Le budget est communiqué à la Chambre des Représentants.

§ 2. Les comptes de l'Institut sont élaborés par le Conseil et approuvés par les Ministres du Budget et Finances.

#### Art. 43

Le ministre du Budget exerce, selon les modalités fixées par le Roi, un pouvoir de contrôle sur les décisions de l'Institut qui ont une incidence financière et budgétaire.

### CHAPITRE 8

#### Dispositions diverses

#### Art. 44

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, avant le 31 décembre 2003, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de cette loi, afin de prendre toutes les mesures nécessaires pour exécuter les obligations découlant des directives en vigueur de l'Union européenne.

L'avis de la section législation du Conseil d'Etat est publié en même temps que le rapport au Roi de l'arrêté royal y relatif.

§ 2. Het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van § 1 van dit artikel wordt opgeheven indien het niet bij wet bevestigd wordt binnen vijftien maanden die volgen op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

## HOOFDSTUK 9

### Strafbepalingen

#### Art. 45

Met een boete van 1 tot 1 000 EUR wordt gestraft elke persoon die de verplichtingen die krachtens artikel 17, § 3, tweede lid, en artikel 27 van deze wet op hem rusten, niet naleeft.

Elke overtreding van de verplichtingen inzake beroepsgeheim bedoeld in de artikelen 23 en 28 van deze wet, wordt bestraft met de straffen van artikel 458 van het Strafwetboek. De bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn op die inbreuken van toepassing.

De artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek zijn van toepassing op de officieren van gerechtelijke politie die in de uitvoering van hun functie handelen.

Elke belemmering in de uitvoering van de opdrachten van de officiers van gerechtelijke politie van het Instituut stelt de schuldige bloot aan de sanctie van artikel 114, § 3, van de wet van 21 maart 1991.

## HOOFDSTUK 10

### Overgangs- en slotbepalingen

#### Art. 46

Artikel 14 van de wet van 30 juli 1979 wordt opgeheven.

#### Art. 47

In de wet van 30 juli 1979 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 3, § 1, worden de woorden « van de Minister » vervangen door de woorden « van het Instituut »;

2° in artikel 6 worden de woorden « De Minister » vervangen door de woorden « Het Instituut »;

§ 2. L'arrêté royal pris en exécution du § 1<sup>er</sup> de cet article est abrogé lorsqu'il n'est pas confirmé par la loi dans les quinze mois qui suivent sa publication au *Moniteur belge*.

## CHAPITRE 9

### Dispositions pénales

#### Art. 45

Est punie d'une amende de 1 à 1 000 euros toute personne qui méconnaît les obligations lui incombant en vertu l'article 17, § 3, alinéa 2 et de l'article 27 de la présente loi.

Toute violation des obligations de secret professionnel visées aux articles 23 et 28 de la présente loi est punie des peines prévues à l'article 458 du Code Pénal. Les dispositions du livre premier du Code Pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables à ces infractions.

Les articles 269 à 274 du Code Pénal sont d'application à l'égard des officiers de police judiciaire agissant dans l'exercice de leurs fonctions.

Toute entrave à l'exécution des missions des officiers de police judiciaire de l'Institut expose celui qui en est coupable à la sanction prévue à l'article 114, § 3 de la loi du 21 mars 1991.

## CHAPITRE 10

### Dispositions transitoires et finales

#### Art. 46

L'article 14 de la loi du 30 juillet 1979 est abrogé.

#### Art. 47

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 30 juillet 1979 :

1° à l'article 3, § 1<sup>er</sup> les mots « du Ministre, » sont remplacés par les mots « de l'Institut »;

2° à l'article 6, les mots « Le Ministre » sont remplacés par les mots « L'Institut »;

3° in artikel 8 worden de woorden « De Minister of zijn gemachtigde » vervangen door de woorden « Het Instituut » en de woorden « bij de Minister of bij zijn gemachtigde » door de woorden « bij het Instituut ».

## Art. 48

De artikelen 71, lid 2 en 3, 72, 74 tot 75, § 8, 75, § 10 tot 79*bis*, 109*quater*, 110, 115, 116, 120, 127, 133, lid 5, 136 en 137 tot 139 van de wet van 21 maart 1991 worden opgeheven.

## Art. 49

In de wet van 21 maart 1991 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 43*bis*, § 1, 1 worden de woorden « van de Minister bevoegd voor telecommunicatie » vervangen door de woorden « van het Instituut »;

2° in artikel 83, § 2 vervallen de woorden « ,op voorstel van het Instituut en »;

3° in de artikelen 84, § 3, en 86*ter*, § 2, tweede lid, vervallen de woorden « , op advies van het Instituut »;

4° in artikel 86, § 2, 3°, vervallen de woorden « op advies van het Instituut en »;

5° in artikel 86*ter*, § 2, derde lid, vervallen de woorden « en op advies van het Instituut »;

6° in artikel 87, § 1, worden de woorden « van de Minister op voorstel van het Instituut » vervangen door de woorden « van het Instituut »;

7° in artikel 87, § 2, worden de woorden « van de Minister, na advies van het Instituut » vervangen door de woorden « van het Instituut »;

8° in artikel 89, § 4, worden de woorden « de Minister » vervangen door de woorden « het Instituut » en vervallen de woorden « , op advies van het Instituut, »;

9° in de artikelen 90*bis*, 92 en 105*decies* B worden de woorden « Raadgevend Comité » vervangen door de woorden « Raadgevend Comité voor de telecommunicatie »;

10° in artikel 92*bis*, § 1 eerste lid worden de woorden « door de Minister, op voorstel van het Instituut » vervangen door de woorden « door het Instituut »;

3° à l'article 8 , les mots « Le Ministre ou son délégué » sont remplacés par les mots « L'Institut » et les mots « au Ministre ou à son délégué » sont remplacés par les mots « à l'Institut ».

## Art. 48

Les articles 71, alinéa 2 et 3, 72, 74 à 75, § 8, 75, § 10 à 79*bis*, 80, 81, 109*quater*, 110, 115, 116, 120, 127, 133 alinéa 5, 136 et 137 à 139 de la loi du 21 mars 1991 sont abrogés.

## Art. 49

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 21 mars 1991 :

1° à l'article 43*bis*, § 1<sup>er</sup>, 1 les mots « du Ministre qui a les télécommunications dans ses attributions » sont remplacés par les mots « de l'Institut »;

2° à l'article 83, § 2, les mots « sur proposition de l'Institut, » sont supprimés;

3° aux articles 84, § 3, et 86*ter*, § 2, alinéa 2, les mots « , sur avis de l'Institut » sont supprimés;

4° à l'article 86, § 2, 3° les mots « , sur avis de l'Institut » sont supprimés »;

5° à l'article 86*ter*, § 2, alinéa 3 de la même loi, les mots « et sur avis de l'Institut » sont supprimés;

6° à l'article 87, § 1<sup>er</sup>, les mots « du Ministre sur proposition de l'Institut » sont remplacés par les mots « de l'Institut »;

7° à l'article 87, § 2, les mots « du Ministre, après avis de l'Institut » sont remplacés par les mots « de l'Institut »;

8° à l'article 89, § 4, les mots « le Ministre » sont remplacés par les mots « l'Institut » et les mots « , sur avis de l'Institut, » sont supprimés;

9° aux articles 90*bis*, 92 et 105*decies* B les mots « Comité consultatif » sont remplacés par les mots « Comité consultatif pour les télécommunications »;

10° à l'article 92*bis*, § 1<sup>er</sup> alinéa 1, les mots « par le Ministre sur proposition de l'Institut » sont remplacés par les mots « par l'Institut »;

11° in artikel 92*bis*, § 1, tweede lid, worden de woorden « de Minister individuele vergunningen toekent » vervangen door de woorden « het Instituut individuele vergunningen toekent »;

12° in artikel 92*bis*, § 1, vijfde lid, worden de woorden « door de Minister » vervangen door de woorden « door het Instituut »;

13° het opschrift van Hoofdstuk wordt vervangen als volgt : « HOOFDSTUK X Operatoren met een sterke marktpositie, kostenbasing en interconnectie. »;

14° in artikel 109*ter*, § 2, van dezelfde wet vervallen de woorden « en in het jaarverslag, bedoeld in artikel 75, § 7, van deze wet »;

15° in artikel 133 wordt het laatste lid opgeheven;

16° in artikel 144*duodecies*, §§ 2 et 3, worden de woorden « de Minister, op advies van het Instituut, » vervangen door de woorden « het Instituut »;

17° in artikel 144*duodecies*, § 3, worden de woorden « De Minister kan, op advies van het Instituut, » vervangen door de woorden « Het Instituut kan » en vervallen de woorden « volgens het Instituut ».

#### Art. 50

De artikelen 1 tot 3, 14 tot 49, 50, eerste lid, treden in werking de dag waarop het besluit vermeld in artikel 17, § 2, in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De artikelen 4 tot 8 en 50, tweede lid, treden in werking de dag waarop het koninklijk besluit vermeld in artikel 4, § 2, eerste lid, in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De artikelen 9 tot 13 en 50, derde lid, treden in werking de dag waarop het koninklijk besluit vermeld in artikel 9, § 2, eerste lid, in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

11° à l'article 92*bis*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 les mots « le Ministre attribue des autorisations individuelles. » sont remplacés par les mots « l'Institut attribue des autorisations individuelles »;

12° à l'article 92*bis*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, les mots « par le Ministre » sont remplacés par les mots « par l'Institut »;

13° l'intitulé du Chapitre est remplacé par le suivant : « CHAPITRE X Opérateurs puissants, orientation sur les coûts et interconnexion. »;

14° à l'article 109*ter*, § 2, les mots « et dans le rapport annuel visé à l'article 75, § 7 de la présente loi » sont supprimés;

15° à l'article 133 le dernier alinéa est abrogé ;

16° à l'article 144*duodecies*, §§ 2 et 3, les mots « sur avis de l'Institut, le Ministre, » sont remplacés par les mots « l'Institut »;

17° à l'article 144*duodecies*, §§ 2 et 3, les mots « Le Ministre peut, sur avis de l'Institut » sont remplacés par les mots « L'Institut peut » et les mots « , selon l'Institut, » sont supprimés.

#### Art. 50

Les articles 1 à 3, 14 à 49, 50, alinéa 1, entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté visé à l'article 17, § 2.

Les articles 4 à 8 et 50, alinéa 2, entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal mentionné à l'article 4, § 2, alinéa 1.

Les articles 9 à 13 et 50, alinéa 3, entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal mentionné à l'article 9, § 2, alinéa 1.

De artikelen 31 tot 35 treden in werking de dag waarop het koninklijk besluit vermeld in artikel 33, § 1 in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2002.

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Telecommunicatie,*

RIK DAEMS

Les articles 31 à 35 entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal mentionné à l'article 33, § 1.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2002.

**ALBERT**

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Télécommunications,*

RIK DAEMS